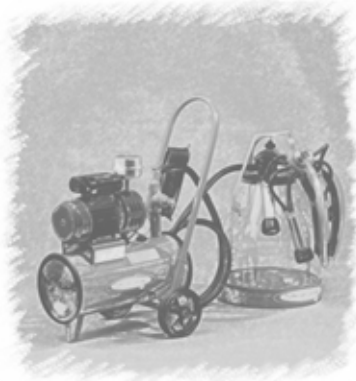
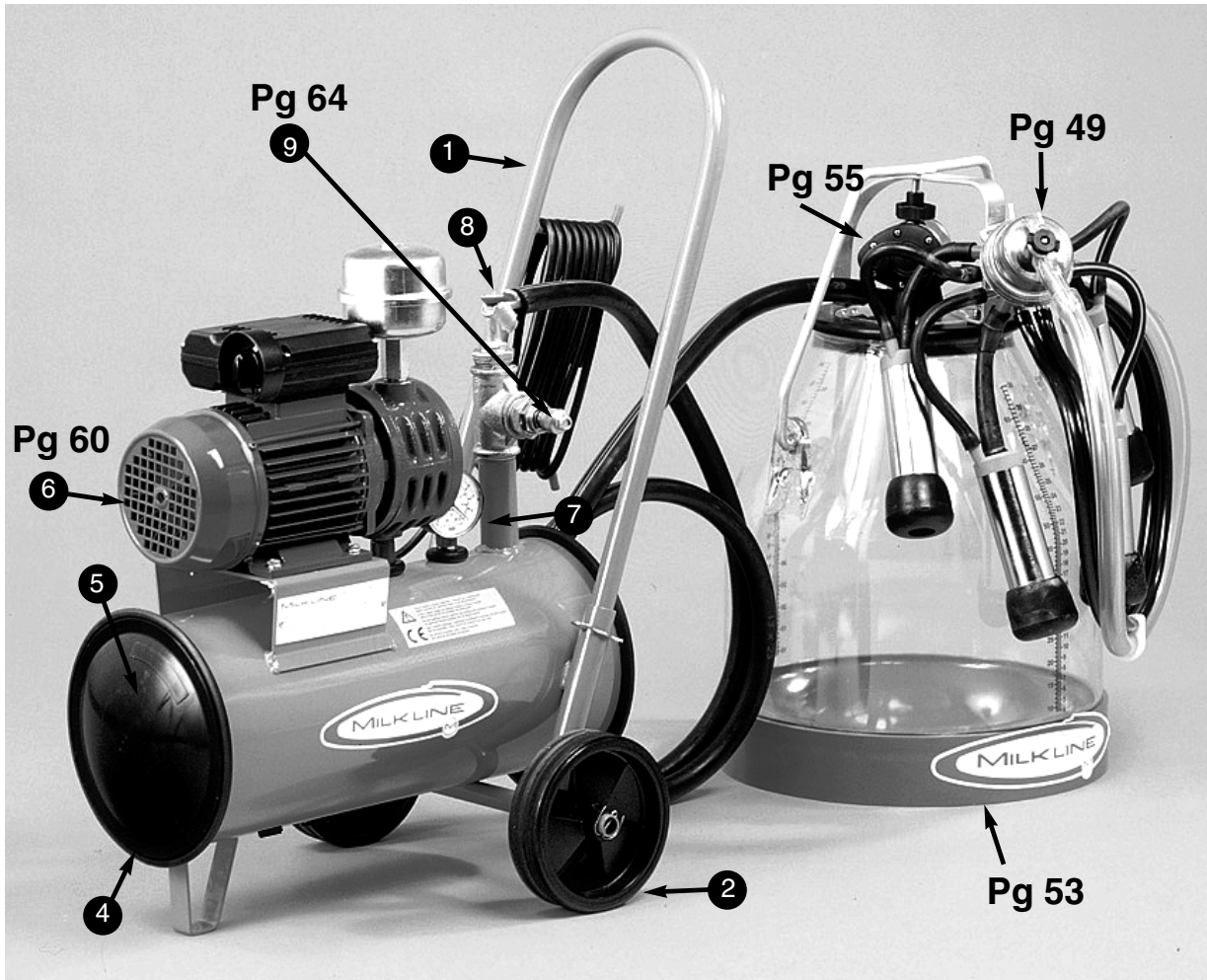


INDEX - INHALTSVERZEICHNIS



Chariots pour vaches / <i>Fahrbare Melkanlagen für Kühe</i>	3
Chariots pour brebis et chèvres / <i>Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen</i>	27
Groupes de traite pour vaches / <i>Melkzeuge für Kühe</i>	49
Groupes de traite pour brebis et chèvres / <i>Melkzeuge für Schafe und Ziegen</i>	50
Pots trayeurs pour vaches / <i>Melkeimer für Kühe</i>	53
Pots trayeurs pour brebis et chèvres / <i>Melkeimer für Schafe und Ziegen</i>	54
Pulsateurs / <i>Pulsatoren</i>	55
Groupes à vide et rechanges / <i>Vakuumpumpen und Ersatzteile</i>	60
Vannes de réglage du vide / <i>Vakuum-Einstellventile</i>	65
Graisseur / <i>Öler</i>	66
Utilisation et entretien / <i>Gebrauch und Wartung</i>	67
Caractéristiques techniques des chariots / <i>Technische Eigenschaften</i>	75

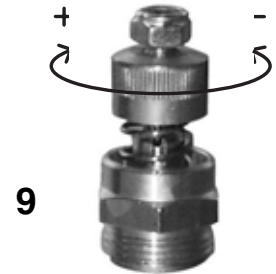
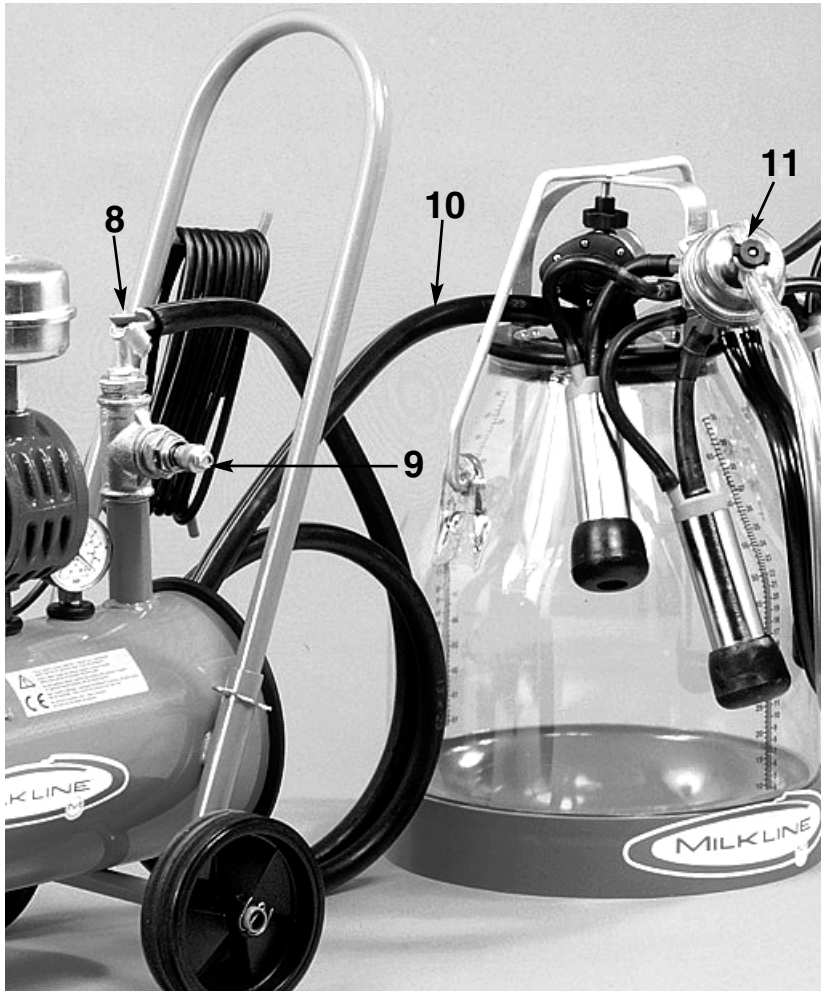
CADDY TN STD - 90580110



- 1) 0470303
- 2) 0470190
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474010
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480220

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

CADDY TN STD - 90580110



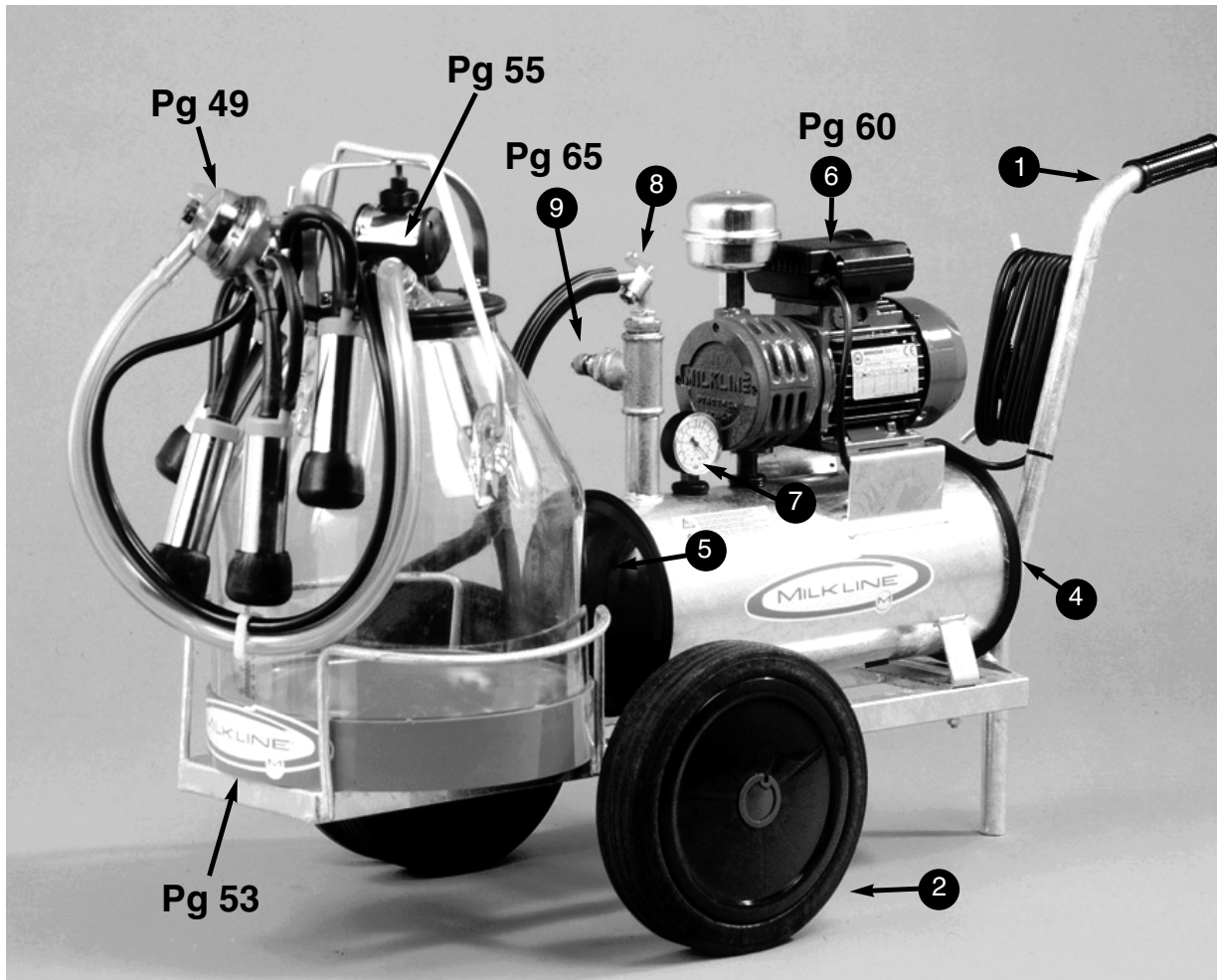
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le tuyau du vide 10 sur le robinet 8
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir le robinet du vide 8
- Fermer la vanne de la griffe à lait 11
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Vakuumschlauch 10 auf den Hahn 8 stecken
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Den Vakuumschlauch 8 öffnen
- Das Ventil des Sammelstückes 11 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

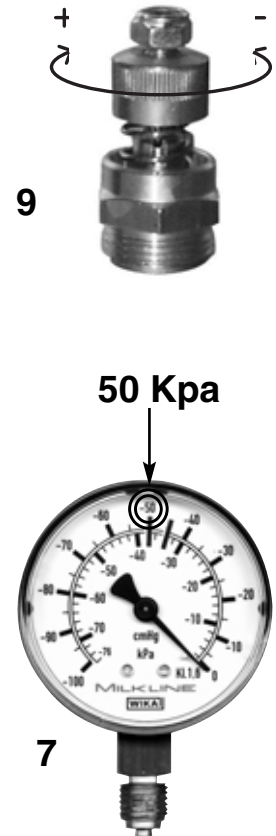
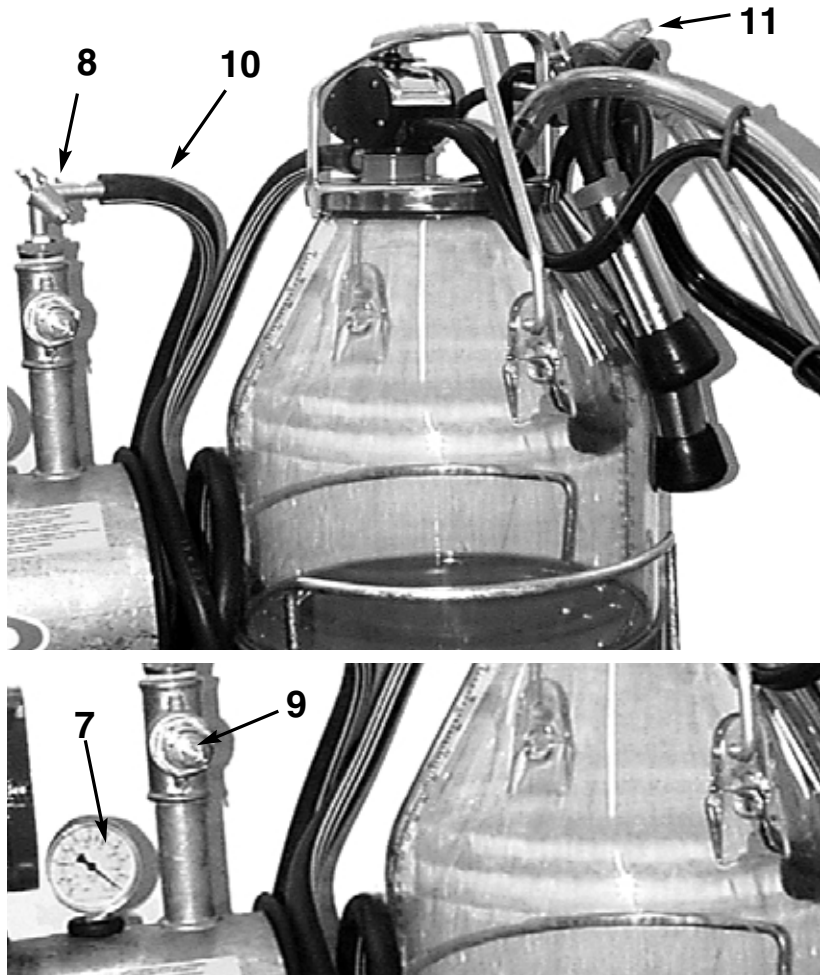
JOLLY STD - 90580220



- 1) 0470305
- 2) IR 15402
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474010
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480220

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

JOLLY STD - 90580220



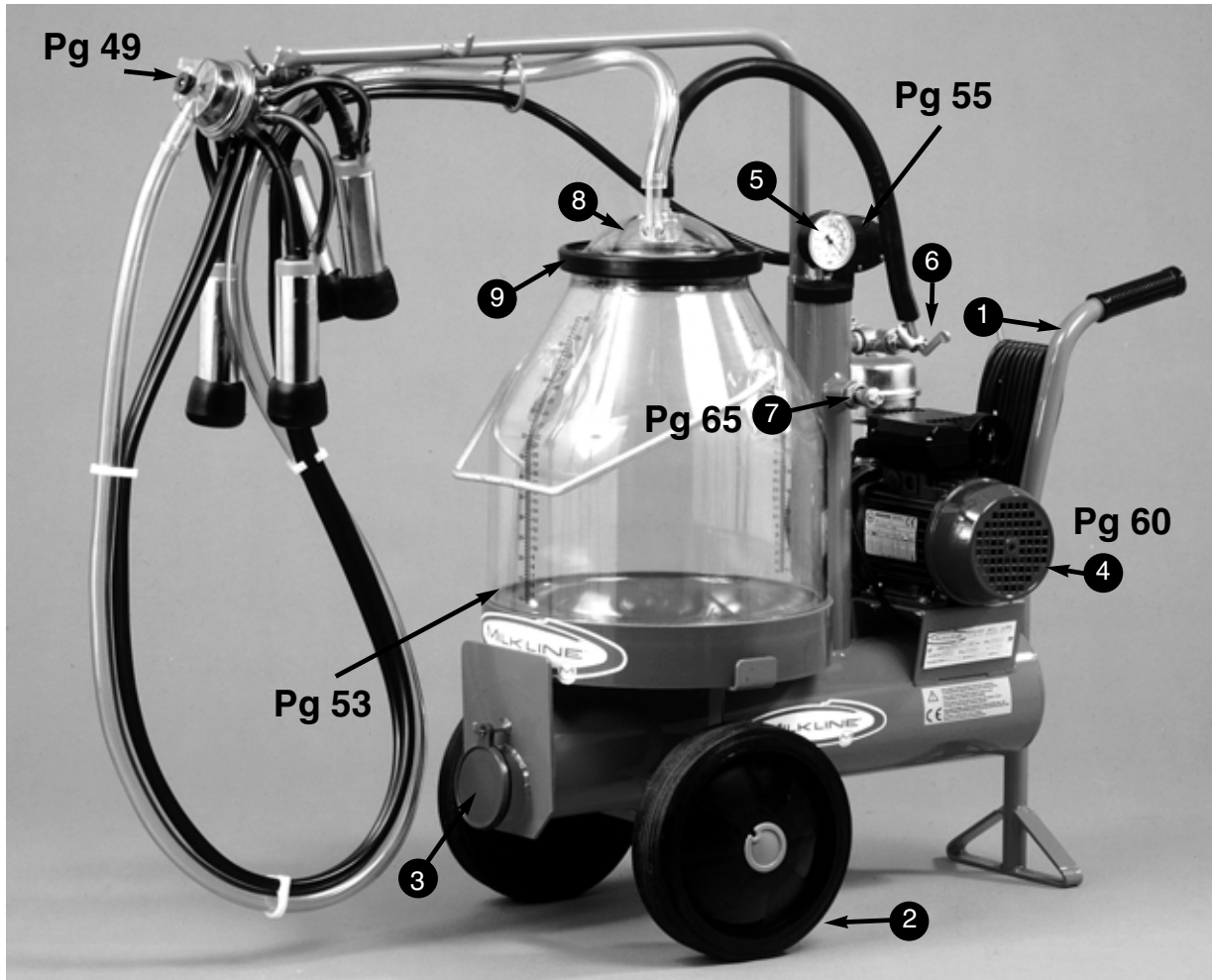
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le tuyau du vide 10 sur le robinet 8
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir le robinet du vide 8
- Fermer la vanne de la griffe à lait 11
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Vakuumschlauch 10 auf den Hahn 8 stecken
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Den Vakuumschlauch 8 öffnen
- Das Ventil des Sammelstückes 11 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

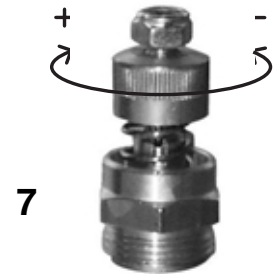
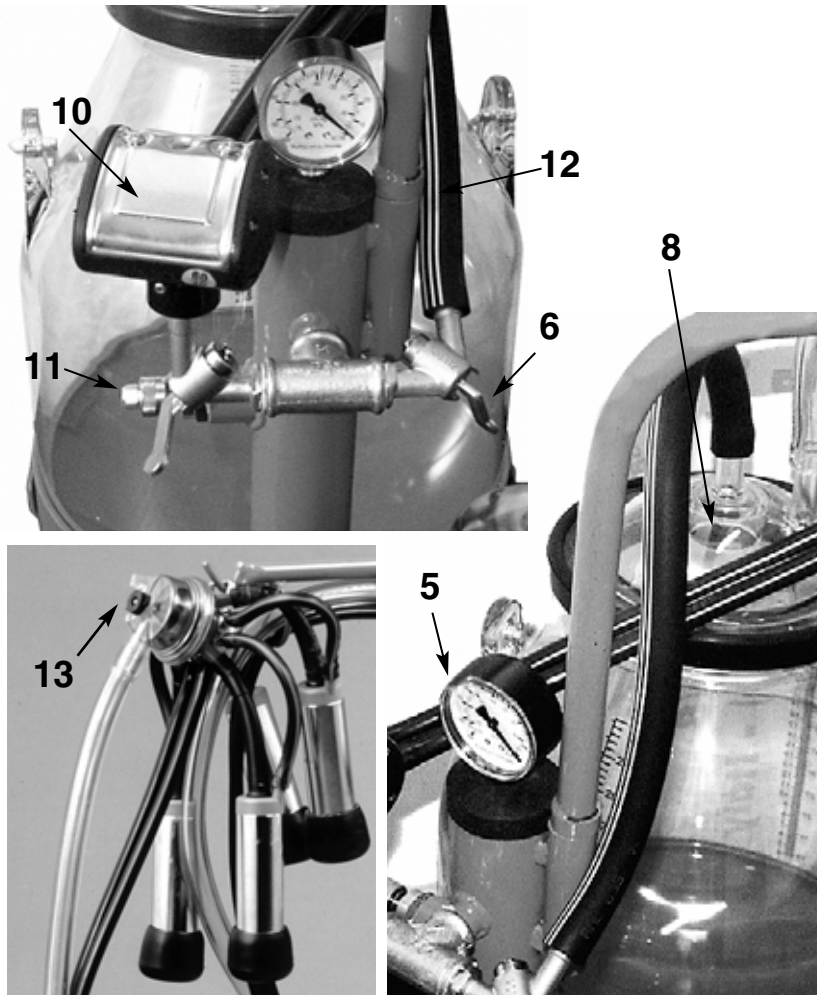
COMPACT 1 STD - 90580300



- 1) 0470359
- 2) IR 15402
- 3) 0470410
- 4) 0474010
- 5) 0481600
- 6) 0320200
- 7) 0480220
- 8) 0231810
- 9) 0212860

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

COMPACT 1 STD - 90580300



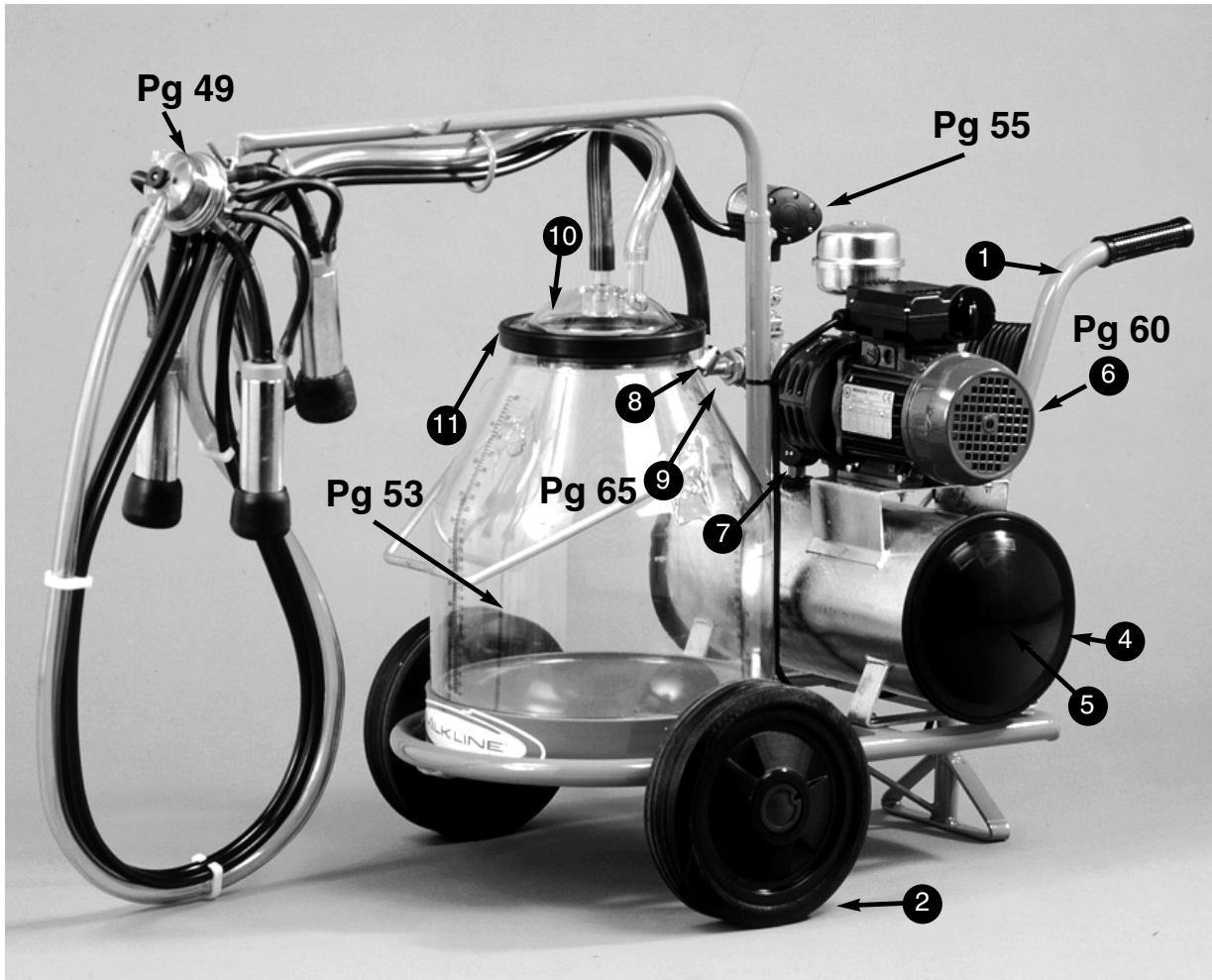
MISE EN MARCHÉ DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 10 sur le robinet 11
- Aboucher le tuyau du vide 12 sur le robinet 6 et sur le couvercle 8
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 6 et 11
- Fermer la vanne de la griffe à lait 13
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 7
- Contrôler que l'indicateur du vide 5 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 10 auf den Hahn 11 stecken
- Den Vakuumschlauch 12 auf den Hahn 6 und auf den Deckel 8 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 6 und 11 öffnen
- Das Ventil des Sammelstückes 13 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 7 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 5 auf 50 Kpa positioniert ist

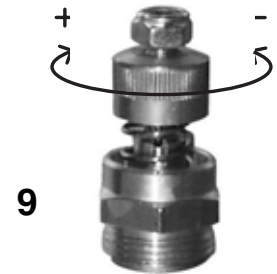
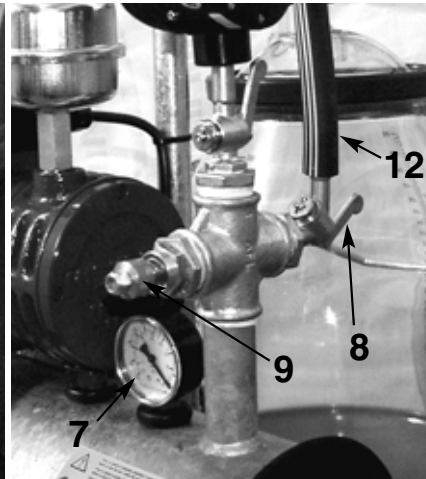
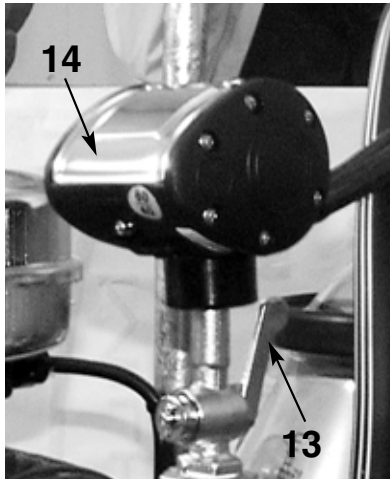
MINI 1 STD - 90581200



- 1) 0470319
- 2) IR 15402
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474010
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480220
- 10) 0231810
- 11) 0212860

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

MINI 1 STD - 90581200



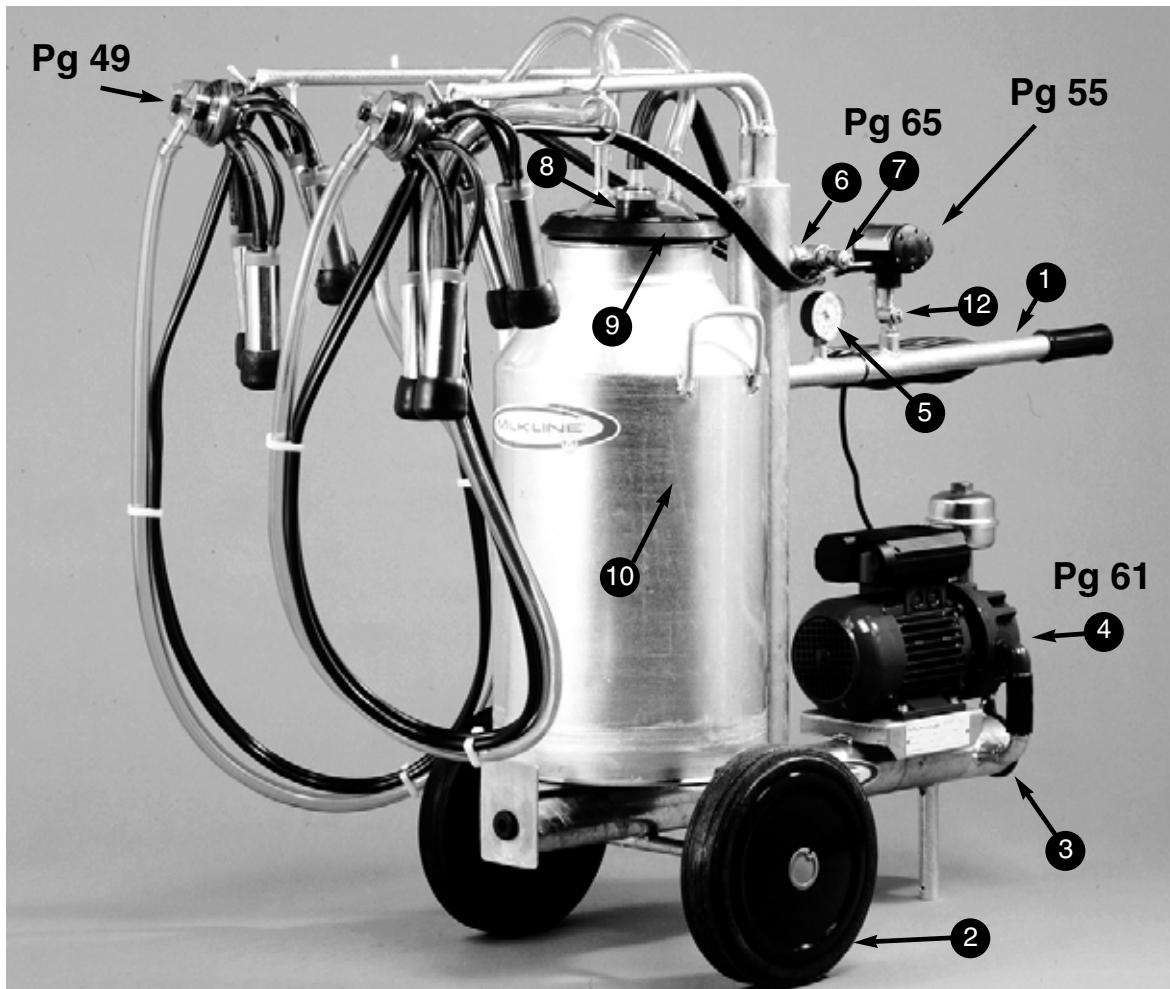
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 14 sur le robinet 13
- Aboucher le tuyau du vide 12 sur le robinet 8 et sur le couvercle 10
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 13
- Fermer la vanne de la griffe à lait 15
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 14 auf den Hahn 13 stecken
- Den Vakuumschlauch 12 auf den Hahn 8 und auf den Deckel 10 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 und 13 öffnen
- Das Ventil des Sammelstückes 15 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

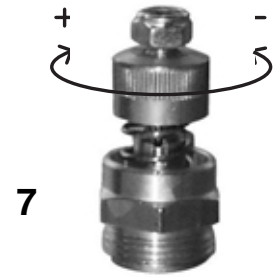
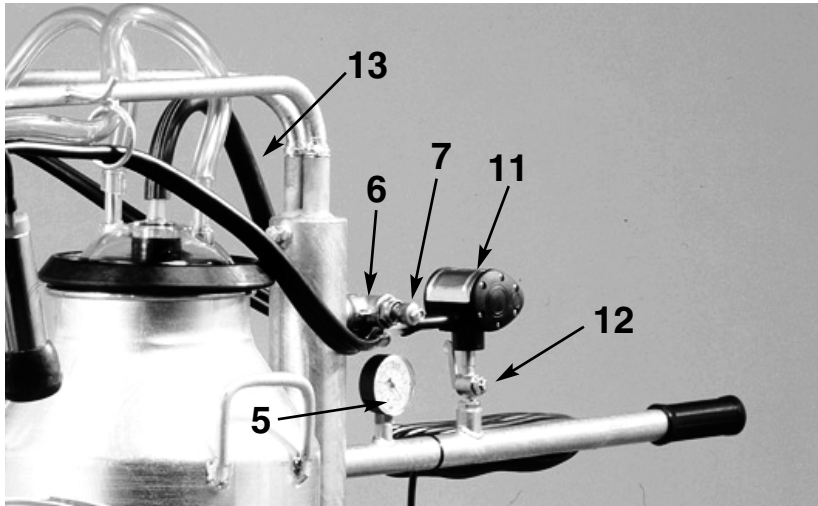
ECONOMY 1/B STD - 90580620



- 1) 0470309
- 2) 0470152
- 3) 0470410
- 4) 0474020
- 5) 0481600
- 6) 0320200
- 7) 0480220
- 8) 0231830
- 9) 0211600
- 10) Bidon non inclus
Kanne nicht inklusive
- 12) 0320100

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

ECONOMY 1/B STD - 90580620



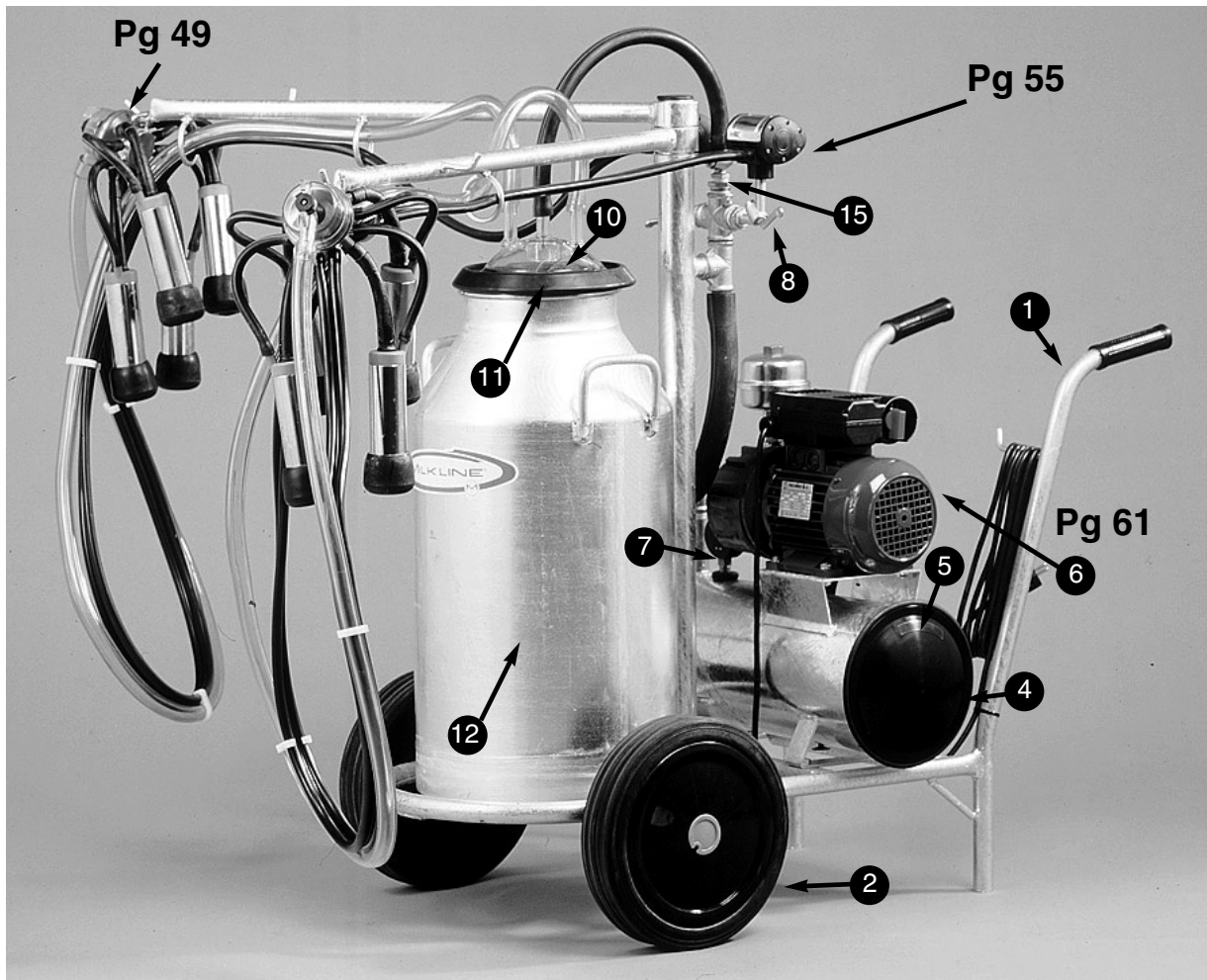
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 11 sur le robinet 12
- Aboucher le tuyau du vide 13 sur le robinet 6 et sur le couvercle 8
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 6 et 12
- Fermer les vannes des griffes à lait 14
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 7
- Contrôler que l'indicateur du vide 5 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 11 auf den Hahn 12 stecken
- Den Vakuumschlauch 13 auf den Hahn 6 und auf den Deckel 8 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 6 und 12 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 14 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 7 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 5 auf 50 Kpa positioniert ist

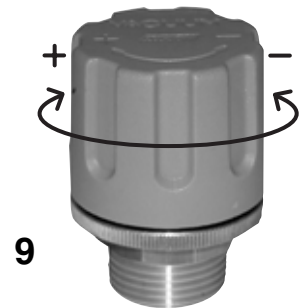
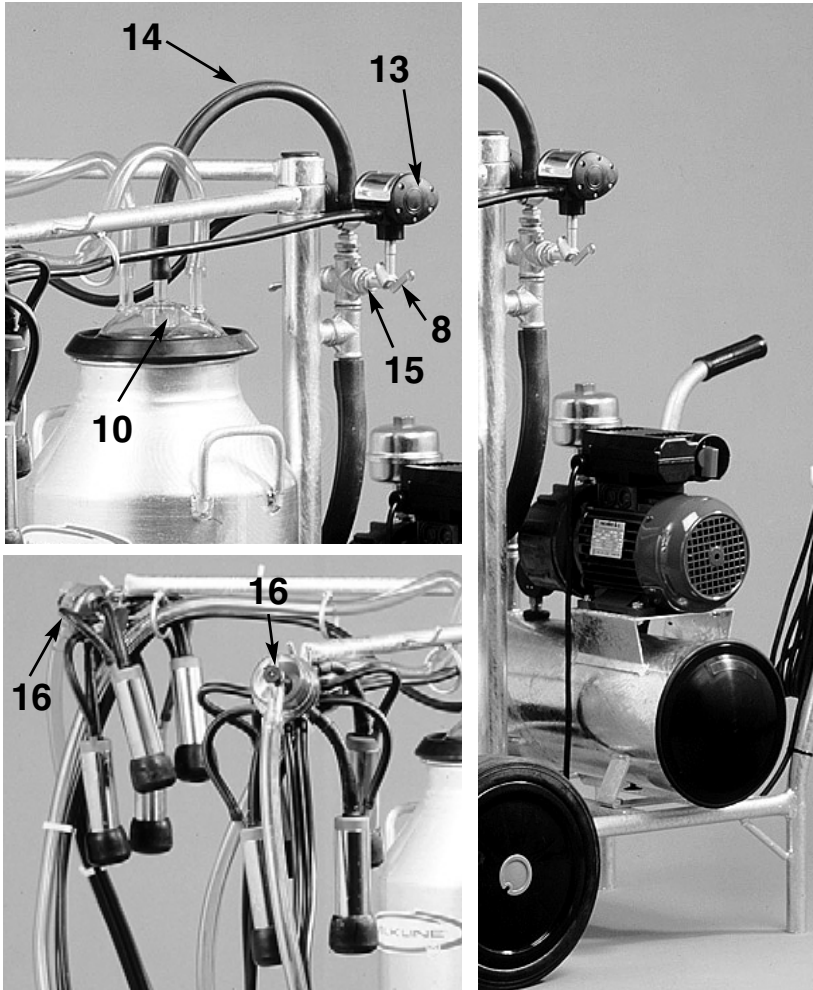
JUNIOR STD - 90581500



- 1) 0470333
- 2) 0470152
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474020
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480250 page / Seite 65
- 10) 0231830
- 11) 0211600
- 12) Bidon non inclus
Kanne nicht inklusive
- 15) 0320100

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

JUNIOR STD - 90581500



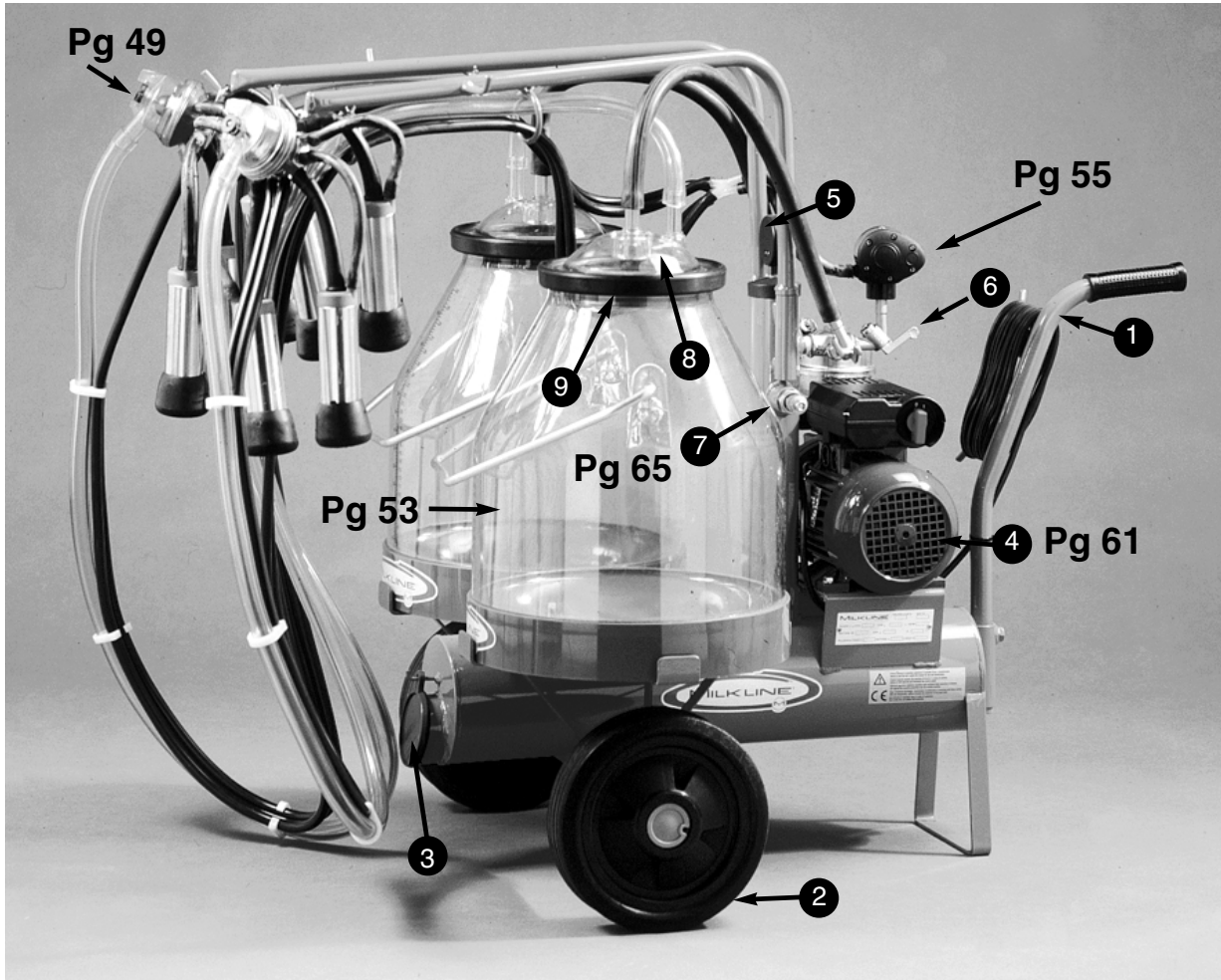
MISE EN MARCHÉ DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 13 sur le robinet 8
- Aboucher le tuyau du vide 14 sur le robinet 15 et sur le couvercle 10
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 15
- Fermer les vannes des griffes à lait 16
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 13 auf den Hahn 8 stecken
- Den Vakuumschlauch 14 auf den Hahn 15 und auf den Deckel 10 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 und 15 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 16 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

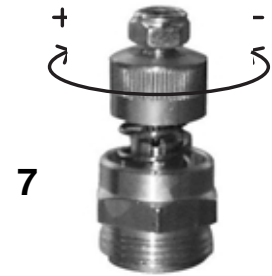
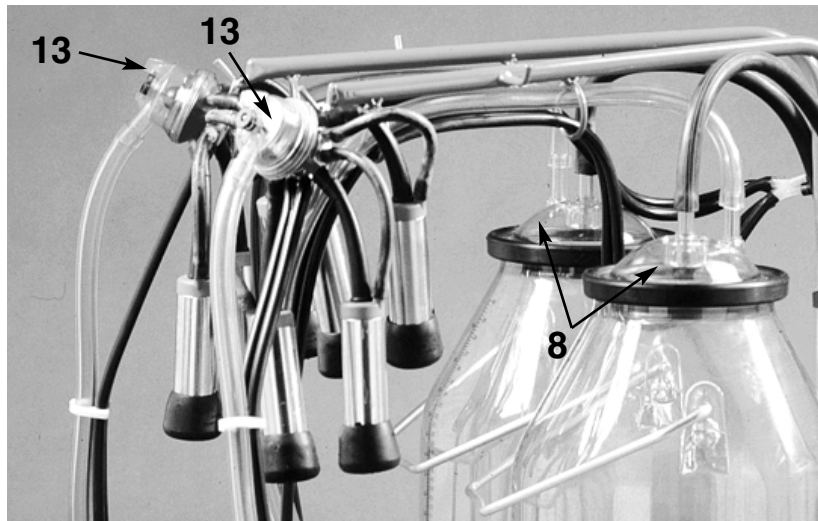
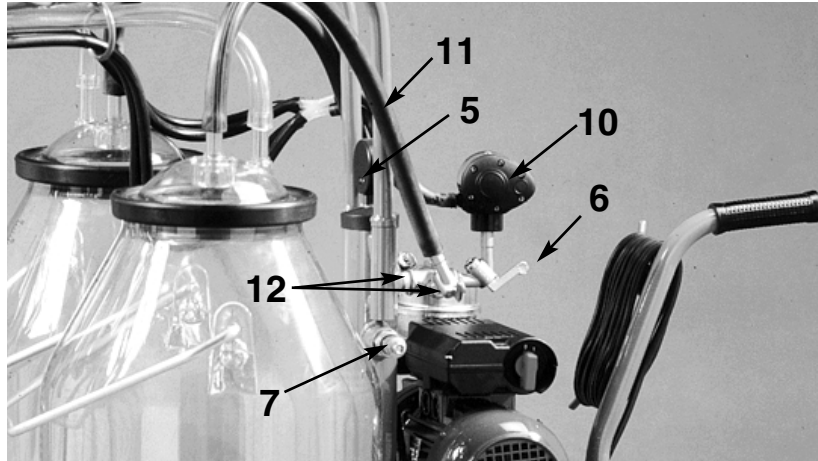
COMPACT 2 STD - 90580400



- 1) 0470361
- 2) IR 15402
- 3) 0470410
- 4) 0474020
- 5) 0481600
- 6) 0320200
- 7) 0480220
- 8) 0231810
- 9) 0212860

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

COMPACT 2 STD - 90580400



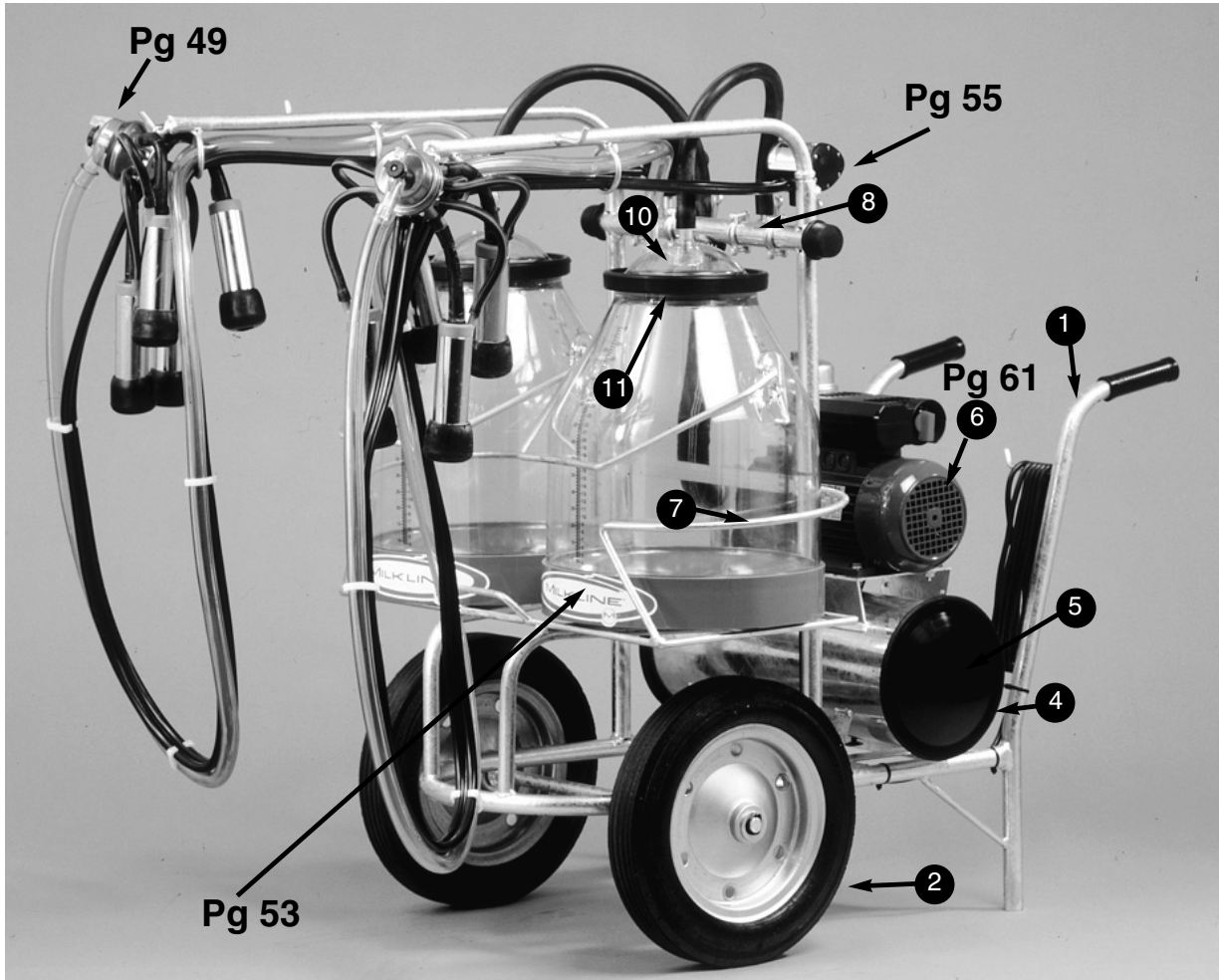
MISE EN MARCHÉ DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 10 sur le robinet 6
- Aboucher le tuyau du vide 11 sur le robinet 12 et sur le couvercle 8
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 6 et 12
- Fermer les vannes des griffes à lait 13
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 7
- Contrôler que l'indicateur du vide 5 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 10 auf den Hahn 6 stecken
- Den Vakuumschlauch 11 auf den Hahn 12 und auf den Deckel 8 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 6 und 12 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 13 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 7 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 5 auf 50 Kpa positioniert ist

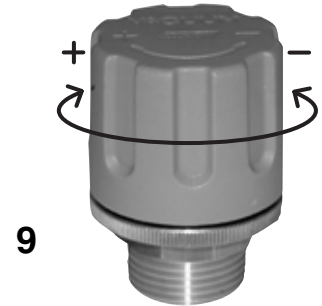
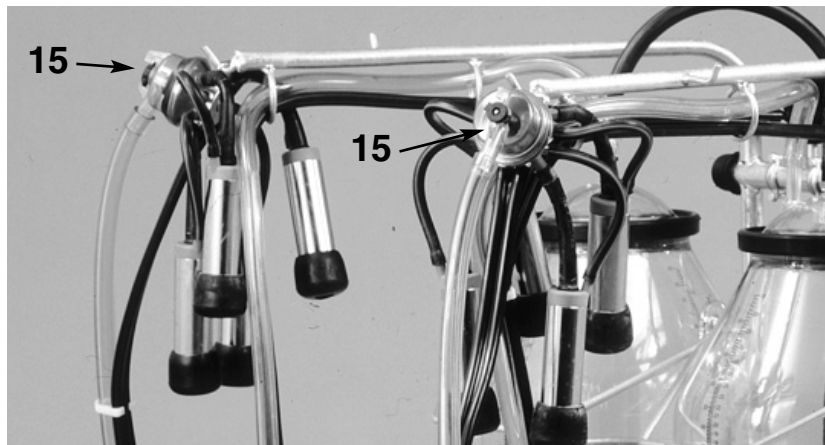
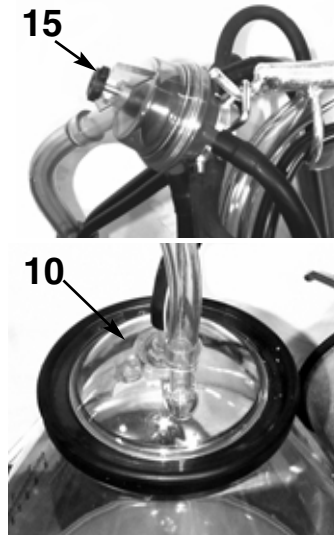
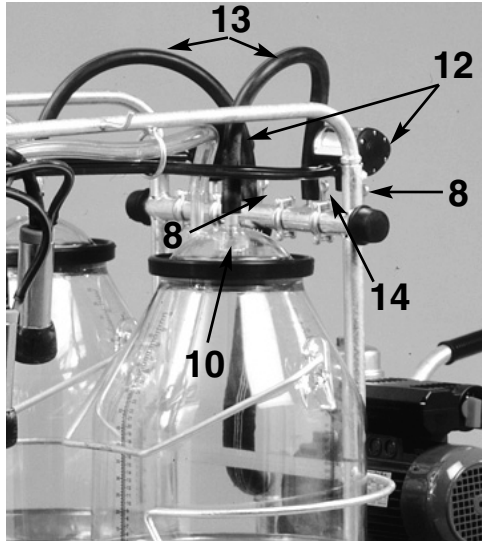
MINI 2 STD - 90581300



- 1) 0470321
- 2) 0470181
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474020
- 7) 0481600
- 8) 0320300
- 9) 0480250 page / Seite 65
- 10) 0231810
- 11) 0212860

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

MINI 2 STD - 90581300



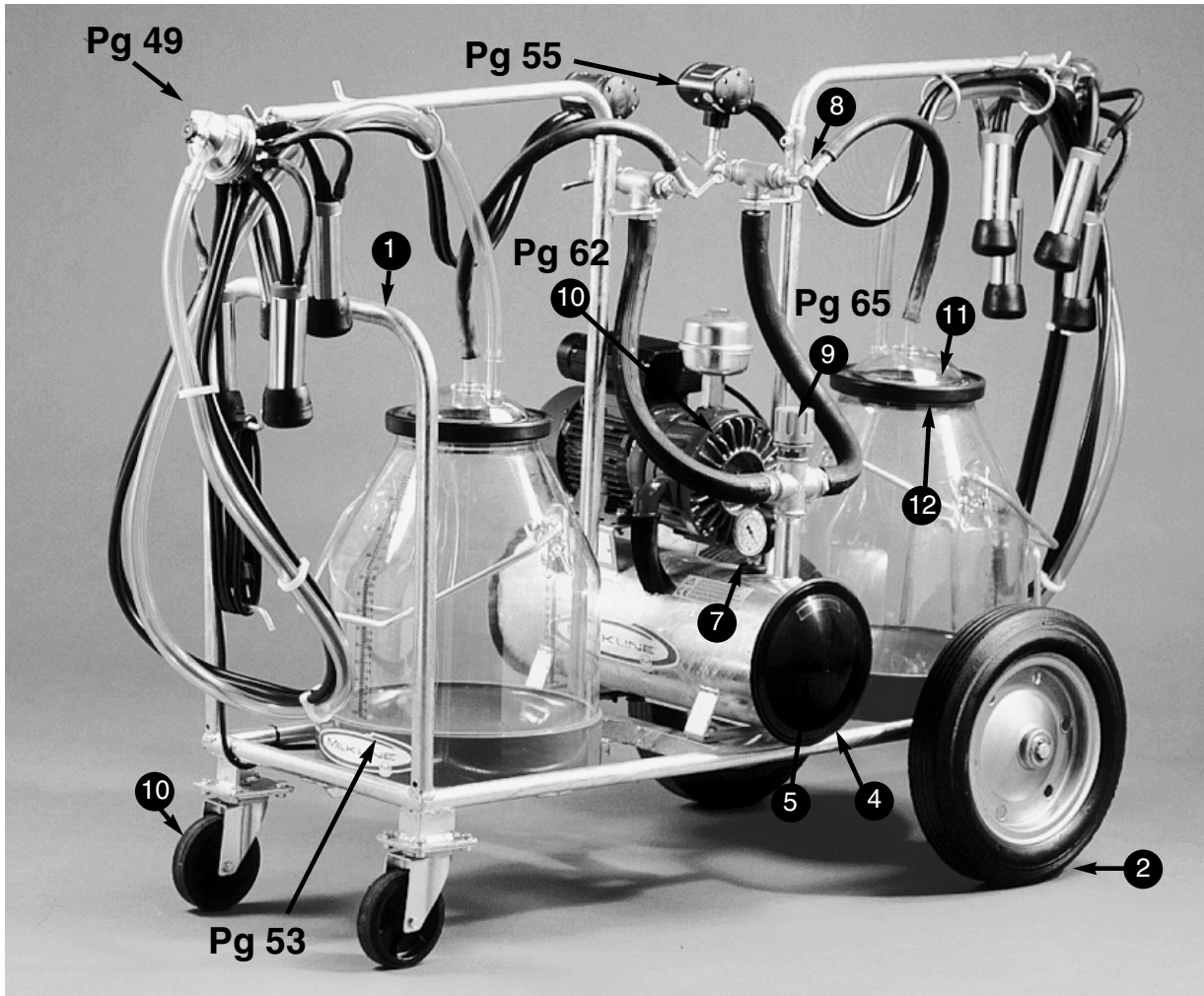
MISE EN MARCHÉ DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 12 sur les robinets 8
- Aboucher les tuyaux du vide 13 sur les robinets 14 et sur les couvercles 10
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 14
- Fermer les vannes des griffes à lait 15
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 12 auf die Hähne 8 stecken
- Die Vakuumschläuche 13 auf die Hähne 14 und auf die Deckel 10 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 und 14 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 15 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

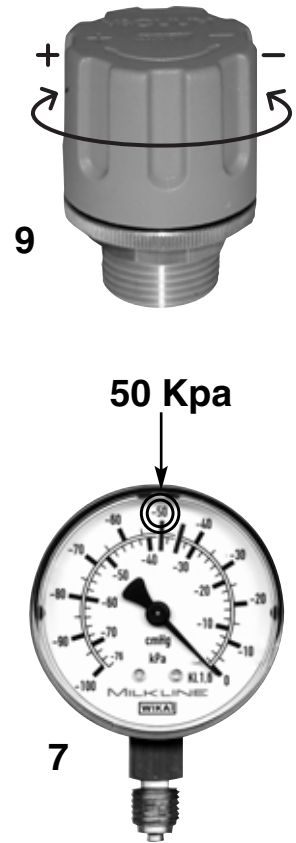
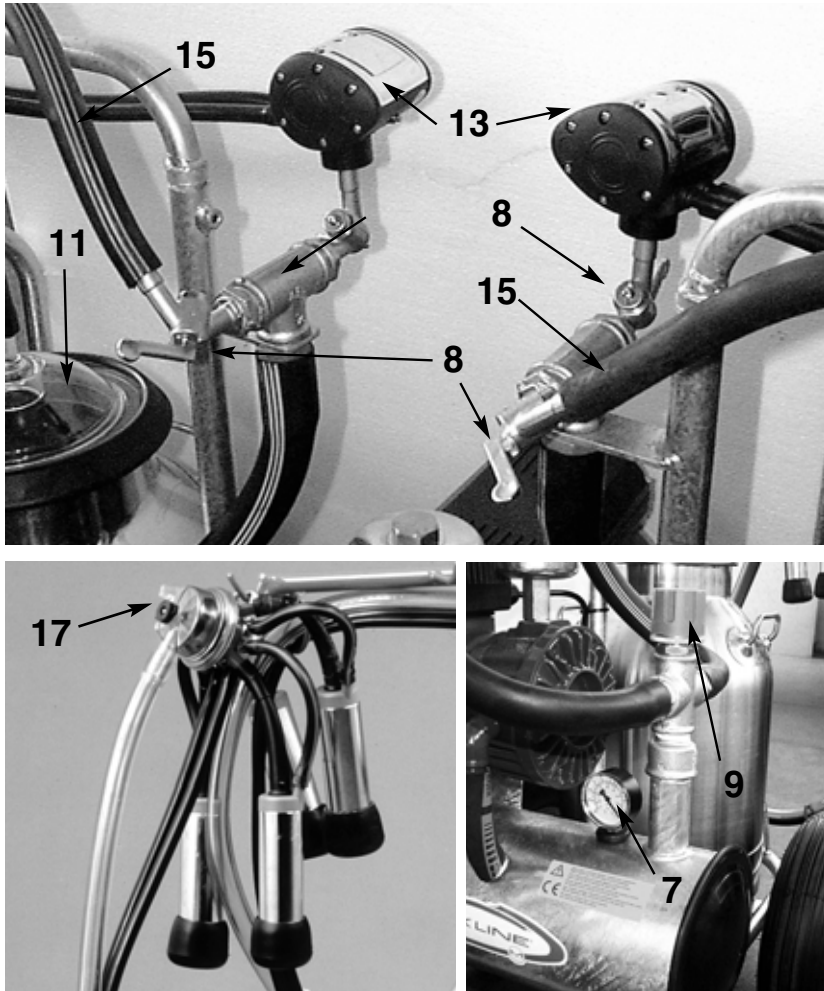
MINI 2 AOSTA STD / S - 90581400



- 1) 0470325
- 2) 0470181
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474030
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480250
- 10) 0470170
- 11) 0231810
- 12) 0212860

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

MINI 2 AOSTA STD / S - 90581400



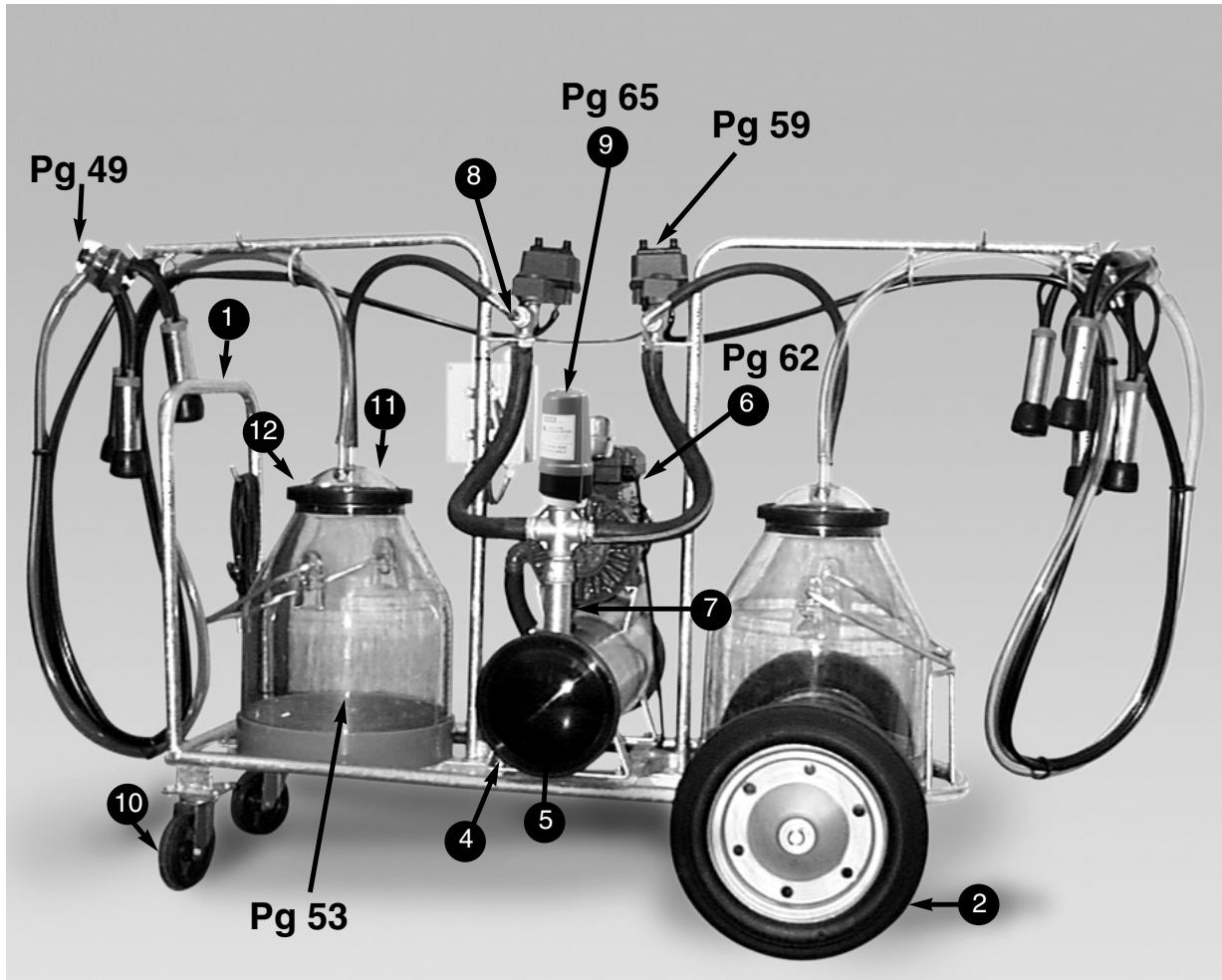
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 13 sur les robinets 8
- Aboucher les tuyaux du vide 15 sur les robinets 8 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8
- Fermer les vannes des griffes à lait 17
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 13 auf die Hähne 8 stecken
- Die Vakuumschläuche 15 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 11 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 17 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

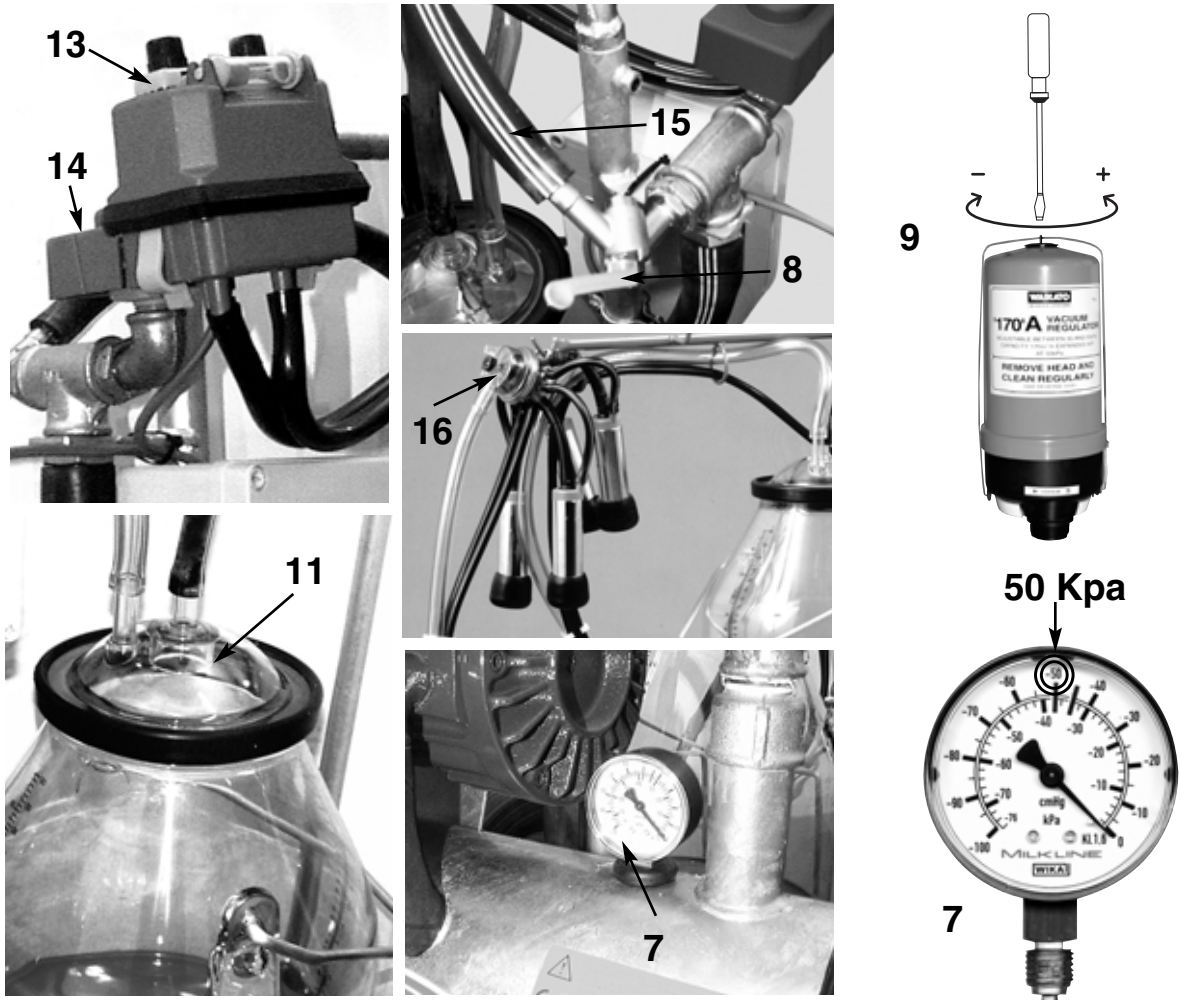
MINI 2 AOSTA PLUS / SCR / S - 90581470



- 1) 0470325
- 2) 0470181
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474030
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480260 ou / oder 0480900
- 10) 0470170
- 11) 0231810
- 12) 0212860

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

MINI 2 AOSTA PLUS / SCR / S - 90581470



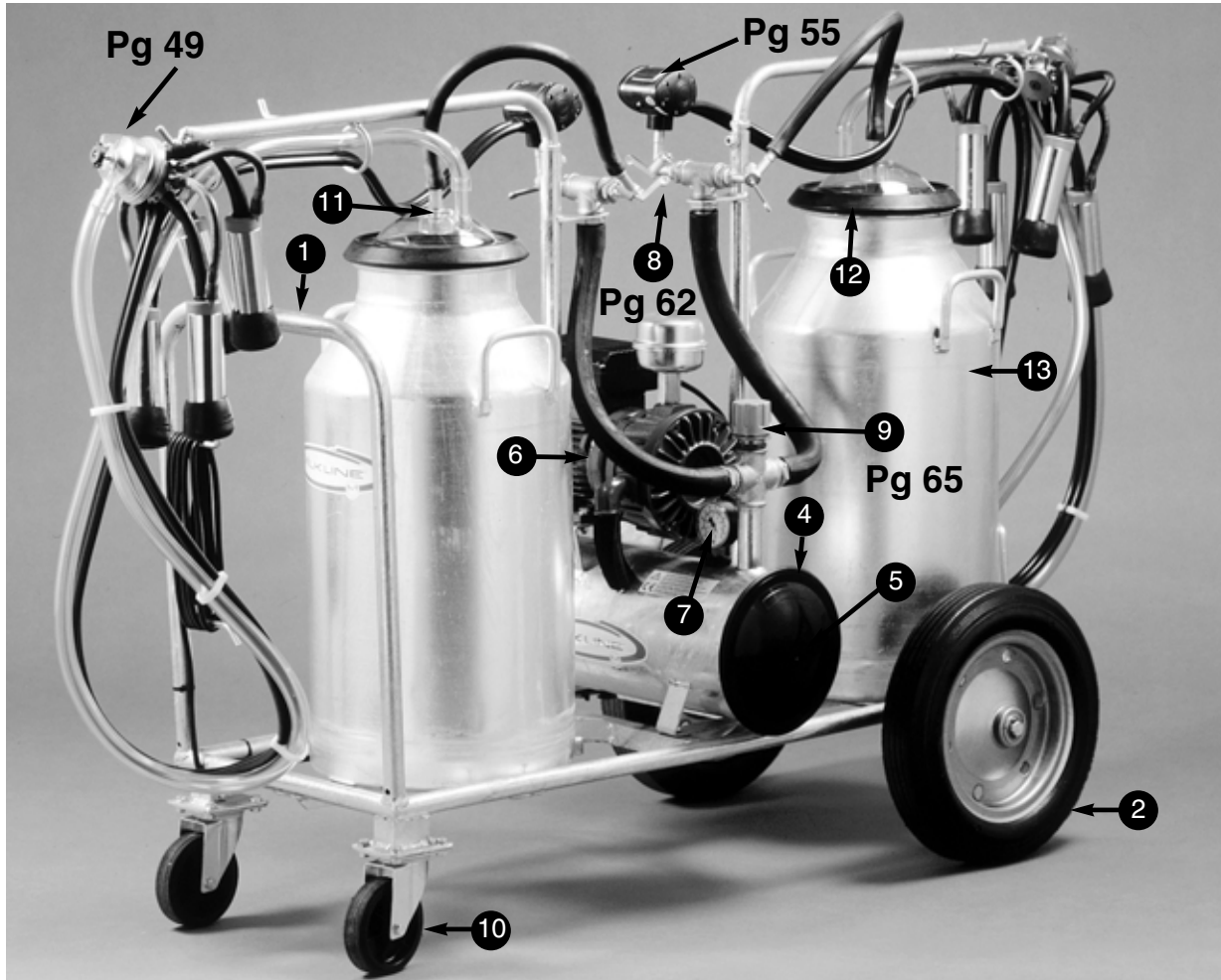
MISE EN MARCHÉ DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs électroniques 13 sur les robinets 14
- Aboucher les tuyaux du vide 15 sur les robinets 8 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8
- Fermer les vannes des griffes à lait 16
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die elektronische Pulsatoren 13 auf die Hähne 14 stecken
- Die Vakuumschläuche 15 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 11 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 16 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

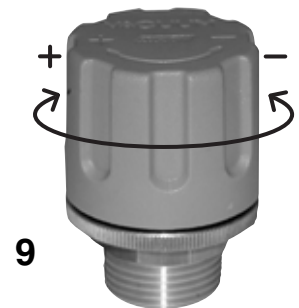
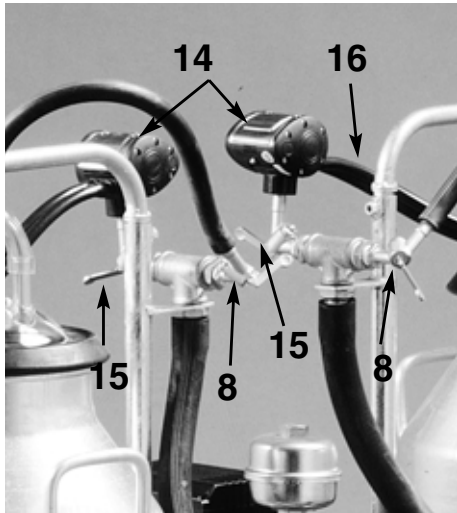
MINI 2 AOSTA STD / B - 90581430



- 1) 0470325
- 2) 0470181
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474030
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480250
- 10) 0470170
- 11) 0231810
- 12) 0211600
- 13) Bidon non inclus
Kanne nicht inklusive

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

MINI 2 AOSTA STD / B - 90581430



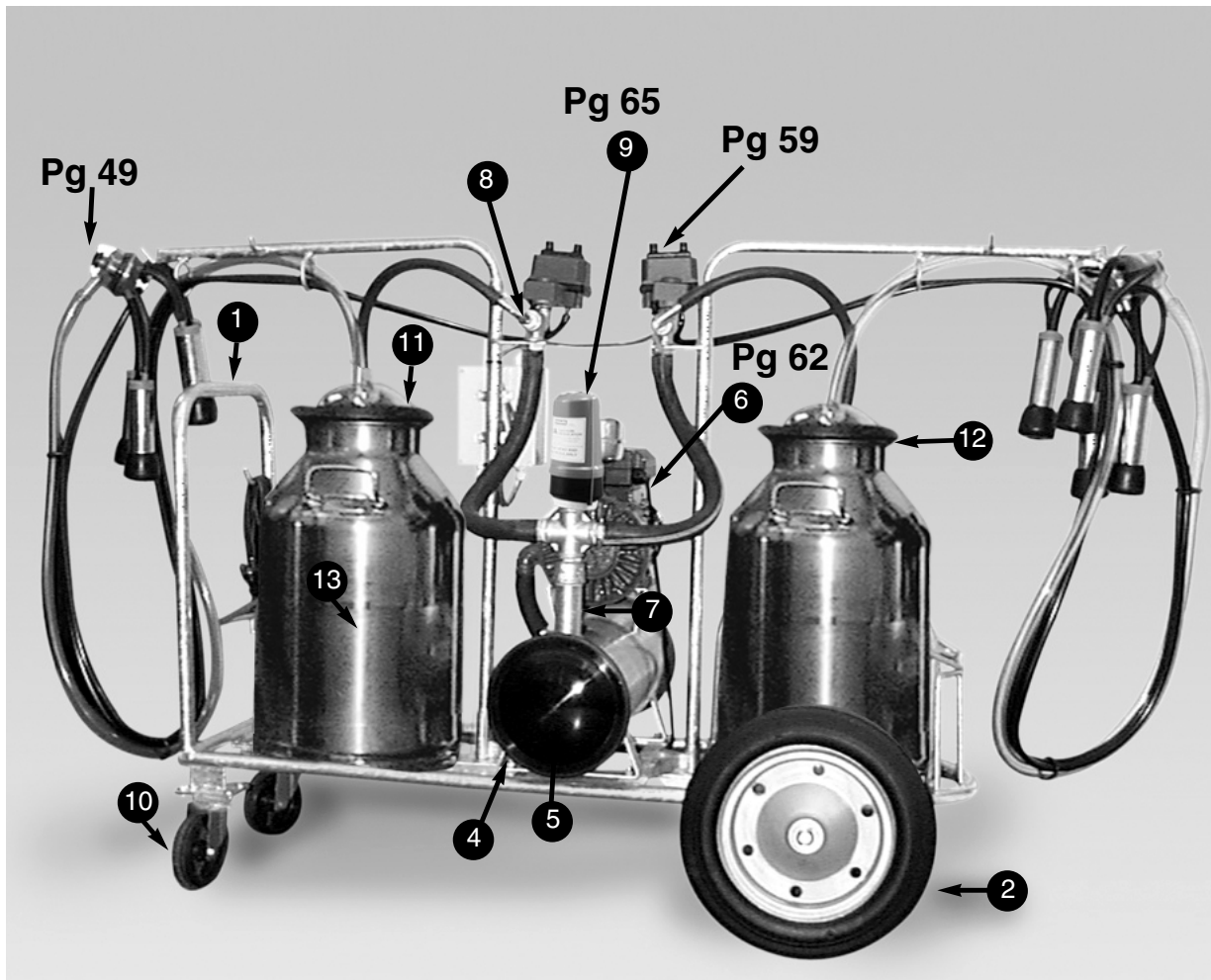
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 14 sur les robinets 15
- Aboucher les tuyaux du vide 16 sur les robinets 8 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 15
- Fermer les vannes des griffes à lait 17
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE:

- Die Pulsatoren 14 auf die Hähne 15 stecken
- Die Vakuumschläuche 16 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 11 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 und 15 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 17 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

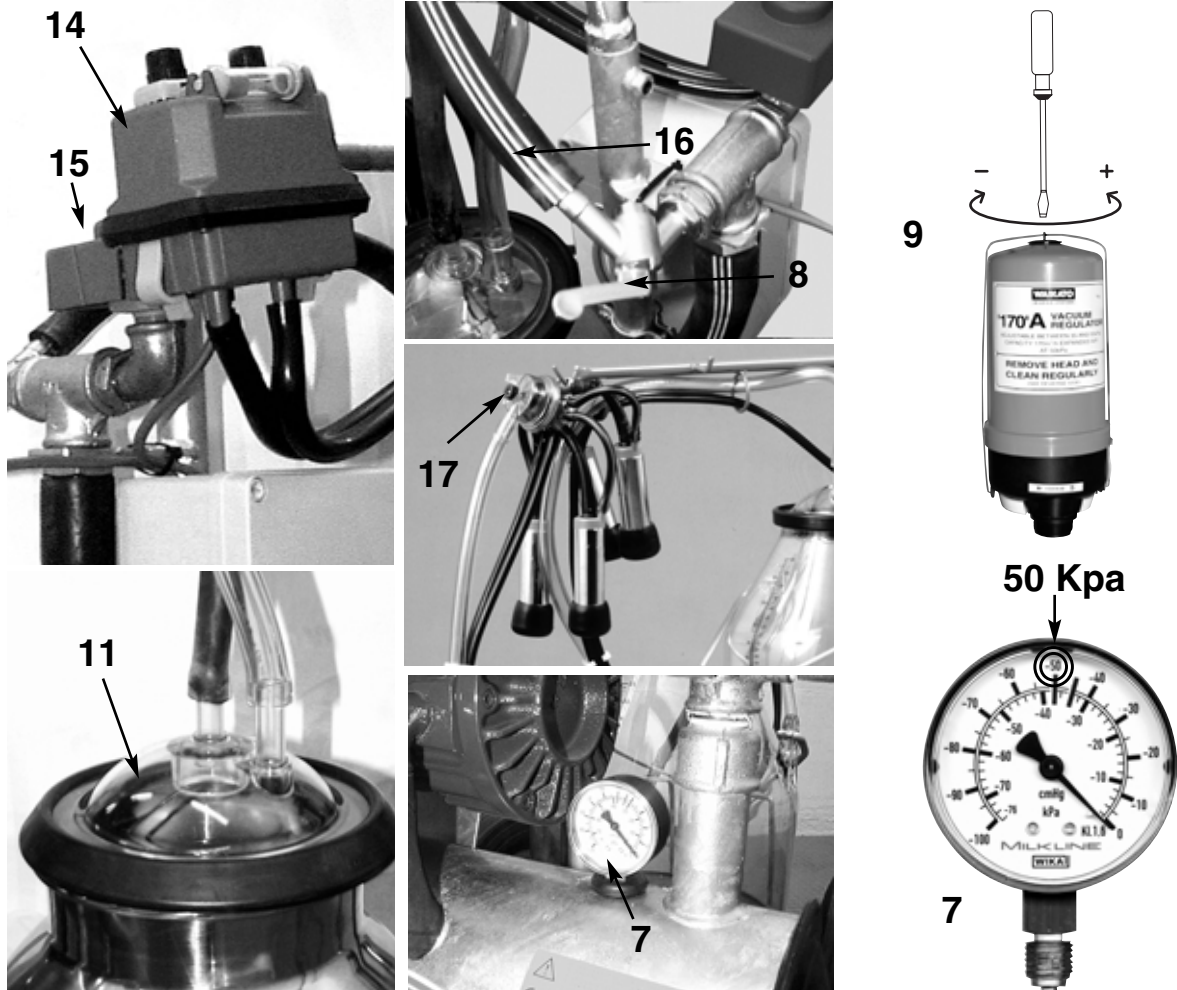
MINI 2 AOSTA PLUS / SCR / B - 90581480



- 1) 0470325
- 2) 0470181
- 4) 0211330
- 5) 0230500
- 6) 0474030
- 7) 0481600
- 8) 0320200
- 9) 0480260 ou / oder 0480900
- 10) 0470170
- 11) 0231810
- 12) 0211600
- 13) Bidon non inclus
Kanne nicht inklusive

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe

MINI 2 AOSTA PLUS / SCR / B - 90581480



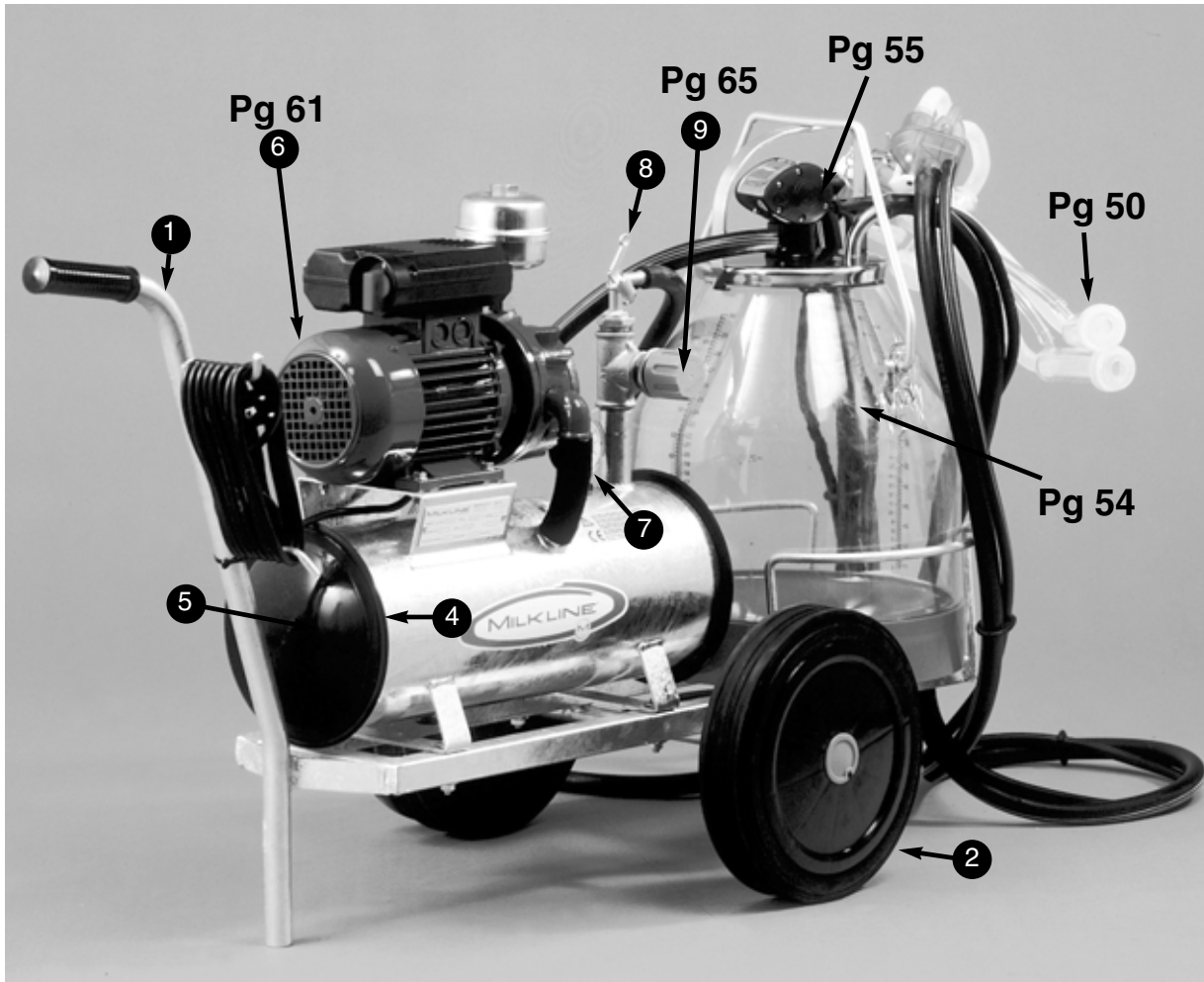
MISE EN MARCHÉ DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 14 sur les robinets 15
- Aboucher les tuyaux du vide 15 sur les robinets 8 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8
- Fermer les vannes des griffes à lait 17
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 50 Kpa







INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 14 auf die Hähne 15 stecken
- Die Vakuumschläuche 15 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 11 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 17 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 50 Kpa positioniert ist

JOLLY BREBIS / SCHAFE - 90583000
JOLLY CHEVRES / ZIEGEN - 90583100



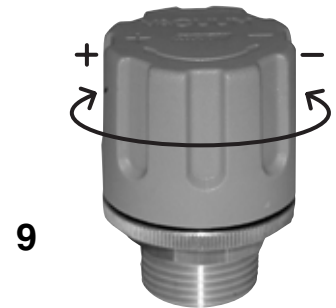
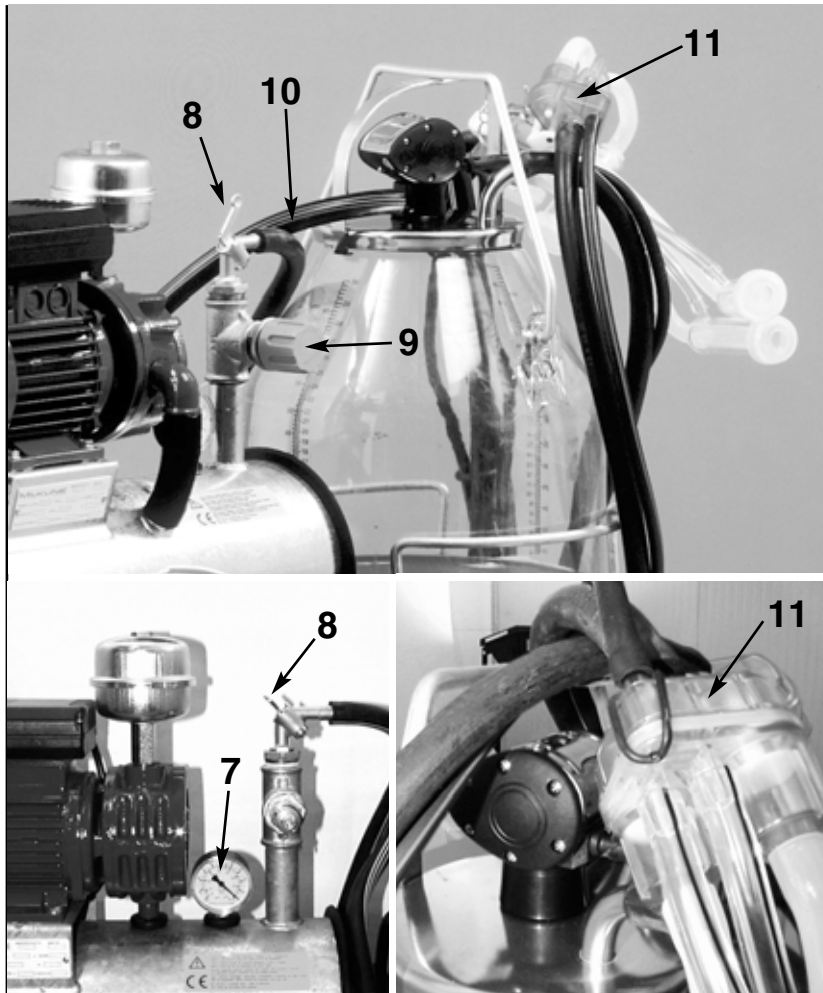
- | | |
|------------|------------|
| 1) 0470305 | 6) 0474020 |
| 2) 0470152 | 7) 0481600 |
| 4) 0211330 | 8) 0320200 |
| 5) 0230500 | 9) 0480250 |

S T D		OPTIONNEL / EXTRA	
Brebis / Schafe 90592402 	Brebis / Schafe 90592700 	Chèvres - Ziegen 90592800 	
Chèvres - Ziegen 90592450 	Brebis / Schafe 90592550 	Chèvres - Ziegen 90592600 	

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

JOLLY BREBIS / SCHAFE - 90583000
JOLLY CHEVRES / ZIEGEN - 90583100

Chariots pour vaches / Fahrbare Melkanlagen für Kühe



9

45 Kpa



7

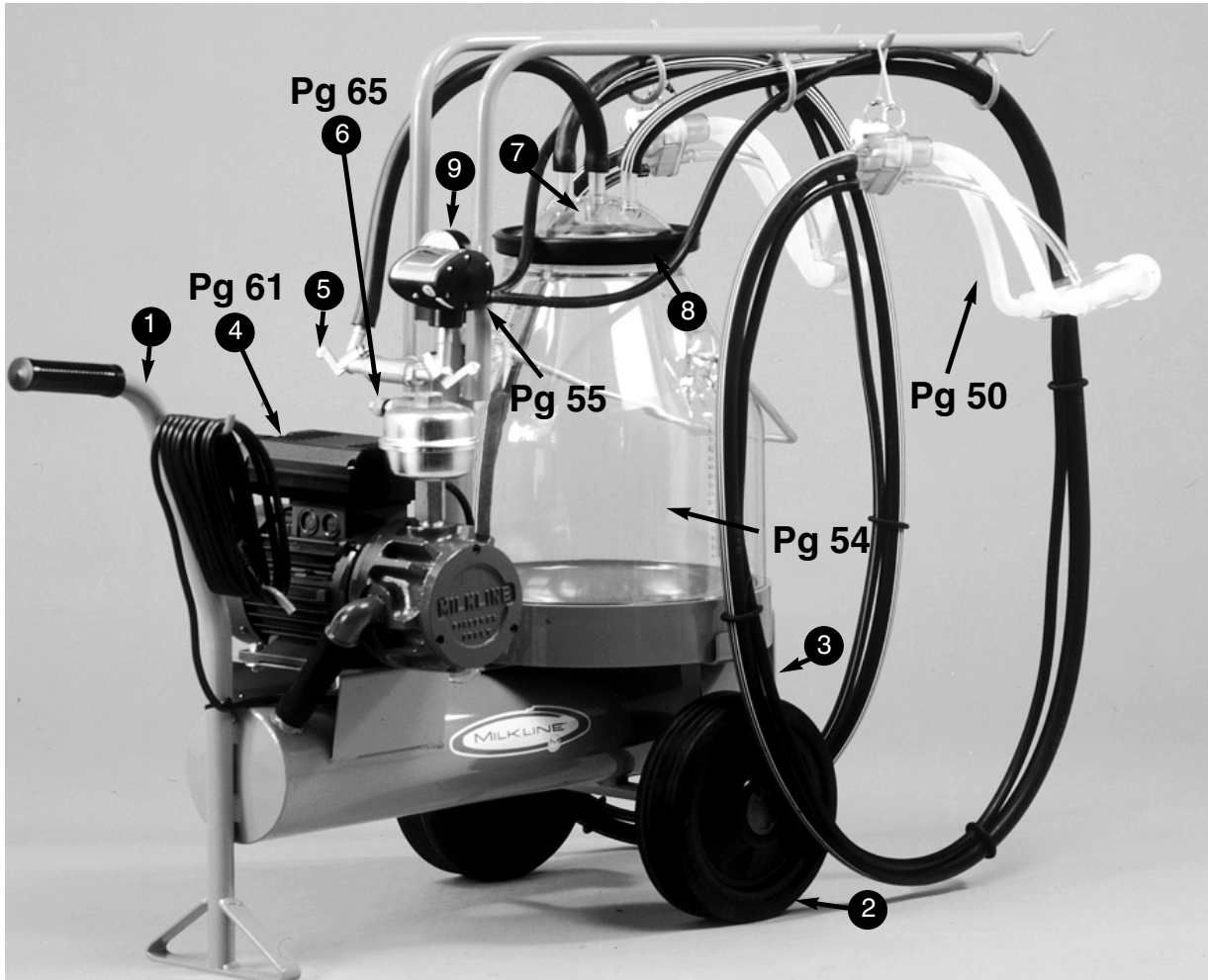
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le tuyau du vide 10 sur le robinet 8
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8
- Fermer les vannes des griffes à lait 11
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa




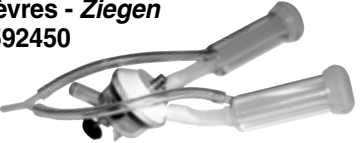


INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Vakuumschlauch 10 auf den Hahn 8 setzen*
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten*
- Die Vakuümhähne 8 öffnen*
- Das Ventil der Sammelstücke 11 schließen*
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen*
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist*

COMPACT 1 / 2 / S BREBIS / SCHAFE - 90584800
COMPACT 1 / 2 / S CHEVRES / ZIEGEN - 90584900



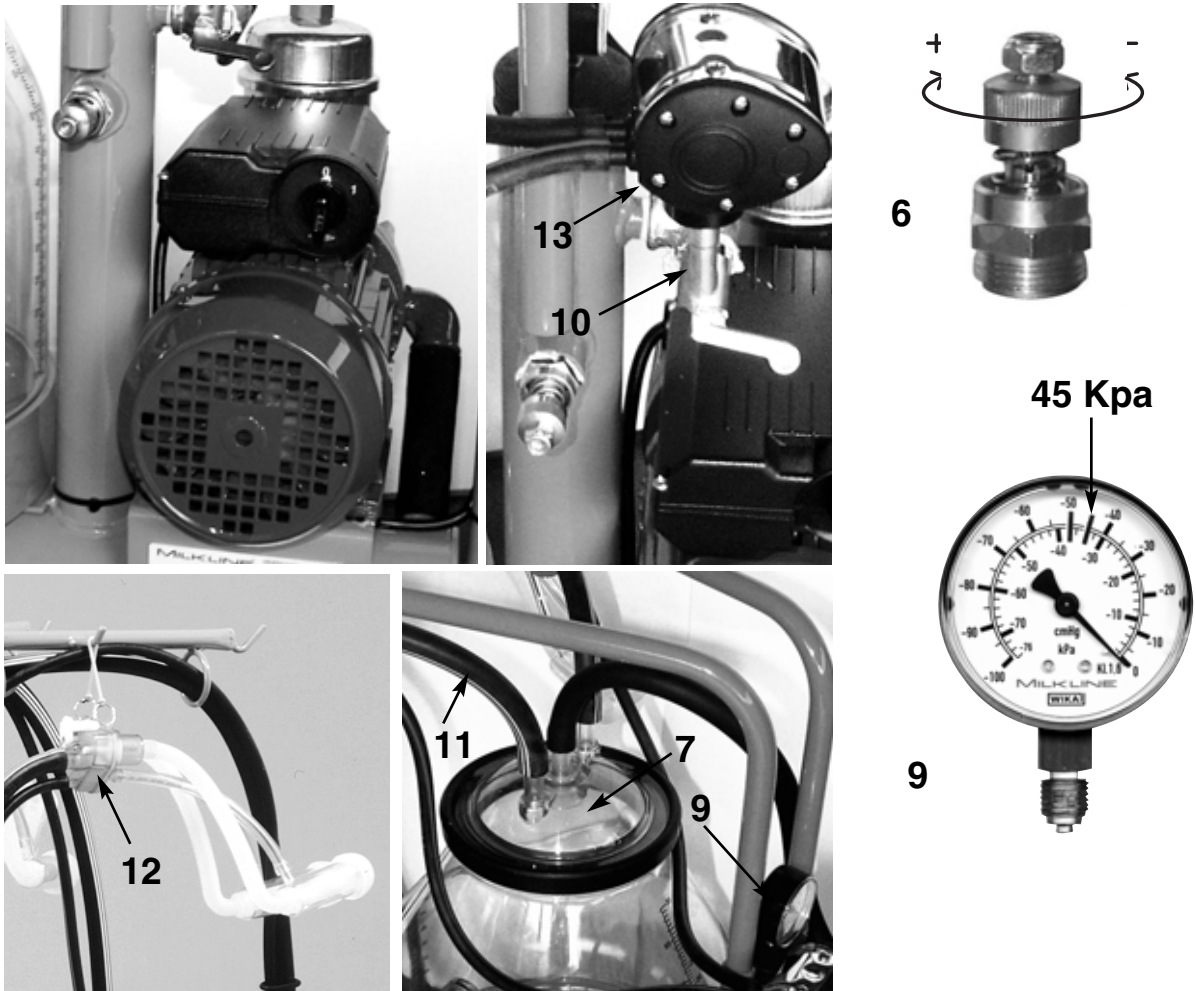
- | | |
|-------------|------------|
| 1) 0470357 | 6) 0480220 |
| 2) IR 15402 | 7) 0231830 |
| 3) 0470410 | 8) 0212860 |
| 4) 0474020 | 9) 0481600 |
| 5) 0320200 | |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA	
Brebis / Schafe 90592402 	Brebis / Schafe 90592700 	Chèvres - Ziegen 90592800 
Chèvres - Ziegen 90592450 	Brebis / Schafe 90592550 	Chèvres - Ziegen 90592600 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



COMPACT 1 / 2 / S BREBIS / SCHAFE - 90584800
COMPACT 1 / 2 / S CHEVRES / ZIEGEN - 90584900



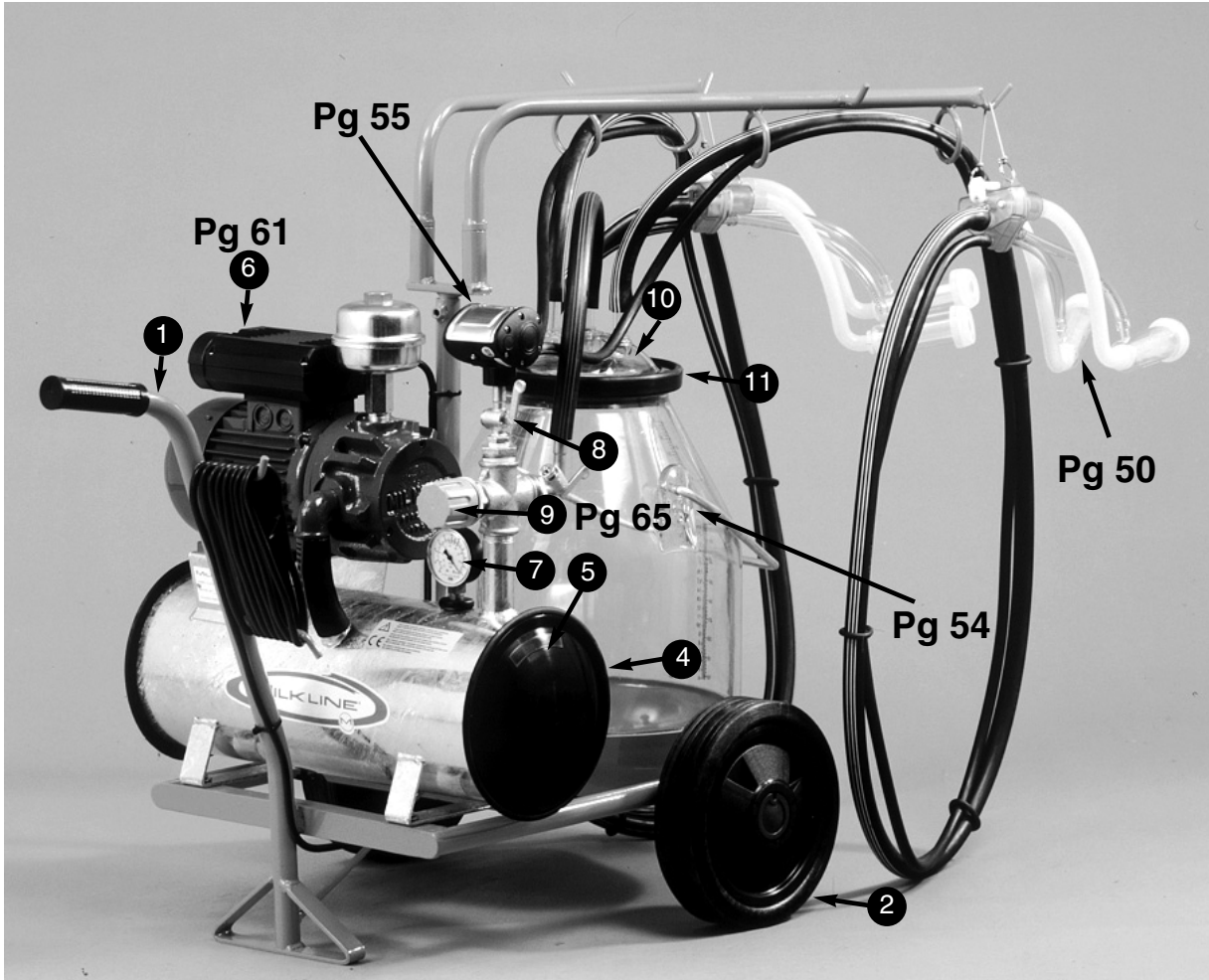
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 13 sur le robinet 10
- Aboucher le tuyau du vide 11 sur le robinet 6 et sur le couvercle 7
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 6 et 10
- Fermer les vannes des griffes à lait 12
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 6
- Contrôler que l'indicateur du vide 9 soit positionné sur 45 Kpa




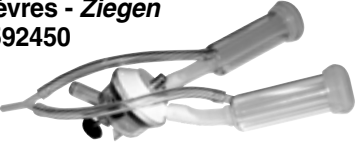


INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 13 auf den Hahn 10 stecken*
- Den Vakuumschlauch 11 auf den Hahn 6 und auf den Deckel 7 setzen*
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten*
- Die Vakuümhähne 6 und 10 öffnen*
- Das Ventil der Sammelstücke 12 schließen*
- Eventuell das Vakuumregelventil 6 einstellen*
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 9 auf 45 Kpa positioniert ist*

MINI 1 / 2 / S BREBIS / SCHAFE - 90584400
MINI 1 / 2 / S CHÈVRES / ZIEGEN - 90584500

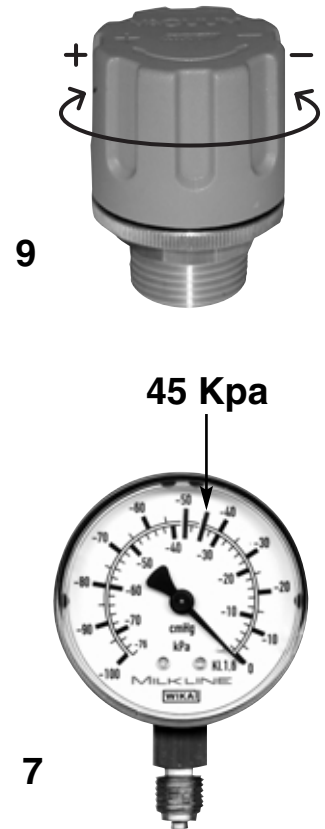
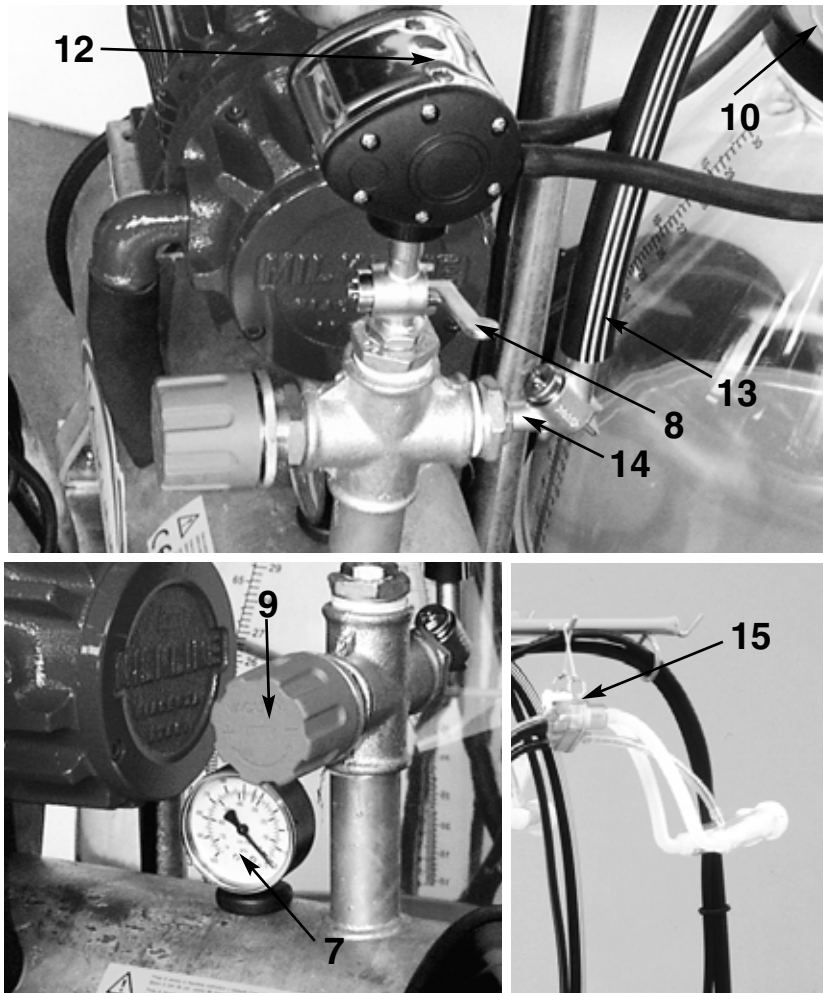


- | | |
|------------|-------------|
| 1) 0470317 | 7) 0481600 |
| 2) 0470152 | 8) 0320200 |
| 4) 0211330 | 9) 0480250 |
| 5) 0230500 | 10) 0231830 |
| 6) 0474020 | 11) 0212860 |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA	
Brebis / Schafe 90592402 	Brebis / Schafe 90592700 	Chèvres - Ziegen 90592800 
Chèvres - Ziegen 90592450 	Brebis / Schafe 90592550 	Chèvres - Ziegen 90592600 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

MINI 1 / 2 / S BREBIS / SCHAFE - 90584400
MINI 1 / 2 / S CHEVRES / ZIEGEN - 90584500



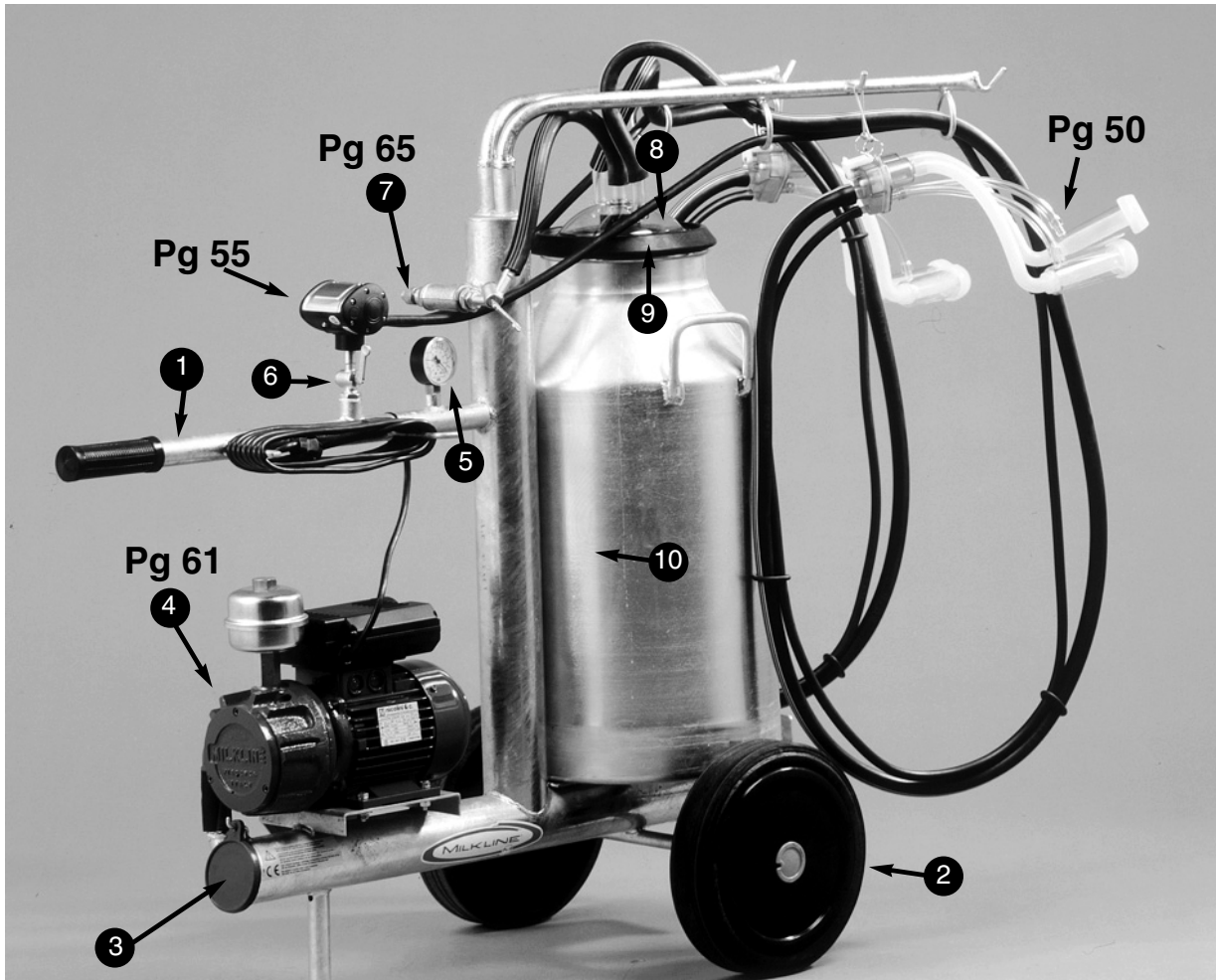
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 12 sur le robinet 8
- Aboucher le tuyau du vide 13 sur le robinet 14 et sur le couvercle 10
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 14
- Fermer les vannes des griffes à lait 15
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa







INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 12 auf den Hahn 8 stecken*
- Den Vakuumschlauch 13 auf den Hahn 14 und auf den Deckel 10 setzen*
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten*
- Die Vakuümhähne 8 und 14 öffnen*
- Das Ventil der Sammelstücke 15 schließen*
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen*
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist*

ECONOMY 1 / 2 / B BREBIS / SCHAFE - 90584020
 ECONOMY 1 / 2 / B CHEVRES / ZIEGEN - 90584120



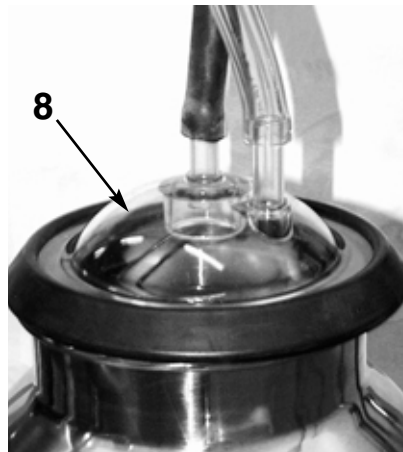
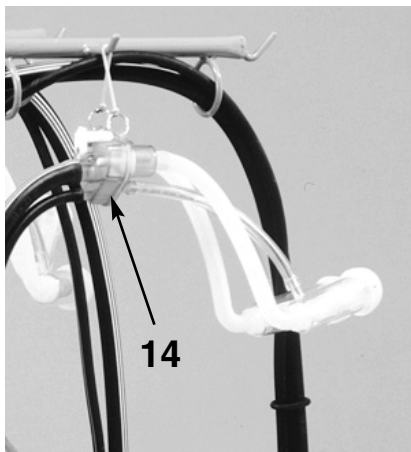
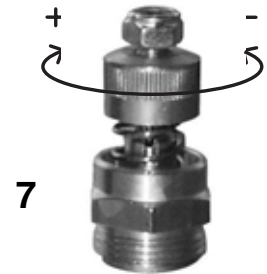
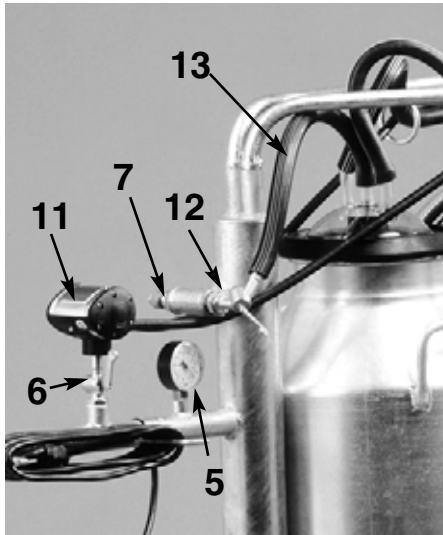
- | | | |
|------------|------------|------------------------------|
| 1) 0470309 | 6) 0320100 | * Bidon non inclus |
| 2) 0470152 | 7) 0480220 | <i>Kanne nicht inklusive</i> |
| 3) 0470410 | 8) 0231830 | |
| 4) 0474020 | 9) 0211600 | |
| 5) 0481600 | 10) * | |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA	
Brebis / Schafe 90592402 	Brebis / Schafe 90592700 	Chèvres - Ziegen 90592800 
Chèvres - Ziegen 90592450 	Brebis / Schafe 90592550 	Chèvres - Ziegen 90592600 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

ECONOMY 1 / 2 / B BREBIS / SCHAFE - 90584020
ECONOMY 1 / 2 / B CHEVRES / ZIEGEN - 90584120

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



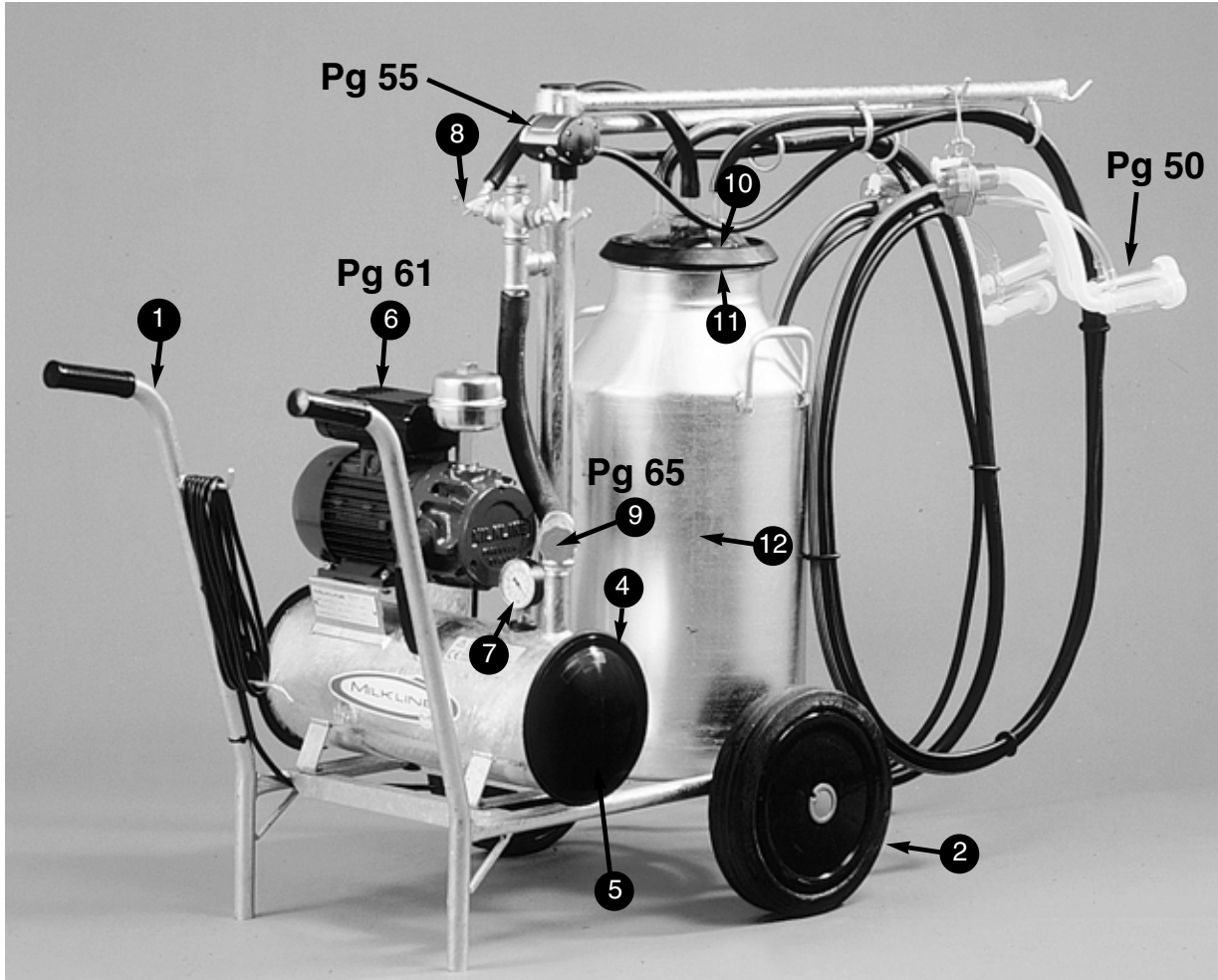
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 11 sur le robinet 6
- Aboucher le tuyau du vide 13 sur le robinet 12 et sur le couvercle 8
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 6 et 12
- Fermer les vannes des griffes à lait 14
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 7
- Contrôler que l'indicateur du vide 5 soit positionné sur 45 Kpa







INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 11 auf den Hahn 6 stecken*
- Den Vakuumschlauch 13 auf den Hahn 12 und auf den Deckel 8 setzen*
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten*
- Die Vakuümhähne 6 und 12 öffnen*
- Das Ventil der Sammelstücke 14 schließen*
- Eventuell das Vakuumregelventil 7 einstellen*
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 5 auf 45 Kpa positioniert ist*

JUNIOR BREBIS / SCHAFE - 90585100
JUNIOR CHEVRES / ZIEGEN - 90585200



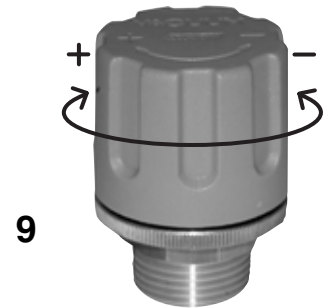
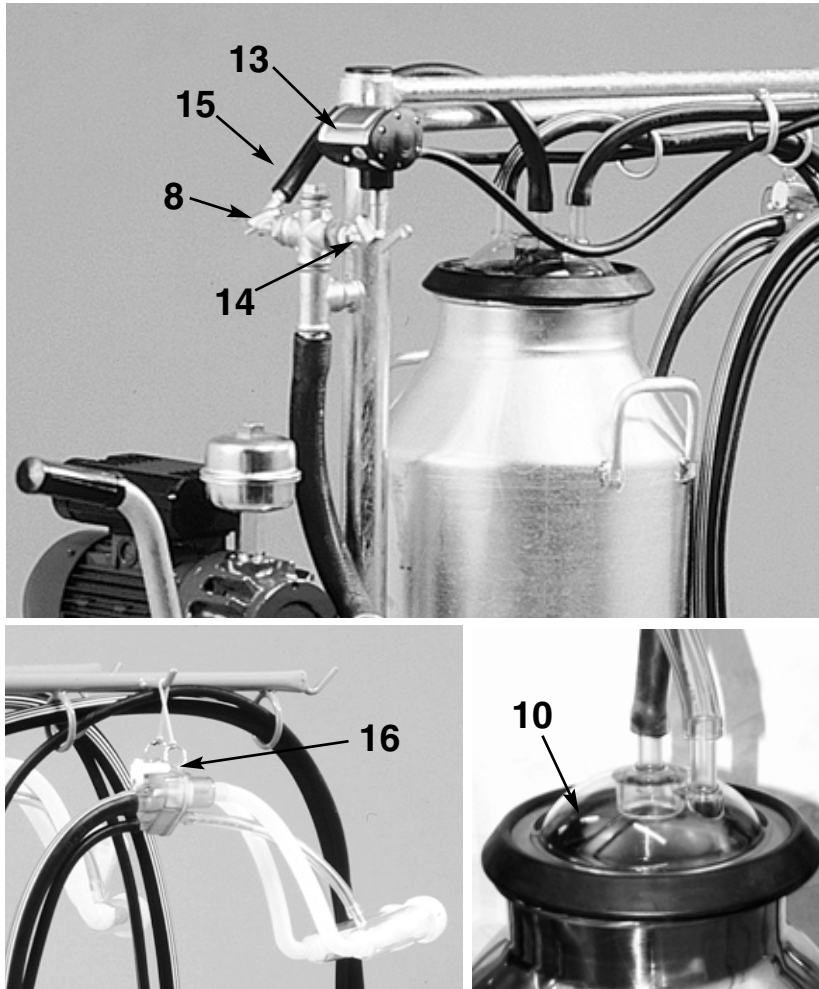
- | | | |
|------------|-------------|-----------------------|
| 1) 0470333 | 8) 0320200 | * Bidon non inclus |
| 2) 0470152 | 9) 0480250 | Kanne nicht inklusive |
| 4) 0211330 | 10) 0231830 | |
| 5) 0230500 | 11) 0211600 | |
| 6) 0474020 | 12) * | |
| 7) 0481600 | | |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA	
Brebis / Schafe 90592402 	Brebis / Schafe 90592700 	Chèvres - Ziegen 90592800 
Chèvres - Ziegen 90592450 	Brebis / Schafe 90592550 	Chèvres - Ziegen 90592600 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

JUNIOR BREBIS / SCHAFE - 90585100
JUNIOR CHEVRES / ZIEGEN - 90585200

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



9

45 Kpa



7

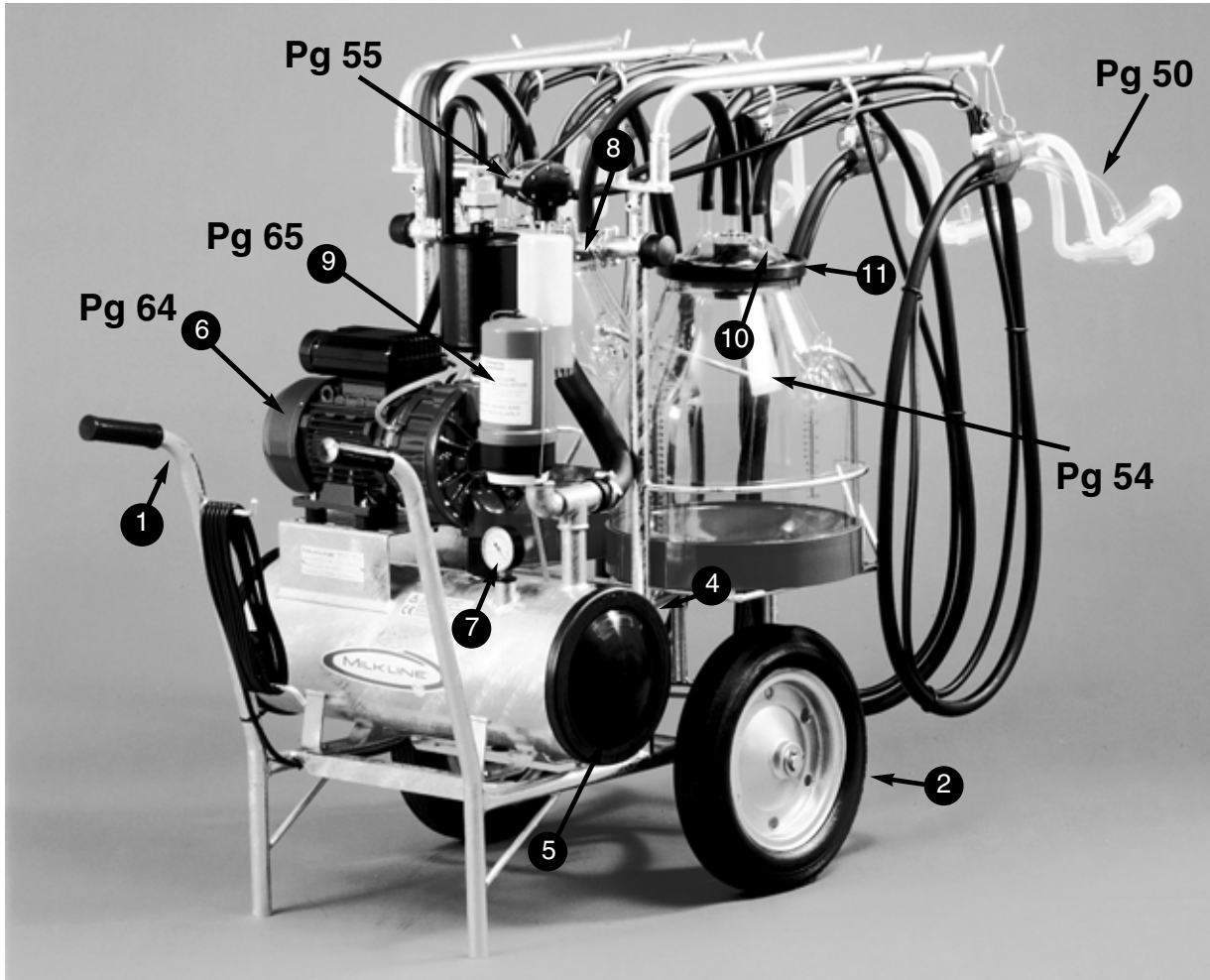
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher le pulsateur 13 sur le robinet 14
- Aboucher le tuyau du vide 15 sur le robinet 8 et sur le couvercle 10
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 14
- Fermer les vannes des griffes à lait 16
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa


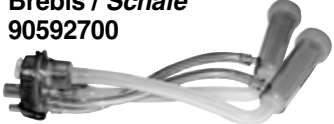




INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Den Pulsator 13 auf den Hahn 14 stecken
- Den Vakuumschlauch 15 auf den Hahn 8 und auf den Deckel 10 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 und 14 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 16 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist

MINI 2 / 4 / S BREBIS / SCHAFE - 90585000
MINI 2 / 4 / S CHEVRES / ZIEGEN - 90585010



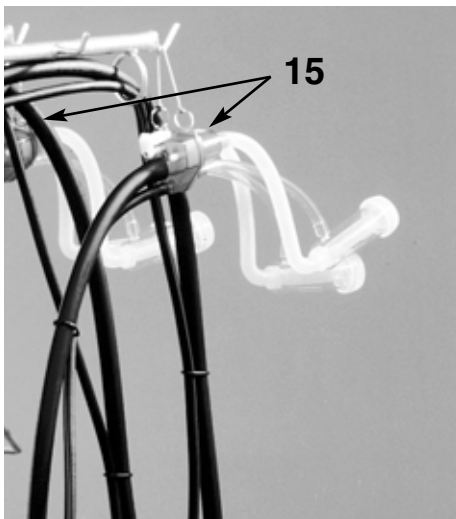
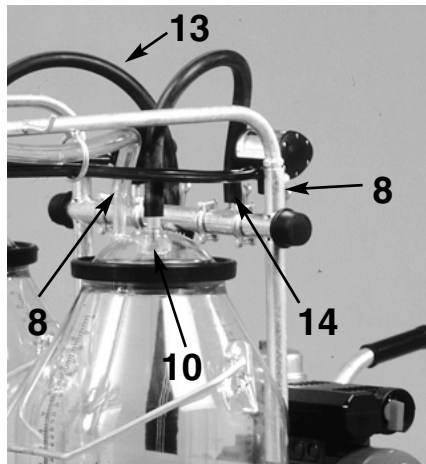
- | | |
|------------|--------------|
| 1) 0470321 | 8) 0320300 |
| 2) 0470180 | 9) 0480260 / |
| 4) 0211400 | 0480900 |
| 5) 0230500 | 10) 0231830 |
| 6) 0474050 | 11) 0212860 |
| 7) 0481600 | |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA	
Brebis / Schafe 90592402 	Brebis / Schafe 90592700 	Chèvres - Ziegen 90592800 
Chèvres - Ziegen 90592450 	Brebis / Schafe 90592550 	Chèvres - Ziegen 90592600 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

MINI 2 / 4 / S BREBIS / SCHAFE - 90585000
MINI 2 / 4 / S CHEVRES / ZIEGEN - 90585010

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



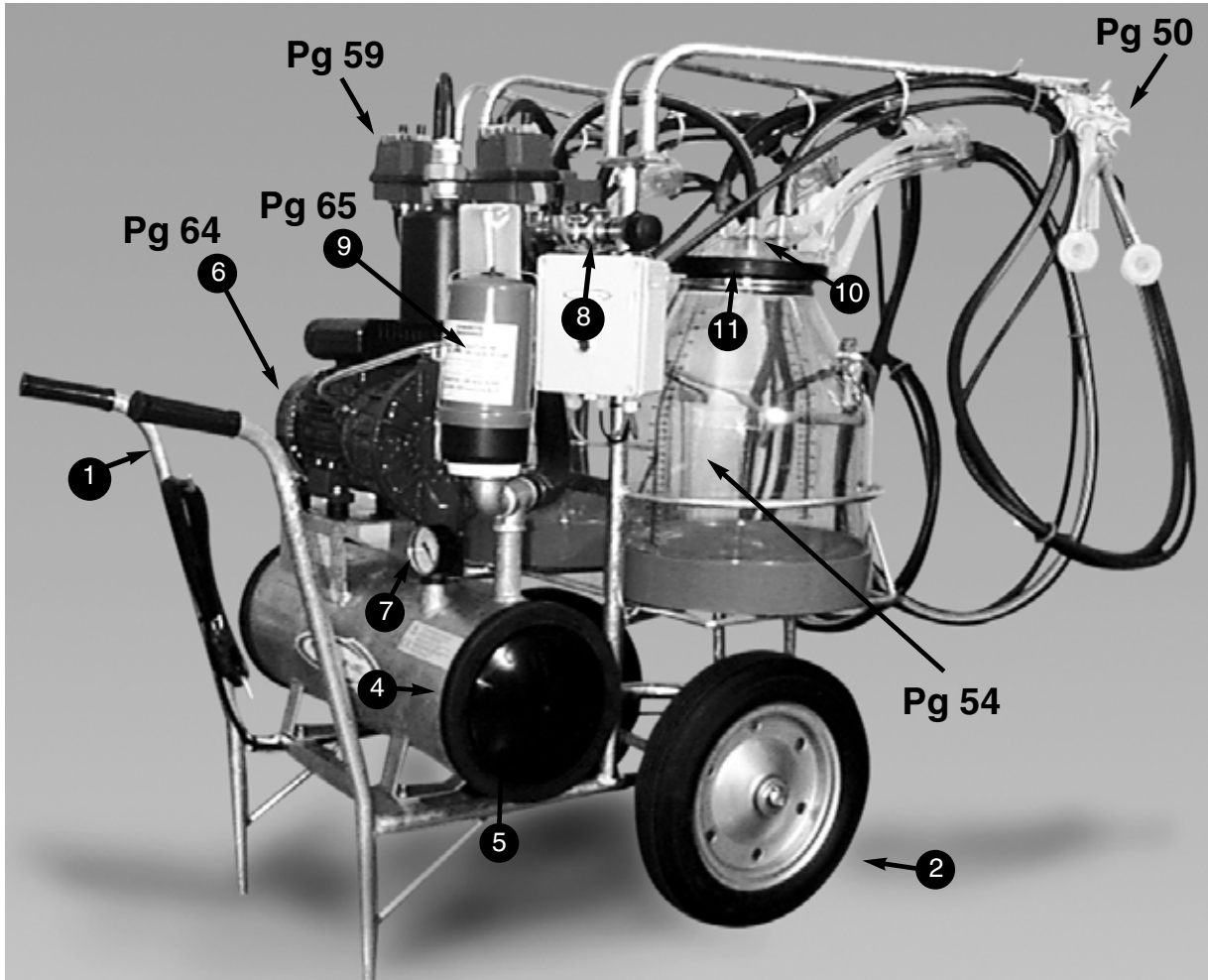
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 12 sur les robinets 8
- Aboucher les tuyaux du vide 13 sur les robinets 14 et sur les couvercles 10
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 14
- Fermer les vannes des griffes à lait 15
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa
- Contrôler le niveau de l'huile dans le graisseur



INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 12 auf die Hähne 8 stecken*
- Die Vakuumschläuche 13 auf die Hähne 14 und auf die Deckel 10 setzen*
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten*
- Die Vakuümhähne 8 und 14 öffnen*
- Das Ventil der Sammelstücke 15 schließen*
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen*
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist*
- Den Ölstand im Oiler kontrollieren*

MINI 2 / 4 / S SCR - 90585020
BREBIS / SCHAFE

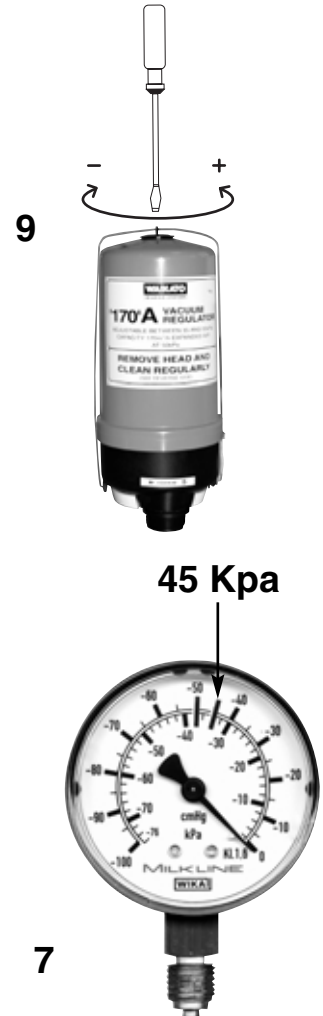
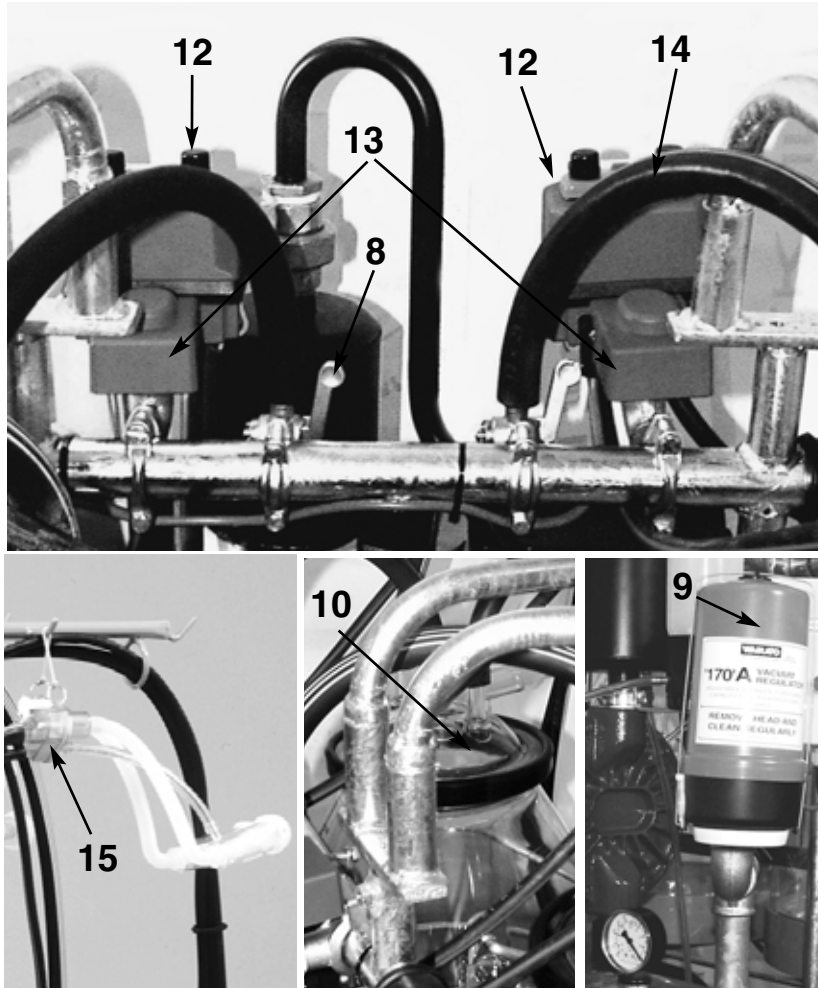


- | | |
|------------|--------------|
| 1) 0470321 | 7) 0481600 |
| 2) 0470180 | 8) 0320300 |
| 3) 0220400 | 9) 0480260 / |
| 4) 0211400 | 0480900 |
| 5) 0230500 | 10) 0231830 |
| 6) 0474050 | 11) 0212860 |

S T D	OPTIONNEL EXTRA
<p>Brebis / Schafe 90592402</p> 	<p>Brebis / Schafe 90592700</p> 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

**MINI 2 / 4 / S SCR - 90585020
BREBIS / SCHAFE**



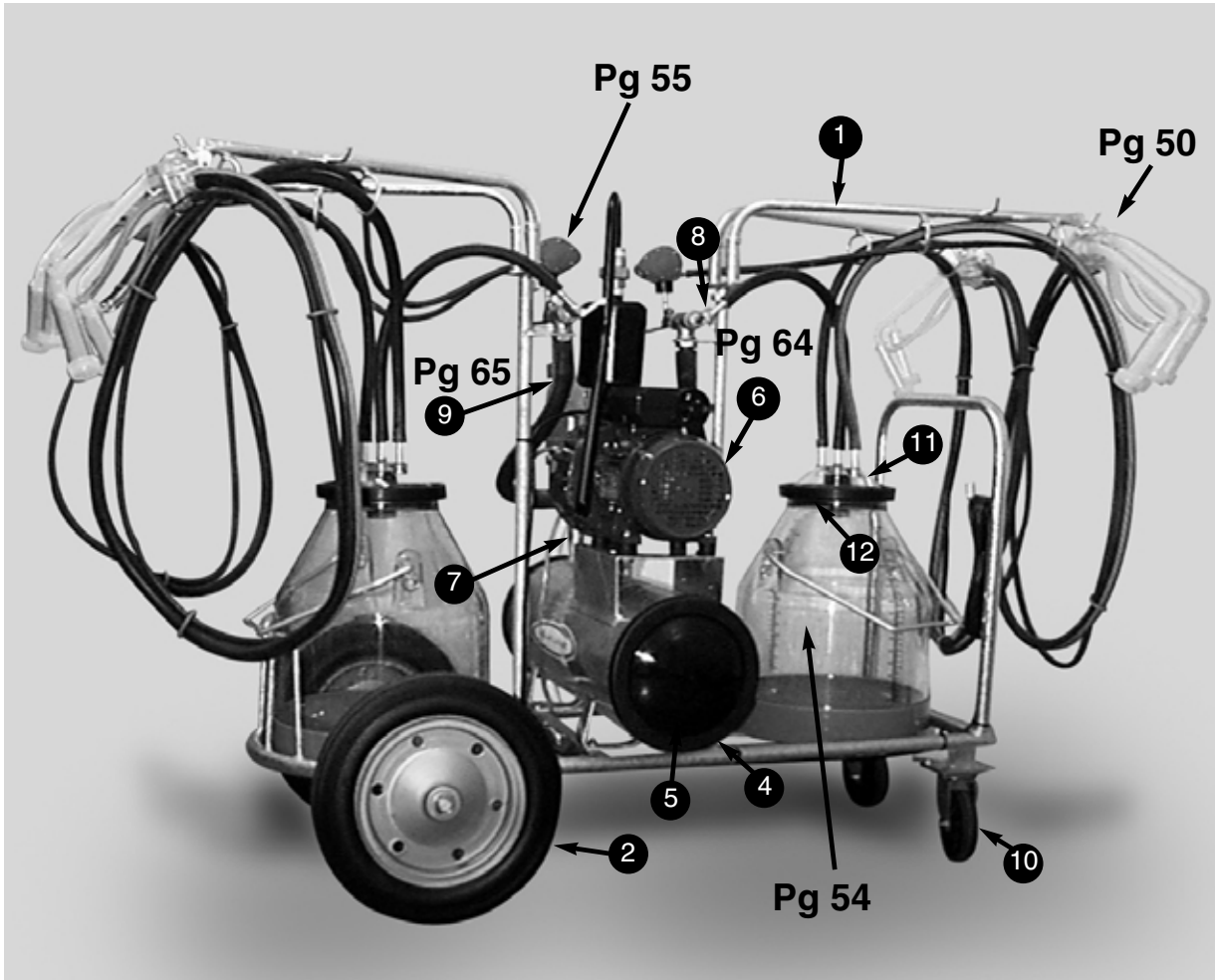
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs électroniques 12 sur les robinets 13
- Aboucher les tuyaux du vide 14 sur les robinets 8 et sur les couvercles 10
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8
- Fermer les vannes des griffes à lait 15
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa
- Contrôler le niveau de l'huile dans le graisseur




INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die elektronische Pulsatoren 12 auf die Hähne 13 stecken
- Die Vakuumschläuche 14 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 10 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 15 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist
- Den Ölstand im Oiler kontrollieren

MINI 2 / 4 / S TOSCANA - 90585040
BREBIS / SCHAFE



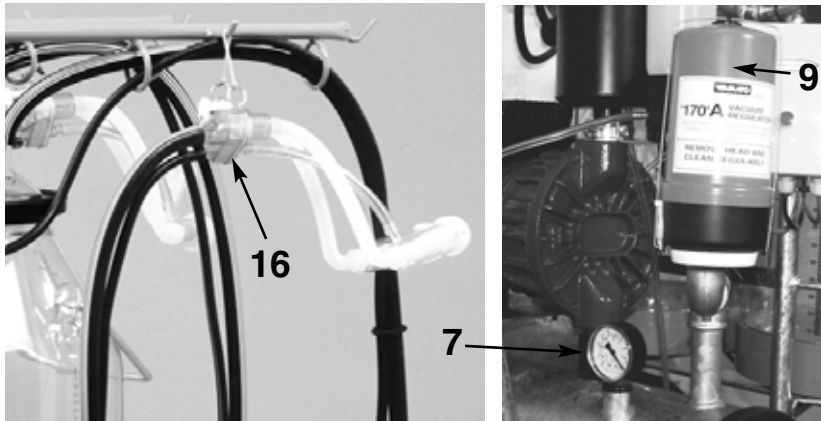
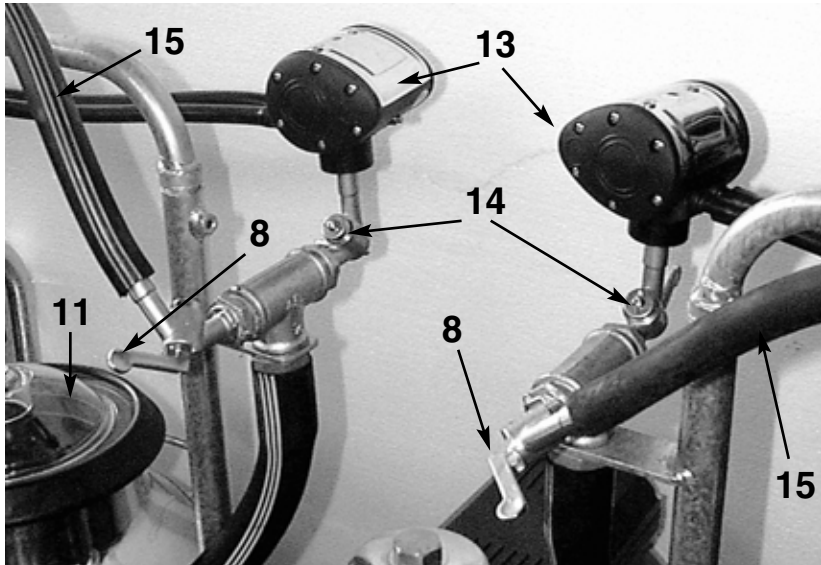
- | | |
|------------|--------------|
| 1) 0470325 | 8) 0320200 |
| 2) 0470180 | 9) 0480260 / |
| 4) 0211400 | 0480900 |
| 5) 0230500 | 10) 0480170 |
| 6) 0474050 | 11) 0231830 |
| 7) 0481600 | 12) 0212860 |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA
<p>Brebis / Schafe 90592402</p> 	<p>Brebis / Schafe 90592700</p>  <p>Brebis / Schafe 90592450</p> 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

**MINI 2 / 4 / STOSCANA - 90585040
BREBIS / SCHAFE**

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



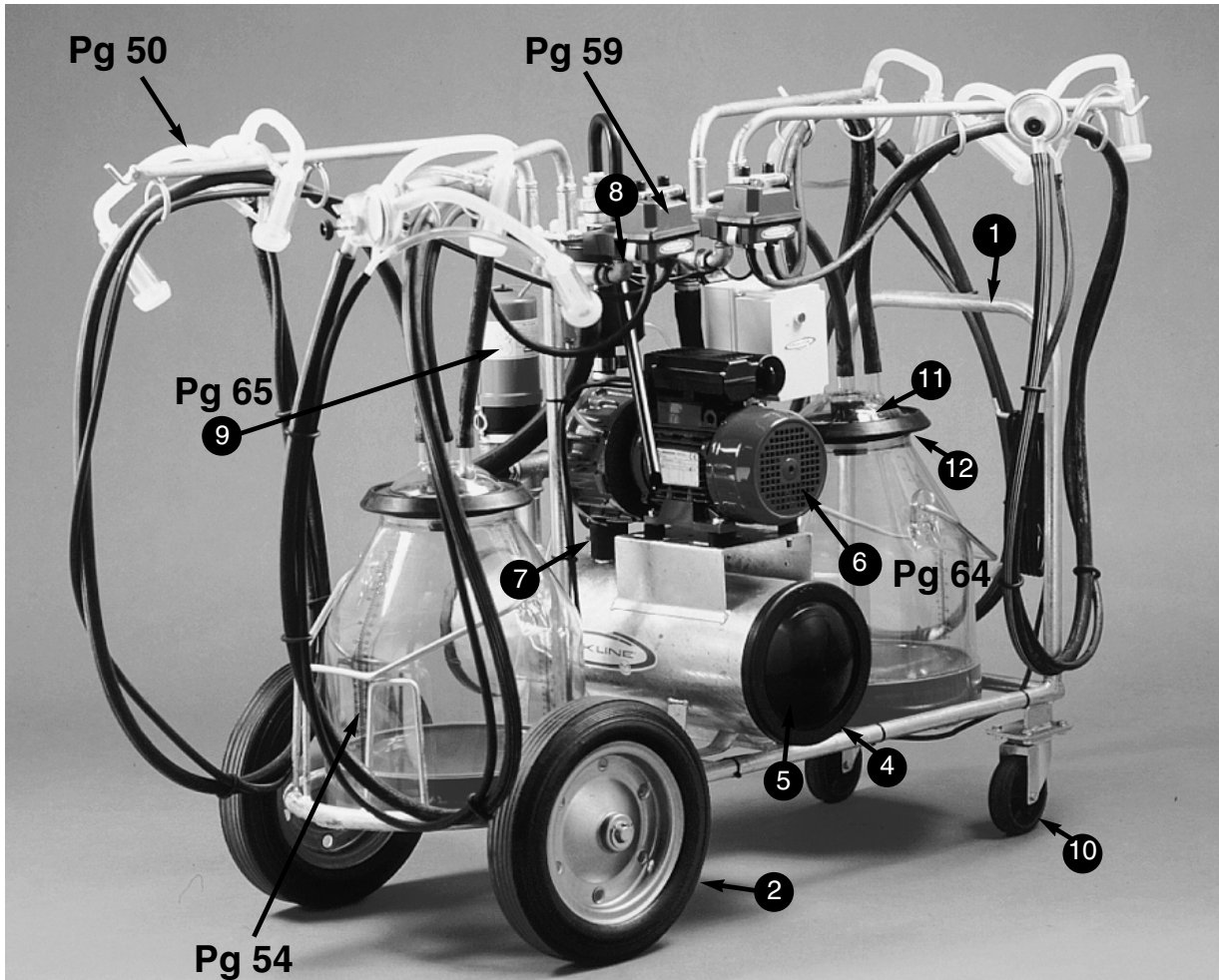
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 13 sur les robinets 14
- Aboucher les tuyaux du vide 15 sur les robinets 8 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir les robinets du vide 8 et 14
- Fermer les vannes des griffes à lait 16
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa
- Contrôler le niveau de l'huile dans le graisseur




INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 13 auf die Hähne 14 stecken*
- Die Vakuumschläuche 15 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 11 setzen*
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten*
- Die Vakuümhähne 8 und 14 öffnen*
- Das Ventil der Sammelstücke 16 schließen*
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen*
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist*
- Den Ölstand im Oiler kontrollieren*

**MINI 2 / 4 / STOSCANA SCR - 90585050
BREBIS / SCHAFE**



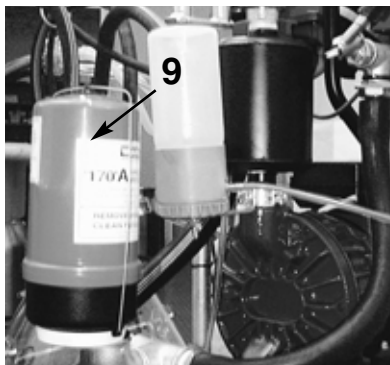
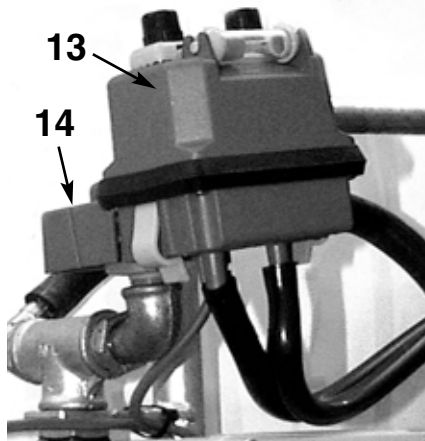
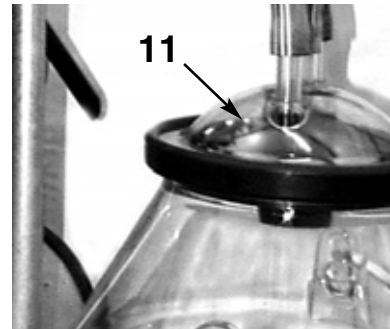
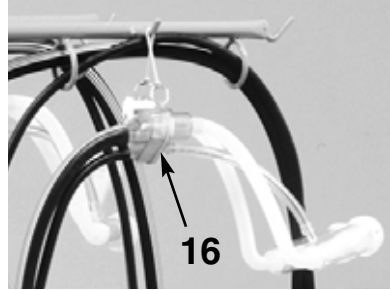
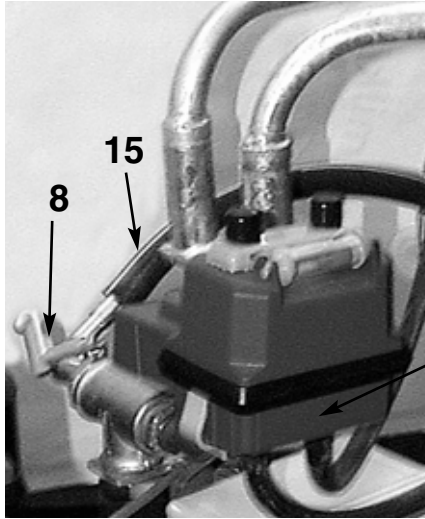
- | | |
|------------|--------------|
| 1) 0470325 | 8) 0320200 |
| 2) 0470180 | 9) 0480260 / |
| 4) 0211400 | 0480900 |
| 5) 0230500 | 10) 0470170 |
| 6) 0474050 | 11) 0231830 |
| 7) 0481600 | 12) 0212860 |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA
<p>Brebis / Schafe 90592402</p> 	<p>Brebis / Schafe 90592700</p>  <p>Brebis / Schafe 90592450</p> 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

**MINI 2 / 4 / S TOSCANA SCR - 90585050
BREBIS / SCHAFE**

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



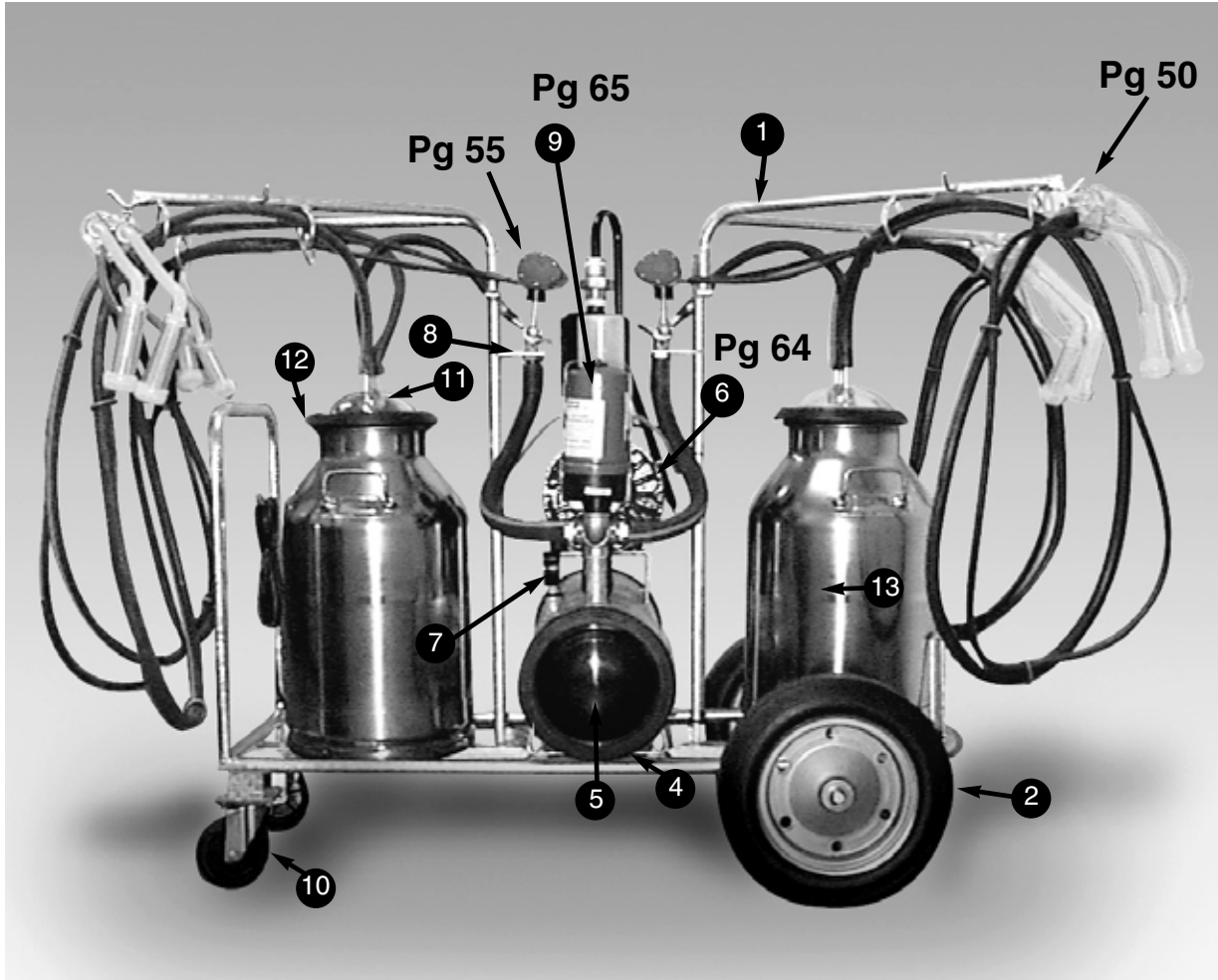
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 13 sur les robinets 14
- Aboucher les tuyaux du vide 15 sur les robinets 8 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir le robinet du vide 8
- Fermer les vannes des griffes à lait 16
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa
- Contrôler le niveau de l'huile dans le graisseur




INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 13 auf die Hähne 14 stecken
- Die Vakuumschläuche 15 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 11 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 16 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist
- Den Ölstand im Oiler kontrollieren

MINI 2 / 4 / B TOSCANA - 90585060
BREBIS / SCHAFE



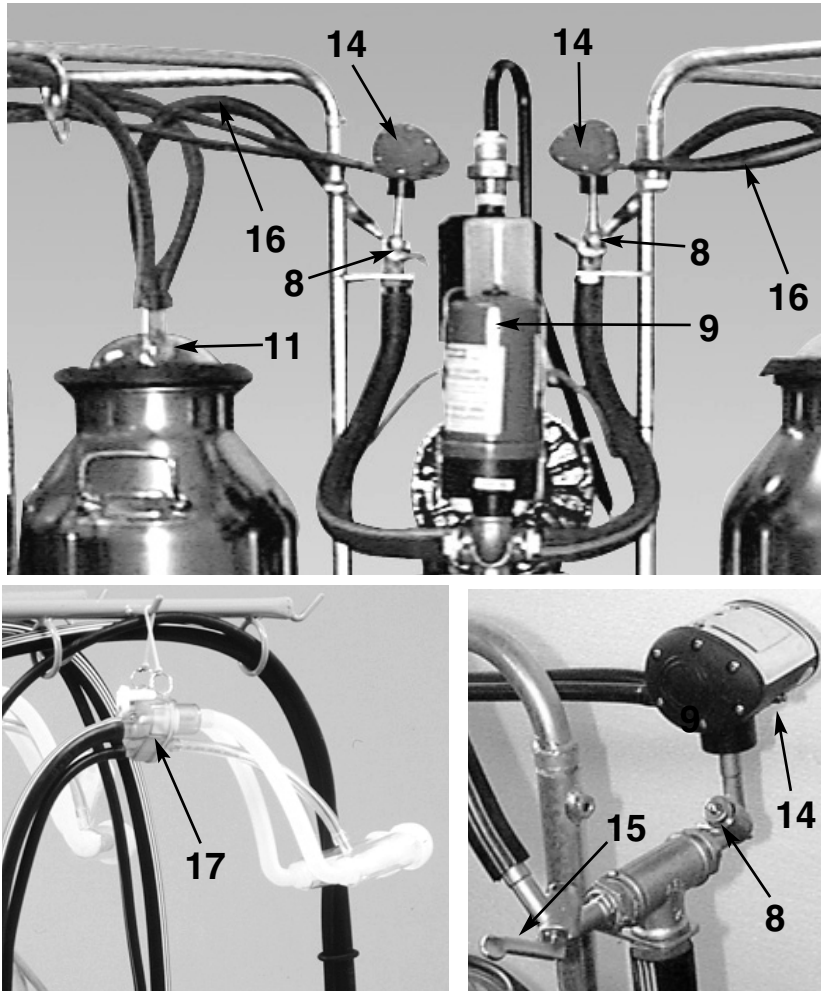
- | | | |
|------------|--------------|----------------------|
| 1) 0470325 | 7) 0481600 | 11) 0231830 |
| 2) 0470180 | 8) 0320200 | 12) 0211600 |
| 4) 0211400 | 9) 0480260 / | 13) Bidon non inclus |
| 5) 0230500 | 0480900 | <i>Kanne nicht</i> |
| 6) 0474050 | 10) 0470170 | <i>inklusive</i> |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA
<p>Brebis / Schafe 90592402</p> 	<p>Brebis / Schafe 90592700</p>  <p>Brebis / Schafe 90592450</p> 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

**MINI 2 / 4 / B TOSCANA - 90585060
BREBIS / SCHAFE**

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



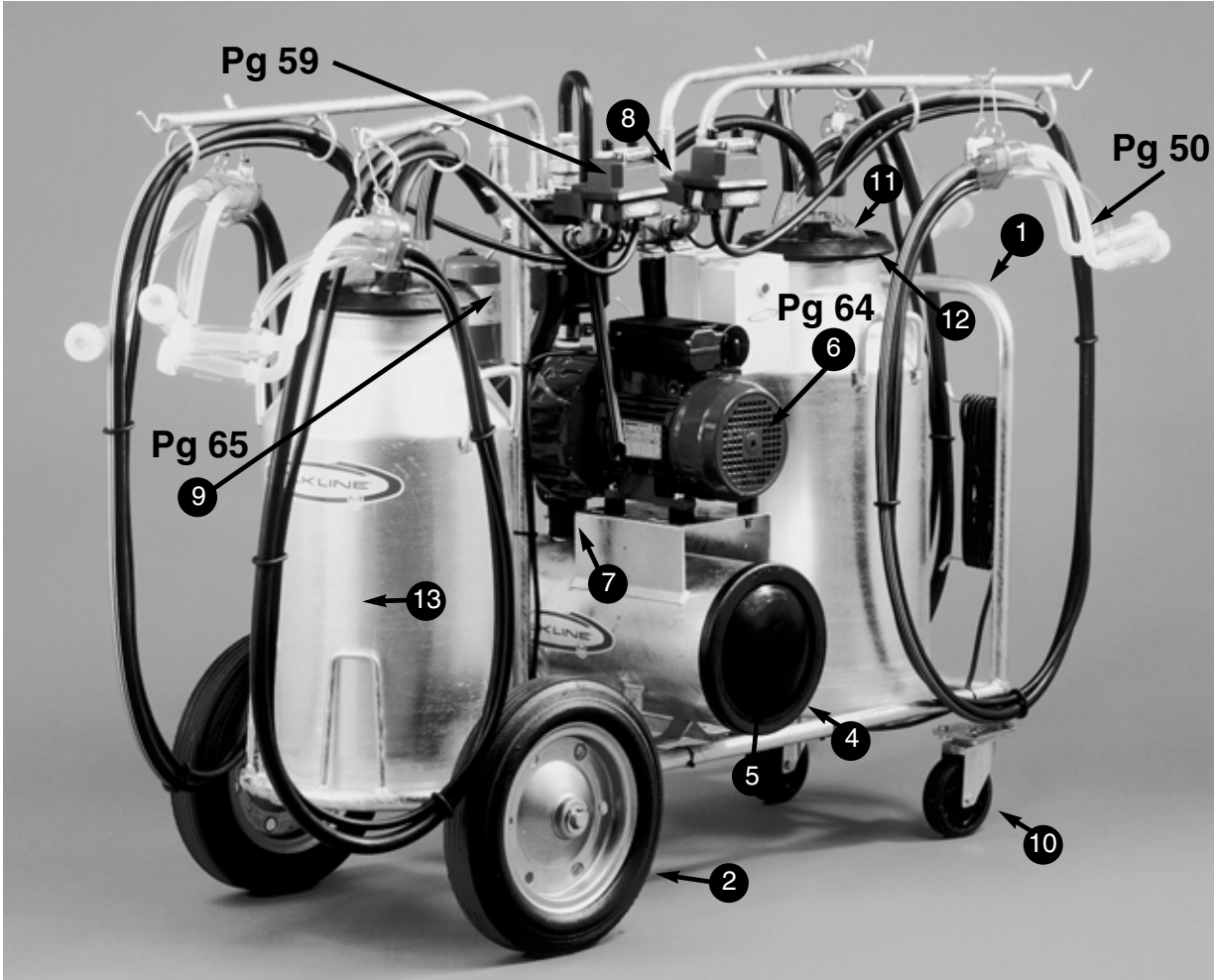
MISE EN MARCHE DU CHARIOT

- Aboucher les pulsateurs 14 sur les robinets 8
- Aboucher les tuyaux du vide 16 sur les robinets 15 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir le robinet du vide 8 et 15
- Fermer les vannes des griffes à lait 17
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa
- Contrôler le niveau de l'huile dans le graisseur




INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 14 auf die Hähne 8 stecken
- Die Vakuumschläuche 16 auf die Hähne 15 und auf die Deckel 11 setzen
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten
- Die Vakuümhähne 8 und 15 öffnen
- Das Ventil der Sammelstücke 17 schließen
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist
- Den Ölstand im Oiler kontrollieren

**MINI 2 / 4 / B TOSCANA SCR - 90585070
BREBIS / SCHAFE**



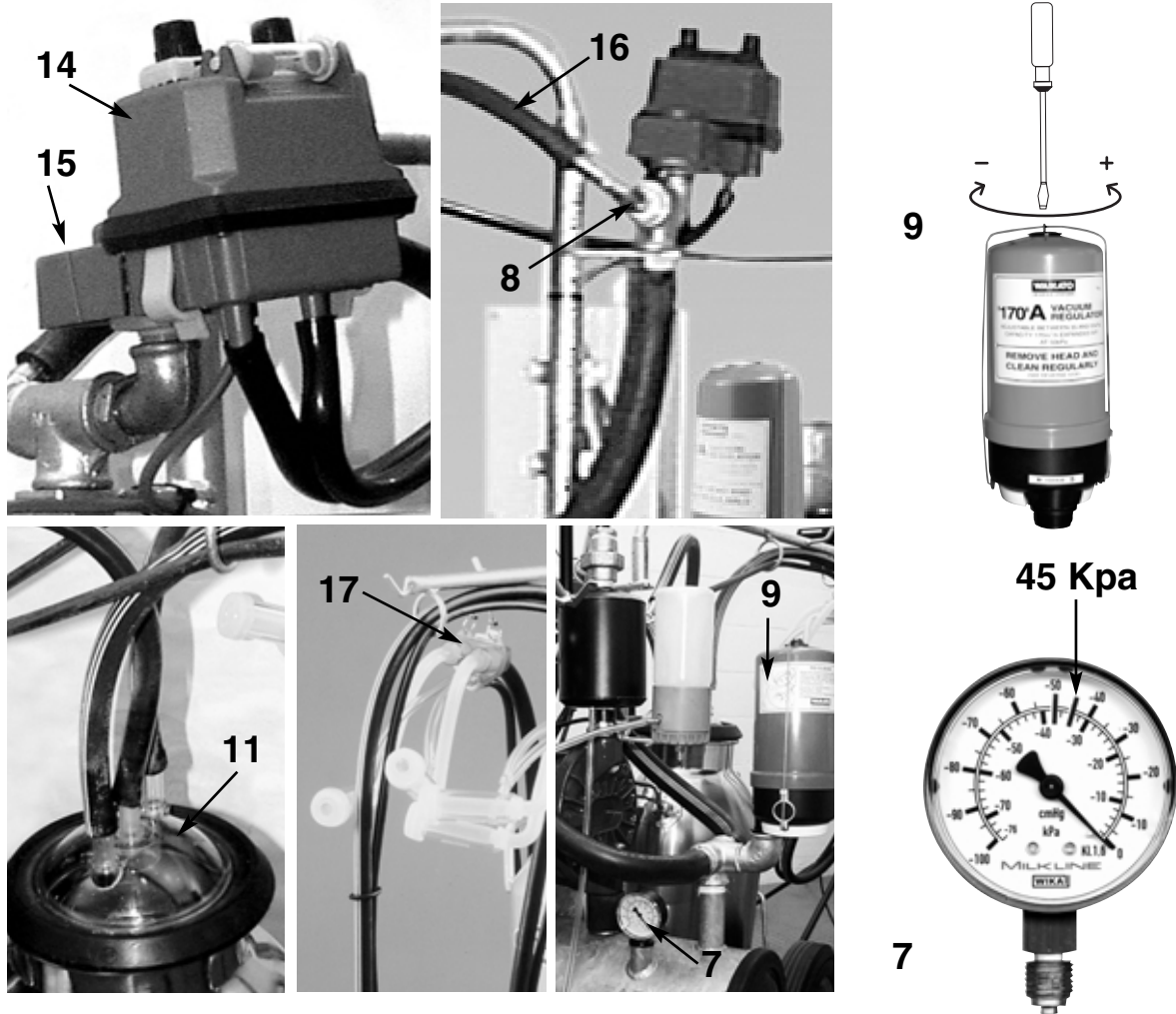
- | | | |
|------------|--------------|----------------------|
| 1) 0470325 | 7) 0481600 | 11) 0231830 |
| 2) 0470180 | 8) 0320200 | 12) 0211600 |
| 4) 0211400 | 9) 0480260 / | 13) Bldon non inclus |
| 5) 0230500 | 0480900 | <i>Kanne nicht</i> |
| 6) 0474050 | 10) 0470170 | <i>inklusive</i> |

S T D	OPTIONNEL / EXTRA
<p>Brebis / Schafe 90592402</p> 	<p>Brebis / Schafe 90592700</p>  <p>Brebis / Schafe 90592450</p> 

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen

**MINI 2 / 4 / B TOSCANA CR - 90585070
BREBIS / SCHAFE**

Chariots pour brebis et chèvres / Fahrbare Melkanlagen für Schafe und Ziegen



MISE EN MARCHE DU CHARIOT

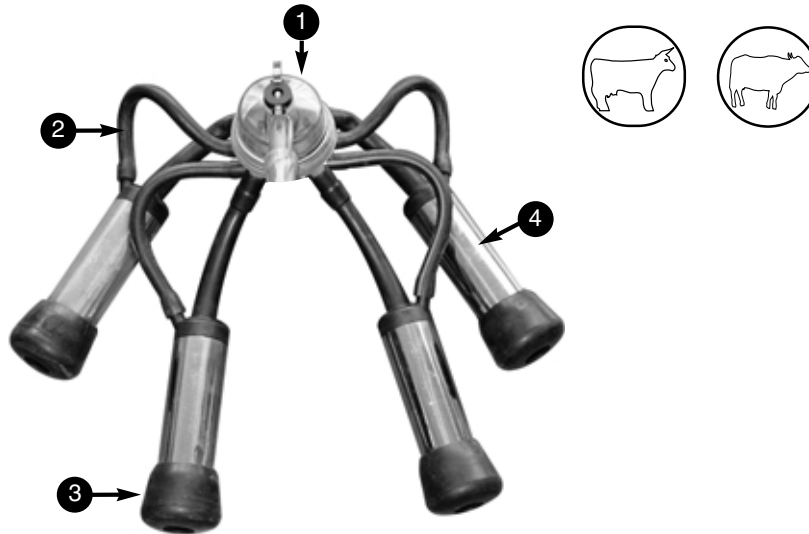
- Aboucher les pulsateurs 14 sur les robinets 15
- Aboucher les tuyaux du vide 16 sur les robinets 8 et sur les couvercles 11
- Démarrer la pompe du vide par le spécial interrupteur
- Ouvrir le robinet du vide 8
- Fermer les vannes des griffes à lait 17
- Régler, à l'occasion, la vanne de réglage du vide 9
- Contrôler que l'indicateur du vide 7 soit positionné sur 45 Kpa
- Contrôler le niveau de l'huile dans le graisseur

INBETRIEBNAHME DER FAHRBAREN MELKANLAGE

- Die Pulsatoren 14 auf die Hähne 15 stecken*
- Die Vakuumschläuche 16 auf die Hähne 8 und auf die Deckel 11 setzen*
- Die Vakuumpumpe mit dem entsprechenden Schalter einschalten*
- Den Vakuumhahn 8 öffnen*
- Das Ventil der Sammelstücke 17 schließen*
- Eventuell das Vakuumregelventil 9 einstellen*
- Kontrollieren, dass der Vakuum-Anzeiger 7 auf 45 Kpa positioniert ist*
- Den Ölstand im Oiler kontrollieren*

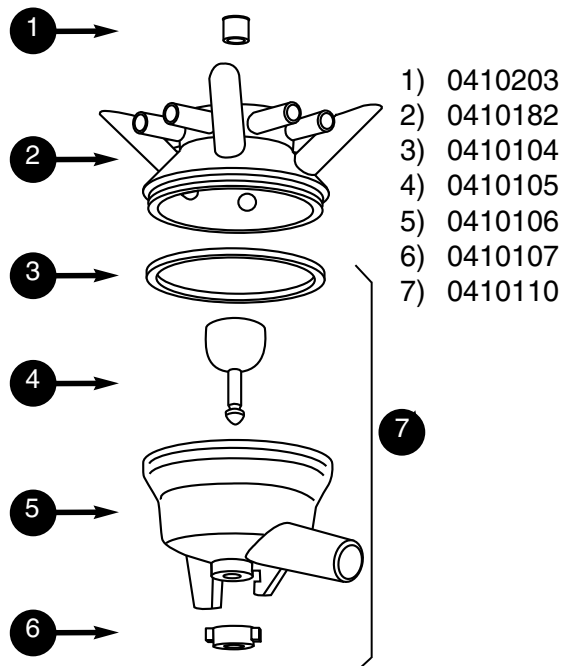
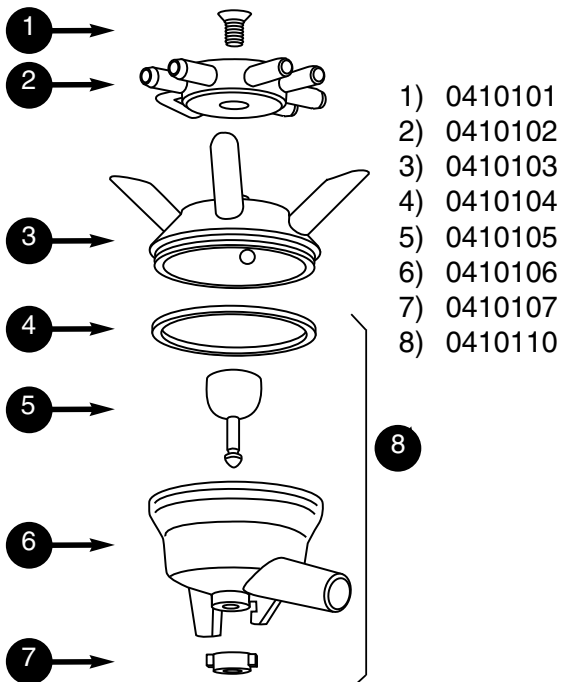
GRUPE DE TRAITE POUR VACHES - MELKZEUG FÜR KÜHE

- 1) 0410100 ML/PL 150
- 2) 0280500
- 3) 0030260 ø 24
- 4) 0460250



**Griffe à lait / Sammelstück
ML/PL 150 - 0410100**

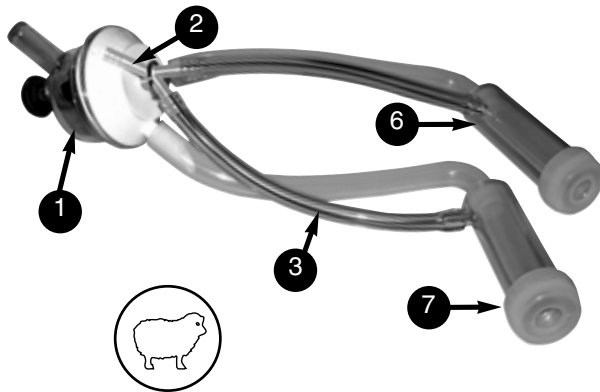
**Griffe à lait / Sammelstück
ML/AL 150 - 0410196
(Optionnel / Extra)**



Groupes de traite / Melkzeuge

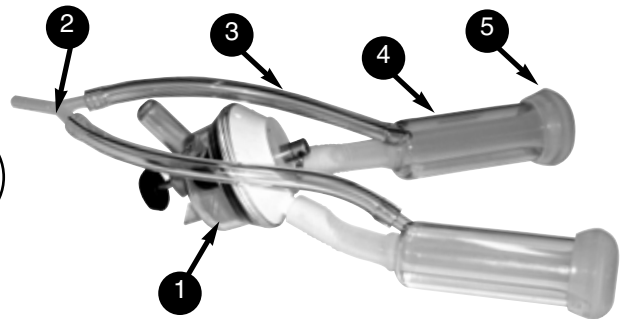
STD SILICON / SILIKON STD

Brebis / Schafe - 90592402



- 1) 0410500
- 2) 0202300
- 3) 0280700
- 4) 0460413
- 5) 0170720
- 6) 0460316
- 7) 0170630

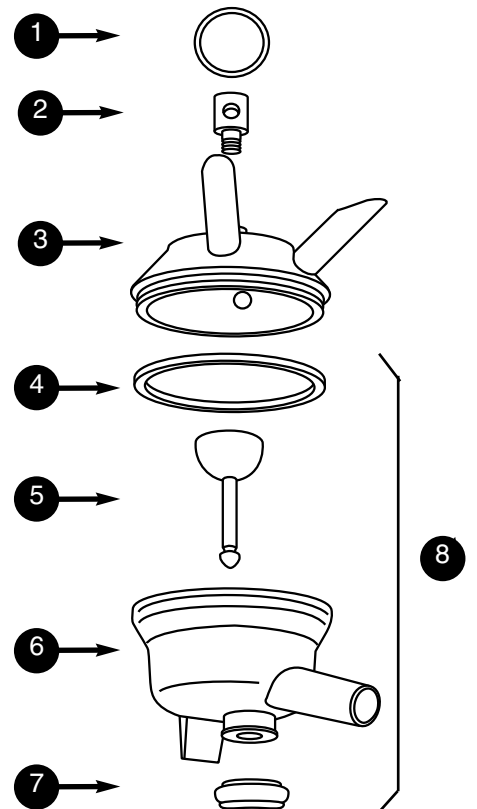
Chèvres / Ziegen - 90592550



Griffe à lait / Sammelstück ML/PL/C - 0410500

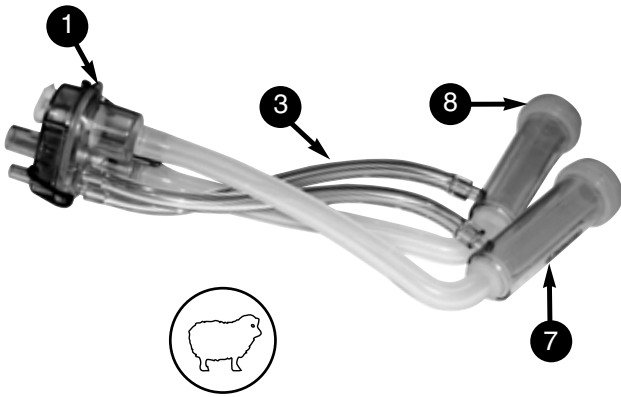


- 1) 0410505
- 2) 0410504
- 3) 0410501
- 4) 0410104
- 5) 0410503
- 6) 0410502
- 7) 0410805
- 8) 0410510



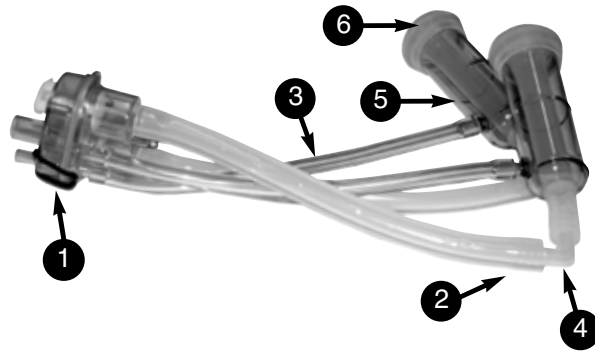
PASTORE (Optionnel / Extra)

Brebis / Schafe - 90592700

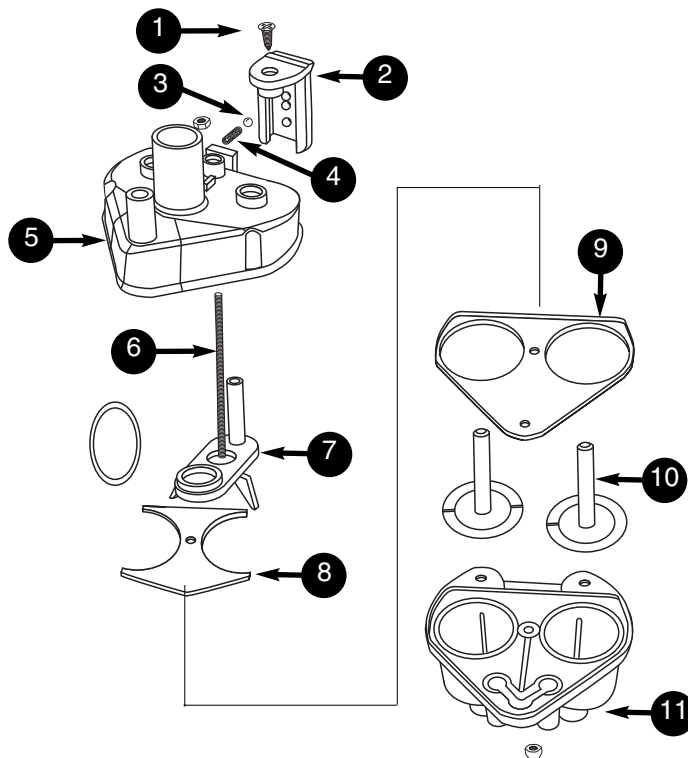
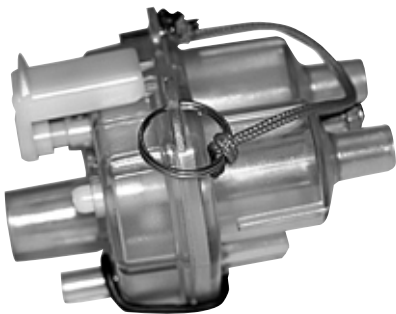


- 1) 0416000
- 2) 0251720
- 3) 0280700
- 4) 0202160
- 5) 0460412
- 6) 0170720
- 7) 0460316
- 8) 0170630

Chèvres / Ziegen - 90592800



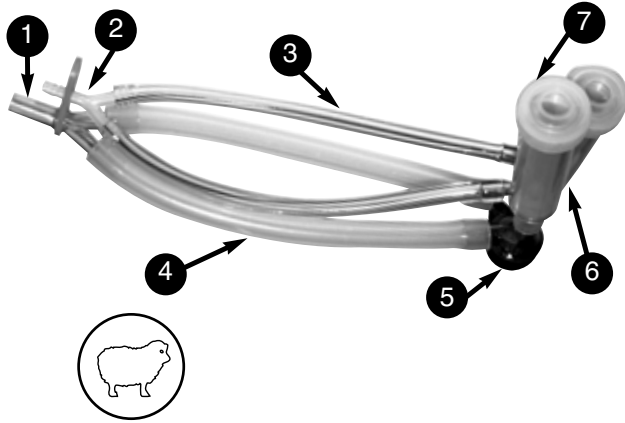
Griffe à lait / Sammelstück PASTORE - 0416000 (Optionnel / Extra)



- 1) 0416010
- 2) 0416012
- 3) 0416014
- 4) 0416016
- 5) 0416018
- 6) 0416020
- 7) 0416022
- 8) 0416024
- 9) 0416026
- 10) 0416028
- 11) 0416030
- 12) 0416032

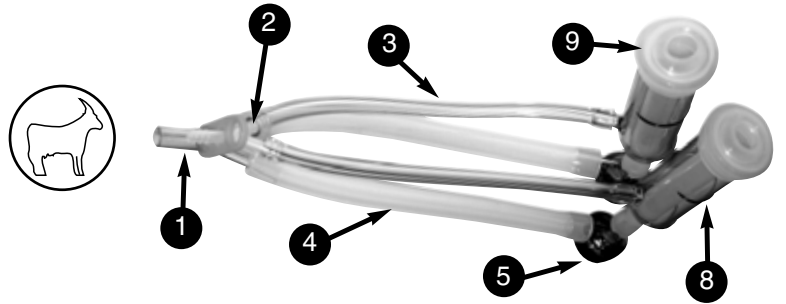
DISC (Optionnel / Extra)

Brebis / Schafe - 90592450



- 1) 0413034
- 2) 0202300
- 3) 0280700
- 4) 0251720
- 5) 0413200
- 6) 0460316
- 7) 0170640
- 8) 0460412
- 9) 0170720

Chèvres / Ziegen - 90592600

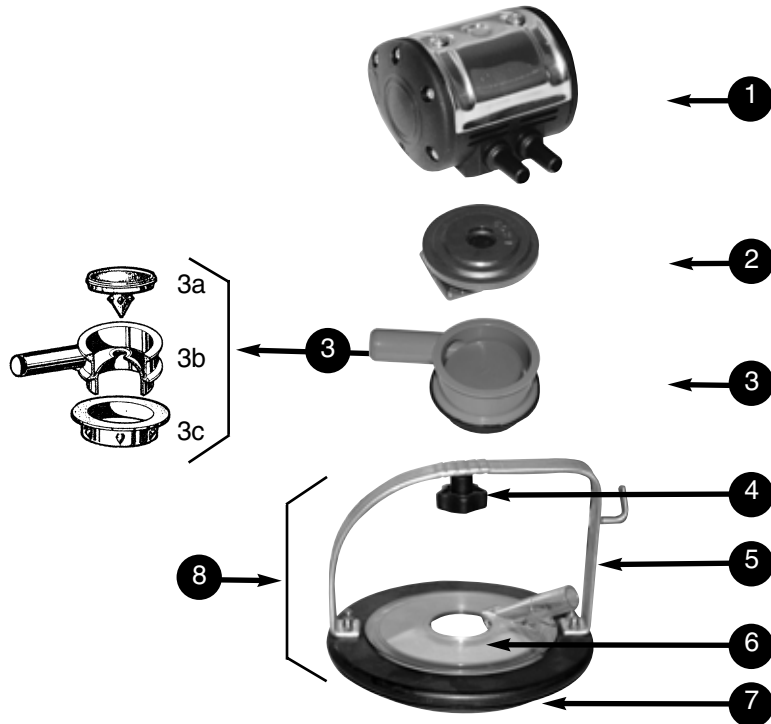
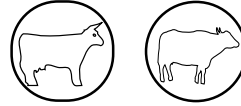


**Griffe à lait / Sammelstück DISC - 0413200
(Optionnel / Extra)**

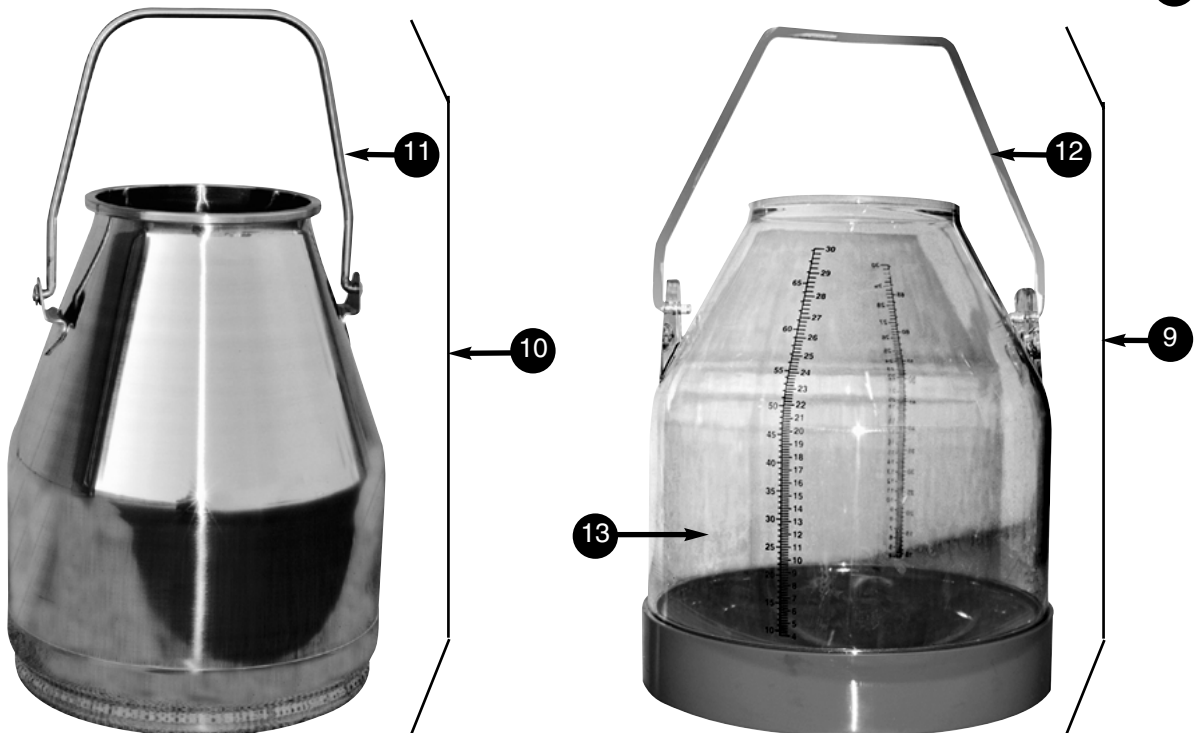


POT TRAYEUR ML/SE POUR VACHES
MELKEIMER ML/SE FÜR KÜHE

- 1) 0391600
- 2) 0400021
- 3) 0400280
- 3a) 0400284
- 3b) 0400286
- 3c) 0400320
- 4) 0220500
- 5) 0461810
- 6) 0461808
- 7) 0461806
- 8) 0232740
- 9) 0461804
- 10) 0461900 lt. 23
- 0461905 lt. 26
- 0461910 lt. 30
- 0461912 lt. 37
- 11) 0461930
- 12) 0461830
- 13) 0461794



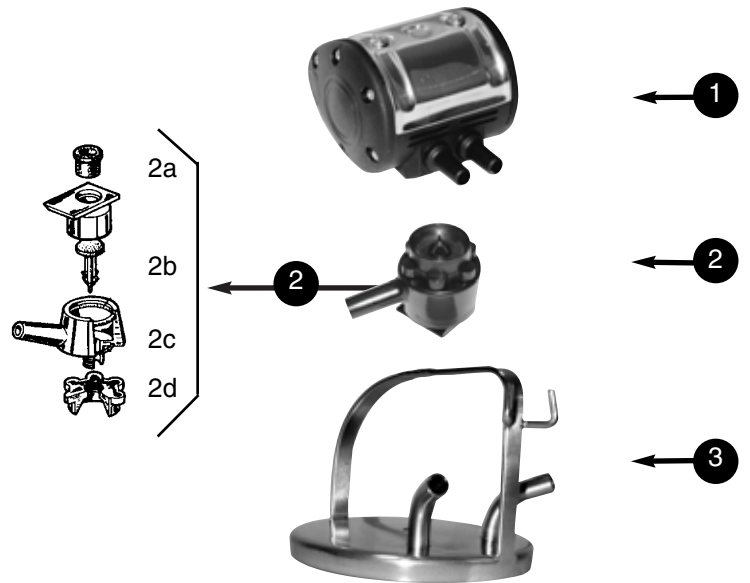
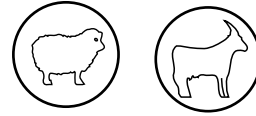
(Optionnel / Extra)



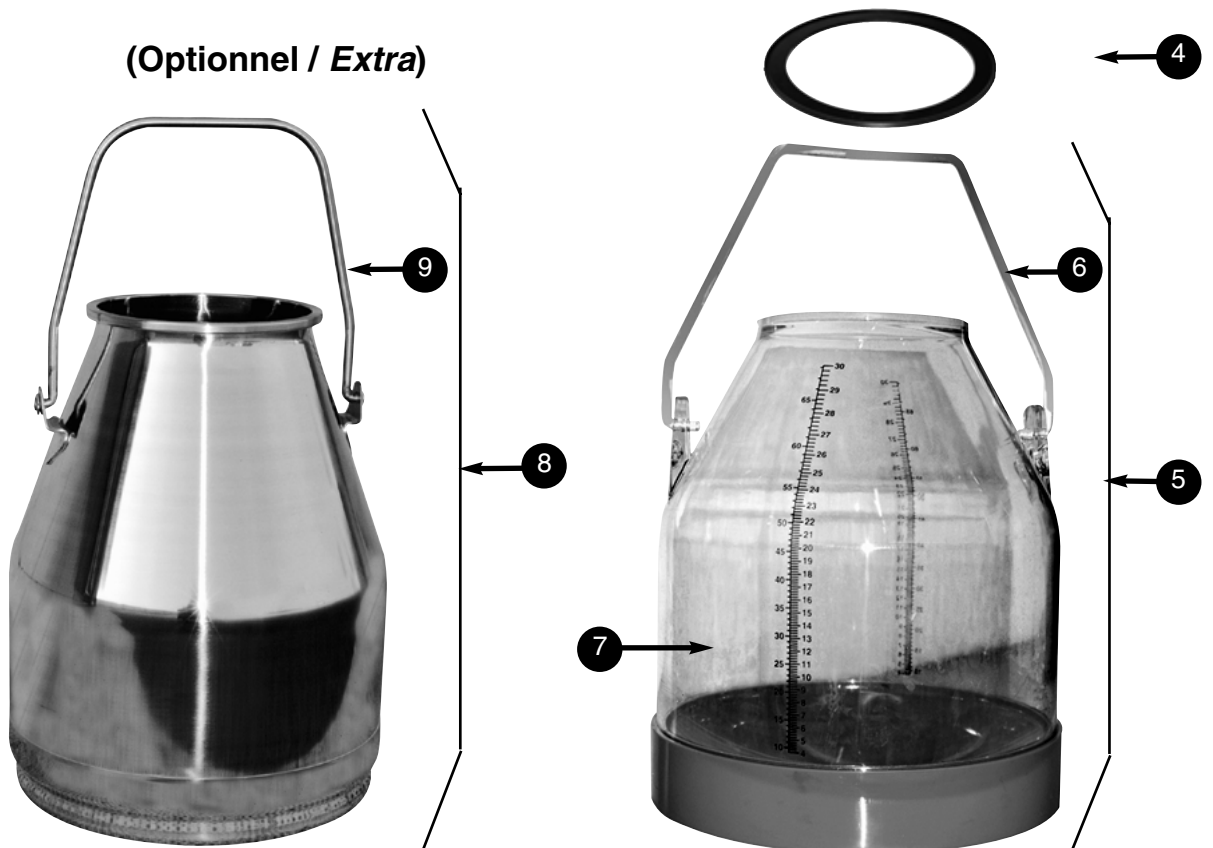
Pots trayeurs / Melkeimer

**POT TRAYEUR POUR BREBIS ET CHEVRES
MELKEIMER ML/SE FÜR SCHAFE UND ZIEGEN**

- 1) 0391616
- 2) 0400012
- 2a) 0400805
- 2b) 0220430
- 2c) 0400810
- 2d) 0400820
- 3) 0231464
- 4) 0210800
- 5) 0461804
- 6) 0461830
- 7) 0461794
- 8) 0461900 lt. 23
0461905 lt. 26
0461910 lt. 30
0461912 lt. 37
- 9) 0461930



(Optionnel / Extra)

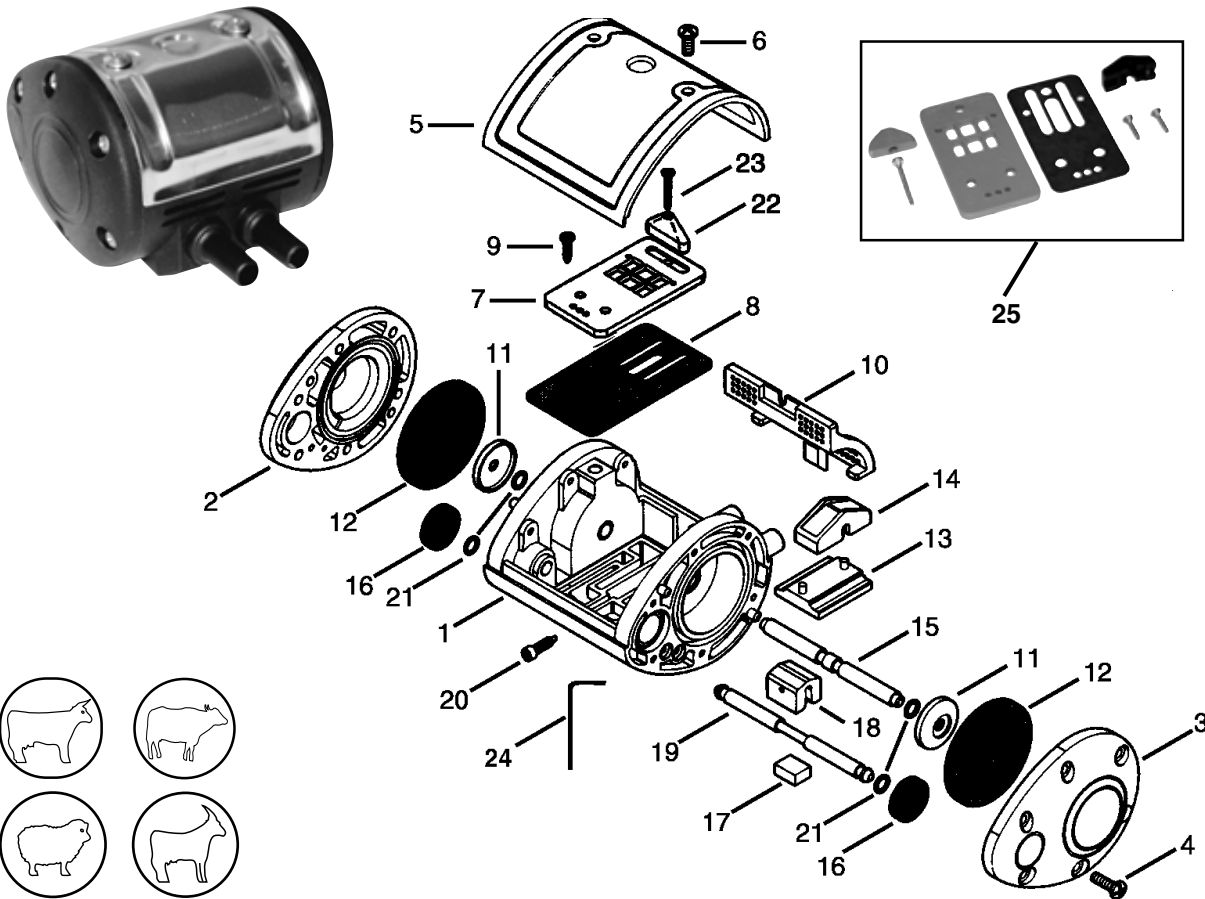


Pots trayeurs / Melkeimer



L 80 - 0391600 POUR VACHES / FÜR KÜHE
L80 - 0391616 POUR BREBIS ET CHEVRES / FÜR SCHAFE UND ZIEGEN

	Vide / Vakuum KPA	PPM
Vaches - Kühe	50	60
Brebis - Schafe	45	120
Chèvres - Ziegen	45	90

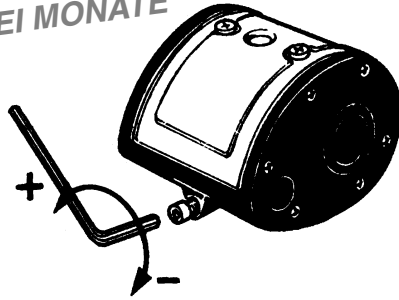


- | | | | |
|--------------|-------|--------------|-------------------------|
| 1) 0391620 | | 13d) 0391634 | 70/30 |
| 2) 0391621 | | 14) 0391635 | |
| 3) 0391622 | | 15) 0391636 | |
| 4) 0391623 | | 16) 0391637 | |
| 5) 0391624 | | 17) 0391638 | |
| 6) 0391625 | | 18) 0391639 | |
| 7) 0391681 | | 19) 0391640 | |
| 8) 0391627 | | 20) 0391641 | |
| 9) 0391628 | | 21) 0391642 | |
| 10) 0391629 | | 22) 0391698 | |
| 11) 0391630 | | 23) 0391699 | |
| 12) 0391631 | | 24) 0391647 | |
| 13a) 0391632 | 50/50 | 25) 0391678 | Parties de longue durée |
| 13b) 0391633 | 60/40 | | Umrüstungssatz |
| 13c) 0391696 | 65/35 | | (7+8+9+14+22+23) |

ENTRETIEN - UNTERHALTUNG

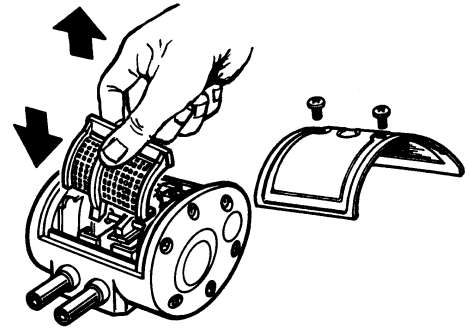
Réglage de la fréquence
Einstellung / Häufigkeit

TOUS LES 2 MOIS
ALLE ZWEI MONATE



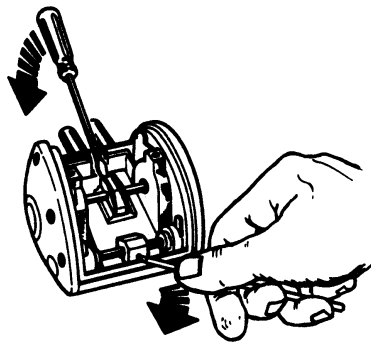
Nettoyage du filtre
Filterreinigung

CHAQUE MOIS
MONATLICH



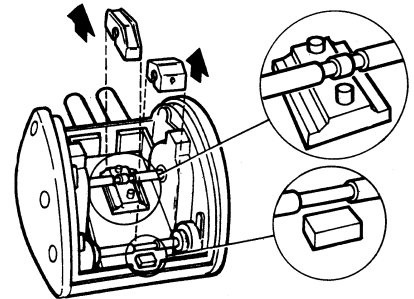
TOUS LES 2 MOIS
ALLE ZWEI MONATE

1



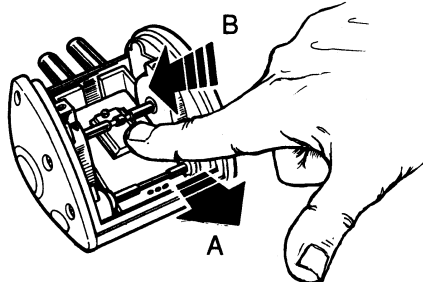
TOUS LES 2 MOIS
ALLE ZWEI MONATE

2



TOUS LES 2 MOIS
ALLE ZWEI MONATE

3



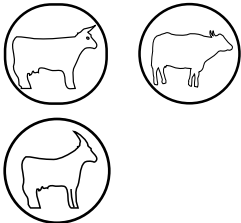
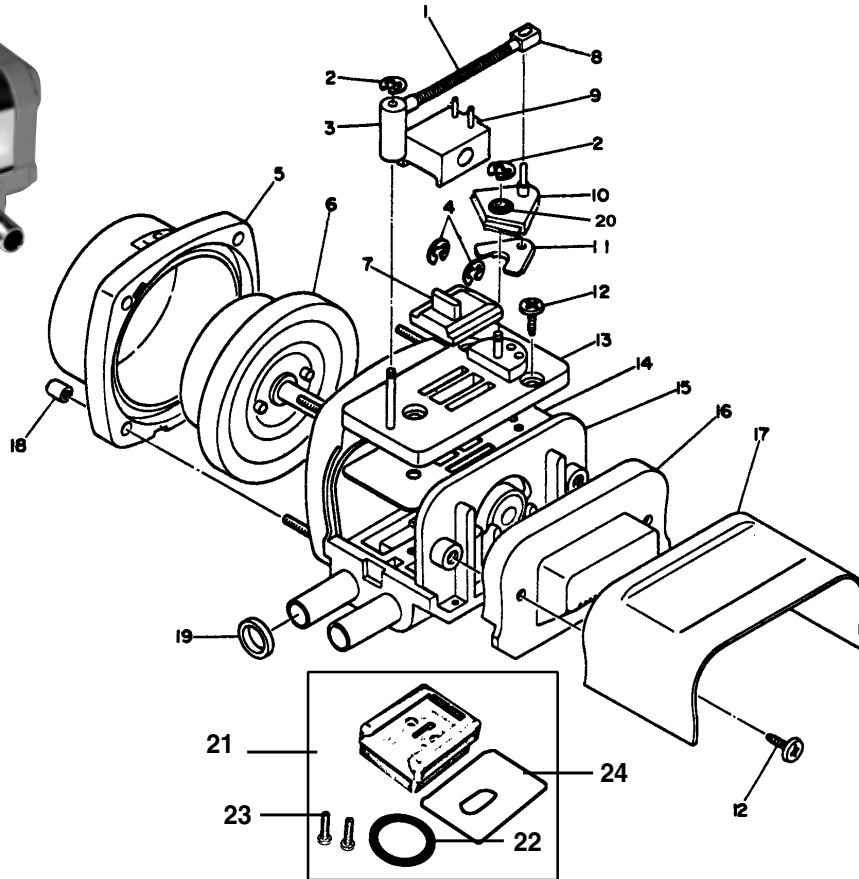
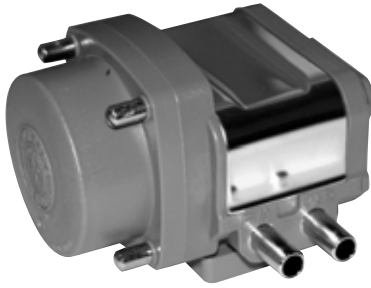
TOUS LES 2 MOIS
ALLE ZWEI MONATE

4



ORION - 0390400 (Optionnel / Extra)
POUR VACHES ET CHEVRES / FÜR KÜHE UND ZIEGEN

	Vide / Vakuüm KPA	PPM
Vaches - Kühe	50	60
Chèvres - Ziegen	45	80



- 1) 0390402
- 2) 0390405
- 3) 0390403
- 4) 0390406
- 5) 0390414
- 6/a) 0391416 55PPM
- 6/b) 0391417 60PPM
- 6/c) 0391418 80PPM
- 7/a) 0390408 60/40
- 7/b) 0390409 70/30
- 7/c) 0390410 70/30+60/40
- 7/d) 0390411 60/40+50/50
- 8) 0390404
- 9) 0390407

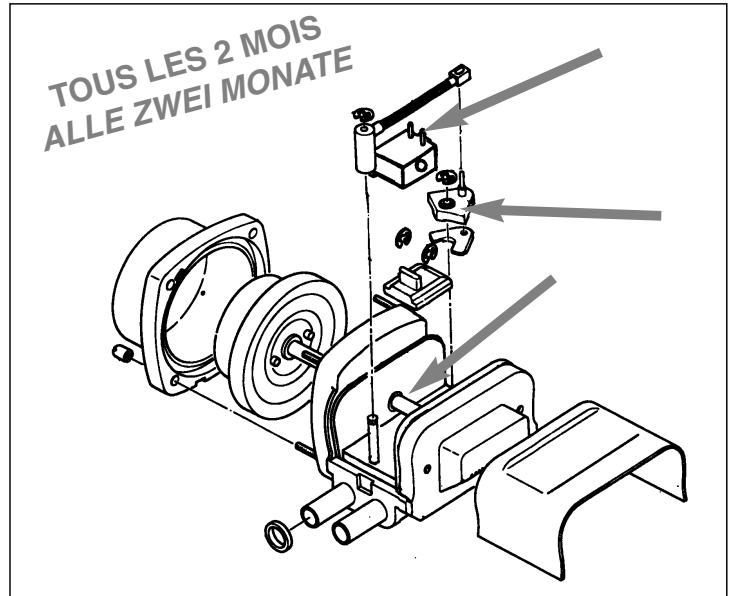
- 10) 0390412
- 11) 0390413
- 12) 0391419
- 13) 0391420
- 14) 0391421
- 15) 0391422
- 16) 0391423
- 17) 0391424
- 18) 0390415
- 19) 0391425
- 20) 0391426
- 21) 0400100
- 22) 0400102
- 23) 0400106
- 24) 0400104

Adapteur IP/Adapter for IP

ENTRETIEN - UNTERHALTUNG

Nettoyage et lubrification

- Démontez le pulsateur selon l'ordre numérique comme indiqué dans l'image. Lubrifiez seulement les points indiqués par les flèches. Remontez le pulsateur en suivant l'ordre inverse à ce du démontage.

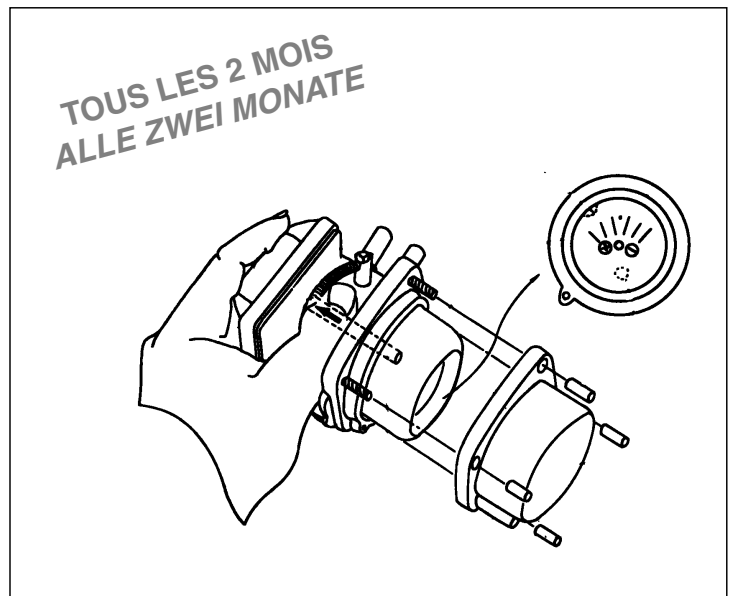


Reinigung und Schmierung

- Den Pulsator in der Reihenfolge laut Abbildung abmontieren. Nur die von den Pfeilen angezeigten Stellen schmieren. Den Pulsator in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

Réglage de la fréquence

- Presser la tige du pulsateur vers la direction opposée à la membrane comme indiqué dans l'image. Déplacer la protubérance (a) vers le signe + pour augmenter le nombre des pulsations, ou vers le signe - pour les réduire.



Einstellung / Häufigkeit

- Die Pulsatorstange abbildungsgemäß in die der Membran entgegengesetzte Richtung schieben. Zur Erhöhung der Pulsation den Vorsprung (a) in Richtung des Zeichens + verschieben, zur Verminderung in Richtung des Zeichens -.

Réf/Art. 0300500 Techoil
ml 90
Huile pour pulsateurs
Öl für Pulsatoren

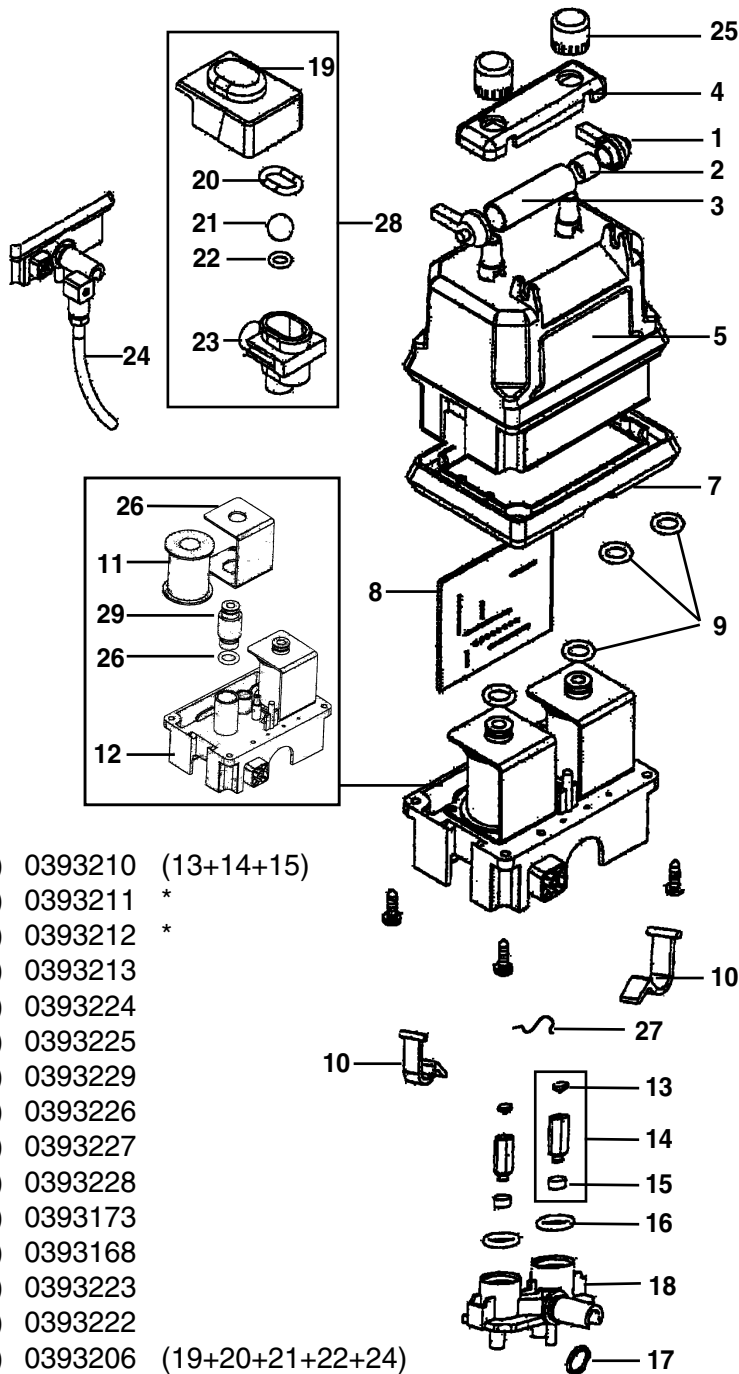
SCR PRG 24V AC - 0393160
VACHES - BREBIS - CHEVRES / KÜHE - SCHAFE - ZIEGEN

DIP	%	PPM	DIP	%	PPM	DIP	%	PPM			
1 X 2 X 3 X 4 X	BOVINI COWS KÜHE VACHES	60/40	60	1 X 2 X 3 X 4 X	CAPRINI GOATS ZIEGEN CHEVRES	50/50	90	1 X 2 X 3 X 4 X	OVINI SHEEP SCHAFE BREBIS	50/50	120

NETTOYER A CHAQUE MOIS LES FILTRES
 DIE FILTER MONATLICH REINIGEN



Alimentateur
 Stromversorger
0393590
 Multi-trafo 230/400
 12/24 VAC/Vdc



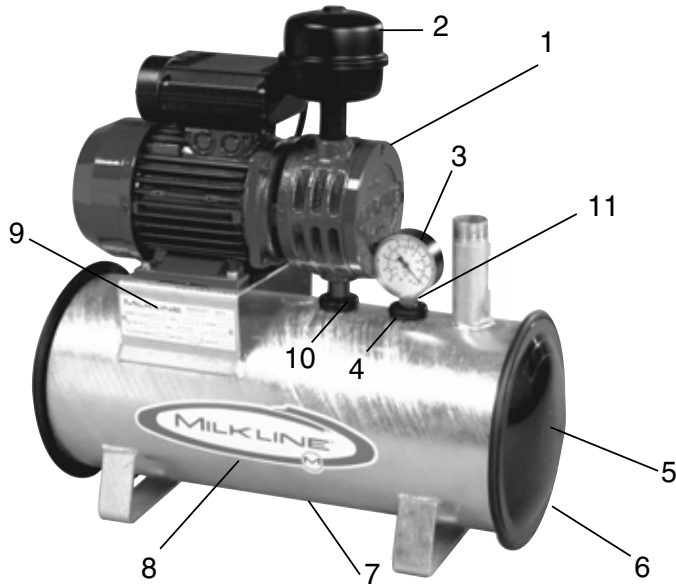
- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1) 0393221 | 14) 0393210 (13+14+15) |
| 2) 0393219 | 15) 0393211 * |
| 3) 0393220 | 16) 0393212 * |
| 4) 0393170 jaune / gelb | 17) 0393213 |
| 03931701 noir / schwarz | 18) 0393224 |
| 5) 0393218 | 19) 0393225 |
| 6) 0393207 | 20) 0393229 |
| 7) 0393208 | 21) 0393226 |
| 8) 0393161 | 22) 0393227 |
| 9) 0393215 | 23) 0393228 |
| 10) 0393209 jaunes / gelb | 24) 0393173 |
| 10) 03932091 noirs / schwarz | 25) 0393168 |
| 11) 0393214 24 V | 26) 0393223 |
| 0393199 12V | 27) 0393222 |
| 12) 0393216 | 28) 0393206 (19+20+21+22+24) |
| 13) 0393217 * | 29) 0393205 |

* REMPLACER LES DETAILS A CHAQUE ANNEE
 * JÄHRLICH AUSZUWECHSELN

Pulsateurs / Pulsatoren

**GRUPE A VIDE A SEC / TROCKENLÄUFERVAKUUMAGGREGAT
90560116**

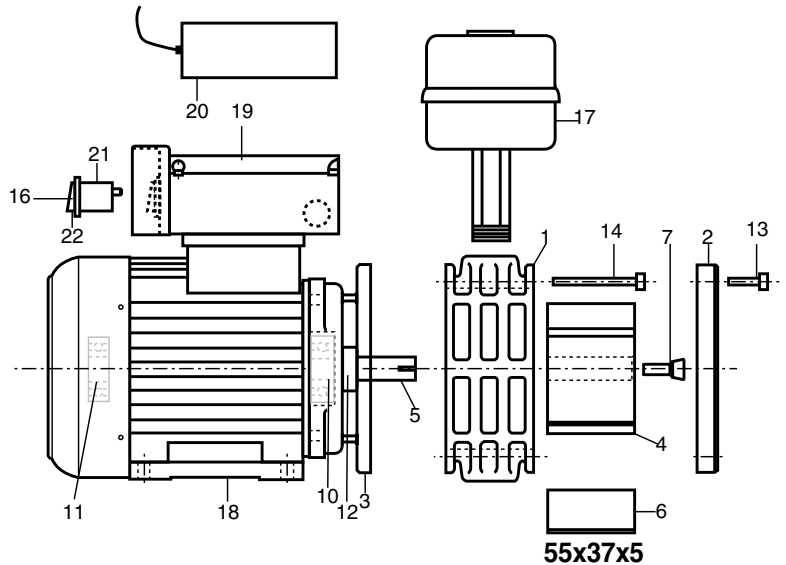
Groupes à vide et recharges / Vakuumpumpen und Ersatzteile



Pos.	Réf/Art.	Volt
1)	0474010	220V
1)	0474015	380V
2)	0476000	
3)	0481600	
4)	0470136	
5)	0230500	
6)	0211330	
7)	0220400	
8)	0470548	14 lt
9)	7003100	
10)	0470137	
11)	0481610	

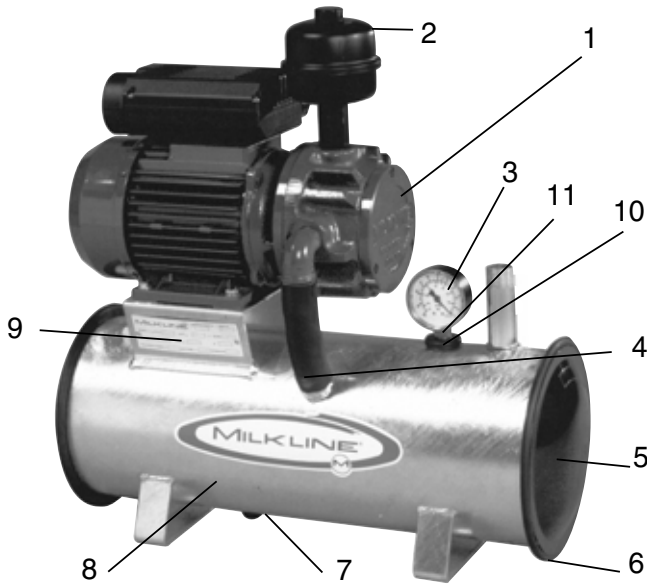
**ELECTROPOMPE A VIDE PM3
VAKUUMELEKTROPUMPE PM3
LT 140 / MIN 50 KPA**

Réf./Art. 0474010 220 V
Réf./Art. 0474015 380 V



Pos.	Réf/Art.	Q.	Pos.	Réf/Art.	Q.	
1)	5102000	1	16)	0475314	380V	1
2)	5111002	1	17)	0476000	1/2"	1
4)	5110002	1	18)	0473190	0,5 HP 220V	1
6)	0330110	55x37x5	18)	0473191	0,5 HP 380V	1
7)	5111500	1	19)	0475317		1
10)	5190321	1	20)	0475329		1
12)	5190208	1	21)	0475312	220V	1
13)	6804984	4	21)	0475316	380V	1
14)	6804990	4	22)	0475313		1
16)	0475310	220V				

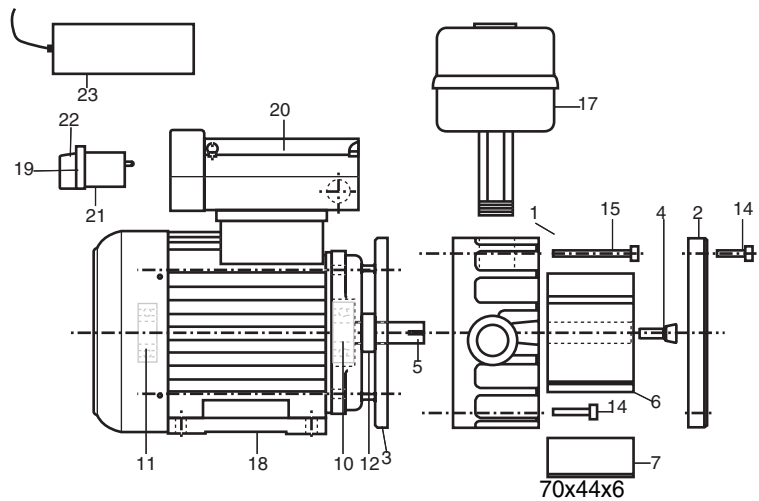
**GRUPE A VIDE A SEC / TROCKENLÄUFERVAKUUMAGGREGAT
90560157**



Pos.	Réf/Art.	Volt
1)	0474020	220V
1)	0474025	380V
2)	0476010	
3)	0481600	
4)	7710000	
5)	0230500	
6)	0211330	
7)	0220400	
8)	0470556	15 lt
9)	7003100	
10)	0470134	
11)	0481610	

**ELECTROPOMPE A VIDE PM4
VAKUUMELEKTROPUMPE PM4
LT 190/MIN 50KPA**

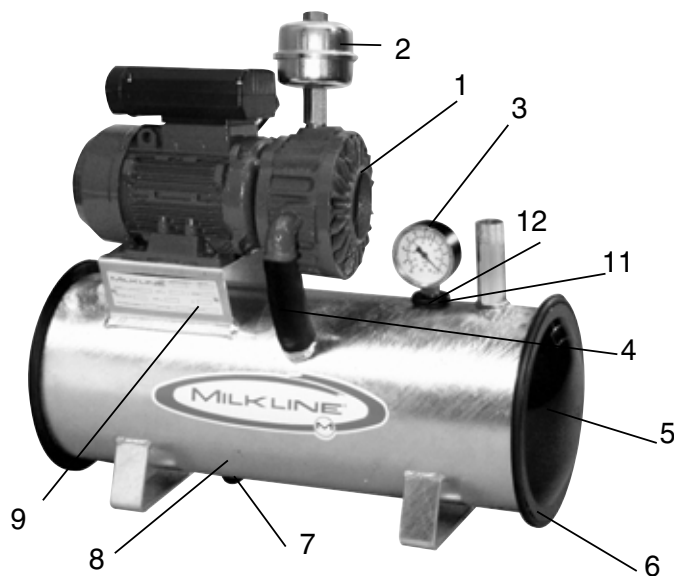
Réf./Art. 0474020 220 V
Réf./Art. 0474025 380 V



Pos.	Réf/Art.	Q.	Pos.	Réf/Art.	Q.
1)	5102010	1	17)	0476010 3/4"	1
2)	5111012	1	18)	0473192 0,75 HP 220V	1
4)	5111503	1	18)	0473193 0,75 HP 380V	1
6)	5110102	1	19)	0475310 220V	1
7)	0330120 70x44x6	4	19)	0475314 380V	1
10)	5190321	1	20)	0475319	1
11)	5190310	1	21)	0475312 220V	1
12)	5190209	1	21)	0475316 380V	1
14)	6805006	6	22)	0475313	1
15)	6805020	1	23)	0475325 1	

GROUPE A VIDE A SEC / TROCKENLÄUFERVAKUUMAGGREGAT 90560164

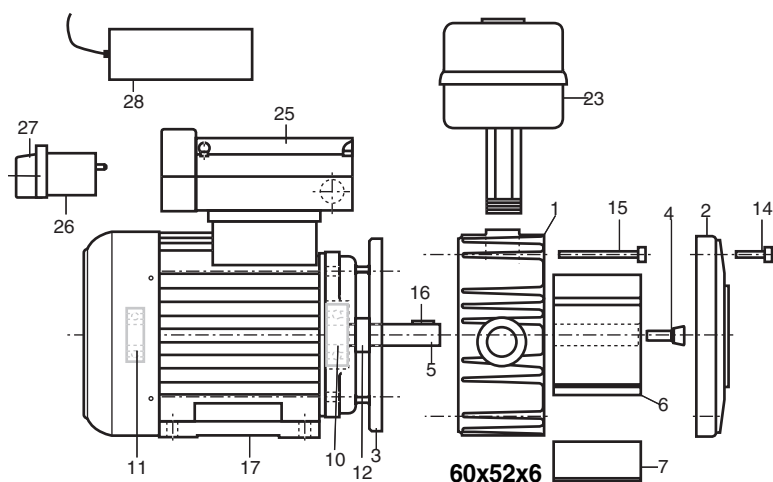
Groupes à vide et recharges / Vakuumpumpen und Ersatzteile



Pos.	Réf/Art.	Volt
1)	0474030	220V
1)	0474035	380V
2)	0476010	
3)	0481600	
4)	7710000	
5)	0230500	
6)	0211330	
7)	0220400	
8)	0470556	15 lt
9)	7003100	
11)	0470134	
12)	0481610	

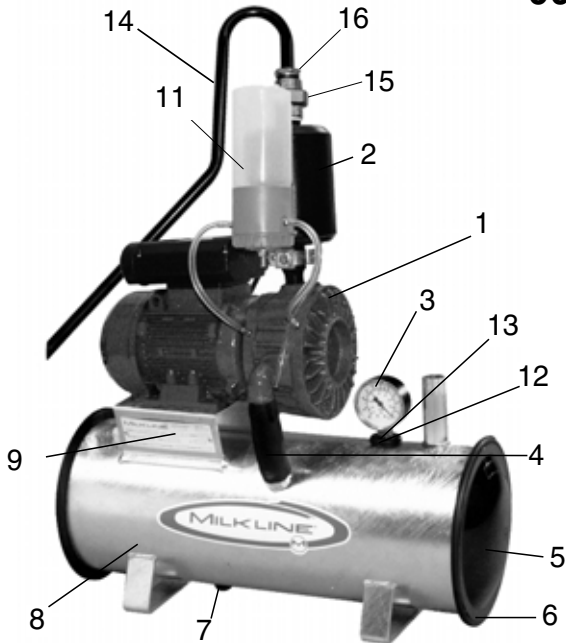
**ELECTROPOMPE A VIDE PM5
VAKUUMELEKTROPUMPE PM5
LT 250/MIN 50KPA**

Réf./Art. 0474030 220 V
Réf./Art. 0474035 380 V



Pos.	Réf/Art.	Q.	Pos.	Réf/Art.	Q.
1)	5102020	1	17)	0473196 1,3 HP 220V	1
2)	5111032	1	17)	0473197 1,3 HP 380V	1
4)	5111503	1	23)	0476010 3/4"	1
6)	5110202	1	24)	0475310 220V	1
7)	0330132 60x52x6	4	24)	0475314 380V	1
10)	5190340	1	25)	0475319	1
11)	5190310	1	26)	0475312 220V	1
12)	5190209	1	26)	0475316 380V	1
14)	6805004	6	27)	0475313	1
15)	6805045	1	28)	0475325	1
16)	6804010	1			

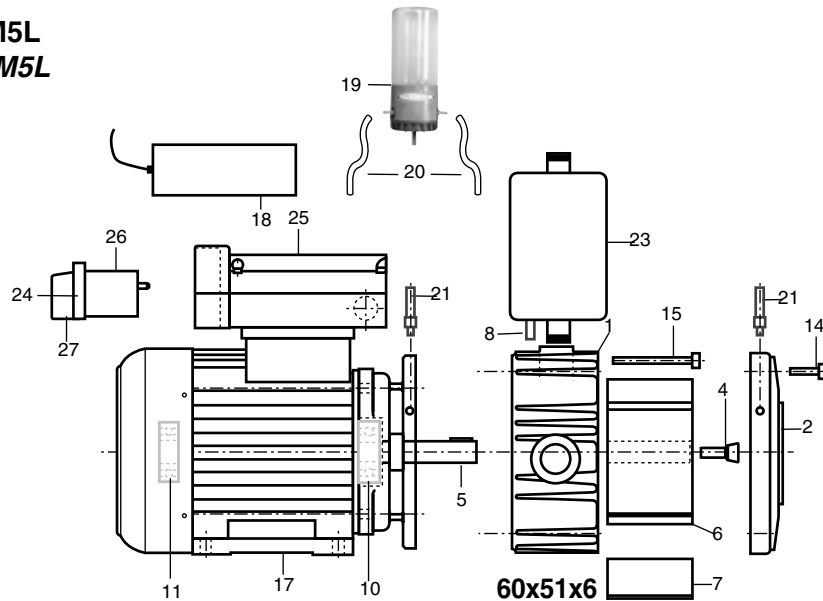
**GRUPE A VIDE LUBRIFIE
ÖLGESCHMIERTES VAKUUMAGGREGAT
90560181**



Pos.	Réf/Art.	Volt
1)	0474040	220V
1)	0474045	380V
2)	0476016	
3)	0481600	
4)	7710000	
5)	0230500	
6)	0211330	
7)	0220400	
8)	0470556	15 lt
9)	7003100	
11)	0472070	
12)	0470134	
13)	0481610	
14)	0476017	
15)	0590086	
16)	0590302	

**ELECTROPOMPE A VIDE PM5L
VAKUUMELEKTROPUMPE PM5L
LT 250/MIN 50KPA
(OPTIONNEL / EXTRA)**

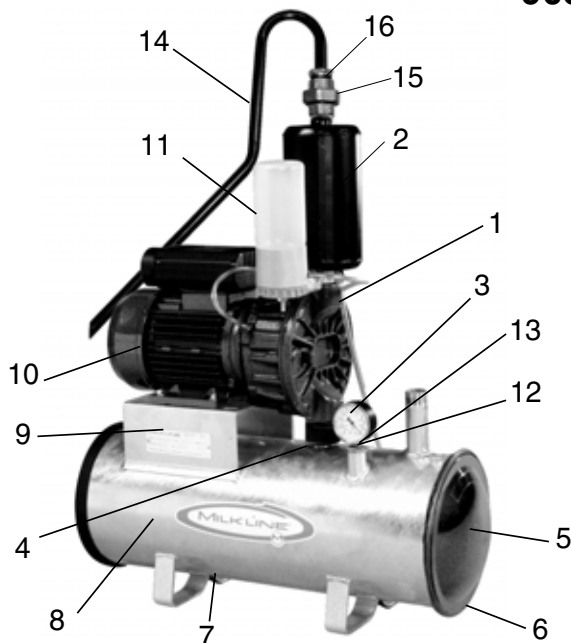
Réf./Art. 0474040 220 V
Réf./Art. 0474045 380 V



Pos.	Réf/Art.	Q.	Pos.	Réf/Art.	Q.
1)	5102020	1	14)	6805004	6
2)	5111032	1	15)	6805045	4
4)	5111503	1	16)	6804010	1
6)	5110202	1	17)	0473196/1 1,3 HP 220V1	1
7)	0330150	60x51x6	17)	0473197/1 1,3 HP 380V1	1
8)	5472192	1	18)	0475325	1
10)	5190340	1	19)	0472070	1
11)	5190310	1	20)	0472090	2
			21)	5472194	2
			23)	0476016 3/4"	1
			24)	0475310 220V	1
			24)	0475314 380V	1
			25)	0475319	1
			26)	0475312 220V	1
			26)	0475316 380V	1
			27)	0475313	1

Groupes à vide et recharges / Vakuumpumpen und Ersatzteile

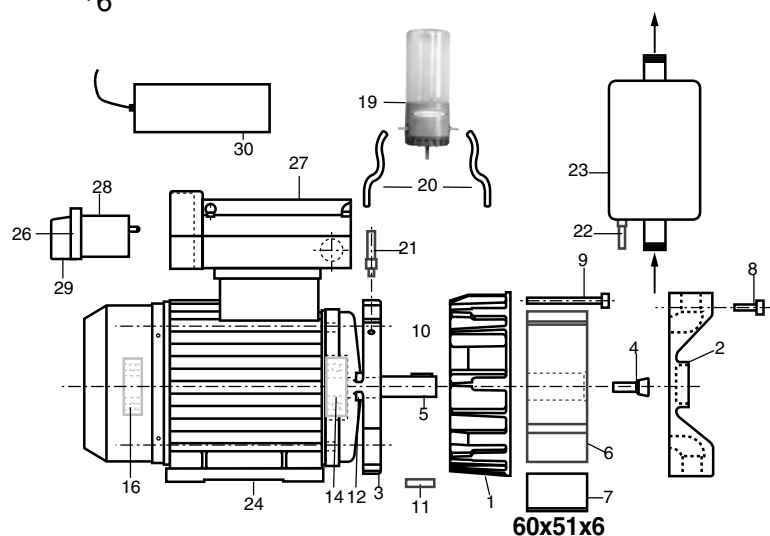
**GROUPE A VIDE LUBRIFIE
ÖLGESCHMIERTES VAKUUMAGGREGAT
90560214**



Pos.	Réf./Art.	Volt
1)	0474050	220V
1)	0474055	380V
2)	0476018	
3)	0481600	
4)	0310700	
5)	0230500	
6)	0211330	
7)	0220400	
8)	0470588	20 lt
9)	7003100	
10)	0470140	
11)	0472070	
12)	0470134	
13)	0481610	
14)	0476017	
15)	0590088	
16)	0590306	

**ELECTROPOMPE A VIDE PM6L
VAKUUMELEKTROPUMPE PM6L
LT 450/MIN 50KPA**

Réf./Art. 0474050 220 V
Réf./Art. 0474055 380 V

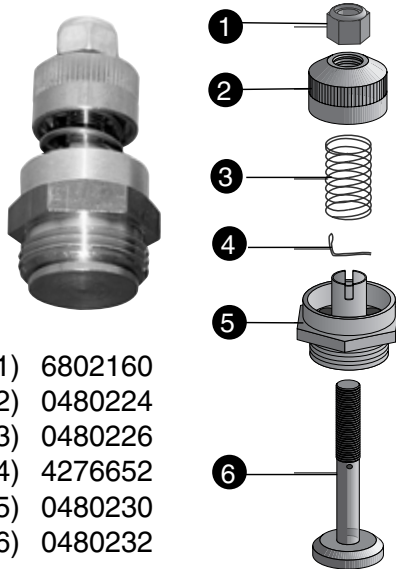


Pos.	Réf./Art.	Q.	Pos.	Réf./Art.	Q.
1)	5102030	1	20)	0472090	2
2)	5111042	1	21)	5472196	2
4)	5111503	1	22)	5472192	1
6)	5110302	1	23)	0476018 1"	1
7)	0330150 60x51x6	4	24)	0473198 1,5HP 220V	1
8)	6805006	6	24)	0473199 1,5HP 380V	1
9)	6805010	4	26)	0475310 220V	1
10)	6804024	1	26)	0475314 380V	1
11)	6804530	2	27)	0475319	1
12)	5190251	1	28)	0475312 220V	1
14)	5190286	1	28)	0475316 380V	1
16)	5190282	1	29)	0475313	1
19)	0472070	1	30)	0475326	1

Groupes à vide et recharges / Vakuumpumpen und Ersatzteile

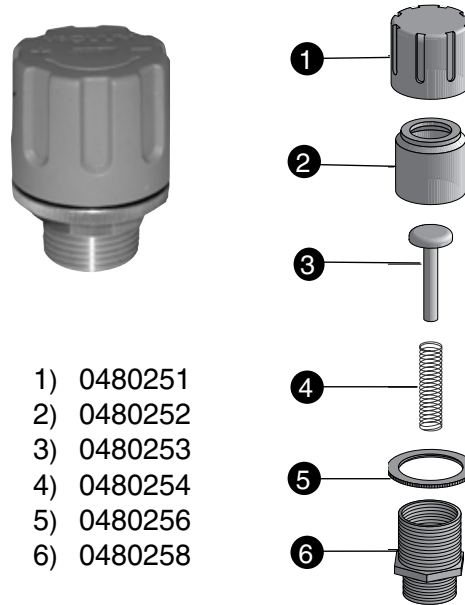
VANNE DE REGLAGE DU VIDE
VAKUUMREGELVENTIL MIT EINSTELLSCHRAUBE

ECO G 3/4" - 0480220



- 1) 6802160
- 2) 0480224
- 3) 0480226
- 4) 4276652
- 5) 0480230
- 6) 0480232

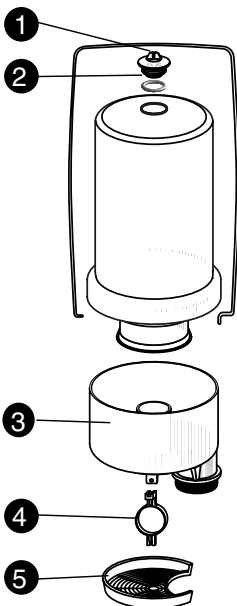
ECO G 1" - 0480250



- 1) 0480251
- 2) 0480252
- 3) 0480253
- 4) 0480254
- 5) 0480256
- 6) 0480258

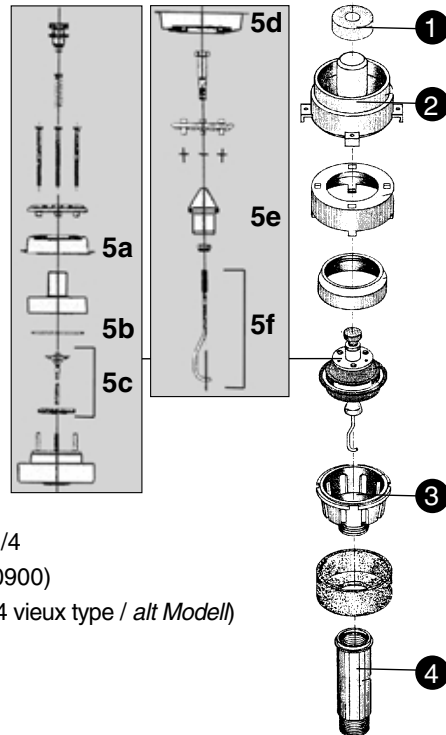
170A G 1" - 0480260

- 1+2) 0480264
- 4) 0480266
- 3+5) 0480262



VACUMASTER 1" MU600 - 0480900
VACUMASTER 1" MU2800- 0480960
VACUMASTER 1" 1/4 MU4000- 0480990

- 1) 0481000
- 2) 0481002
- 3) 0481016
- 4) 0481026 - 1" 1/4
- 4) 0481024 (0480900)
- 4) 0481022 (1" 3/4 vieux type / alt Modell)
- 5a) 0481008
- 5b) 0481040
- 5c) 0481028
- 5d) 0481012
- 5e) 0481042
- 5f) 0481014



Vannes de réglage du vide / Vakuum-Einstellventile

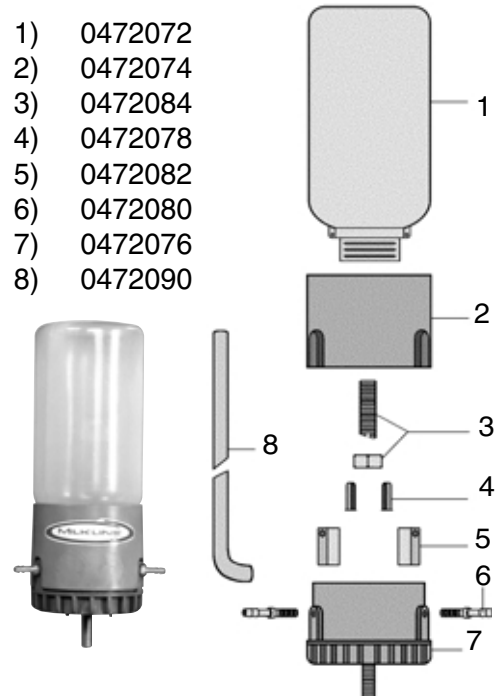
GRAISSEUR CAPILLAIRE / KAPILLARÖLER 0472070

Remplissage et utilisation

Enlever le conteneur (le correcte flux d'huile on l'obtient seulement si toutes les parties se trouvent en conditions parfaites). Le conteneur a une capacité de 500 cc. environ, c'est à dire 1/2 lt., d'huile.

1. Enlever le conteneur en le désenfilant vers haut avec le couvercle.
2. Dévisser le conteneur du couvercle et le remplir avec de l'huile Milkline Blu Power.
3. Remplir aussi, avec l'huile, les deux petites chambres d'aspiration qui se trouvent dans la base du graisseur fixée à la pompe.
4. Revisser le couvercle au conteneur.
5. Remettre le conteneur sur sa base, tout en tenant bien fermé avec un doigt le petit tuyau de purge. Maintenant l'huile atteint son juste niveau dans les chambres d'aspiration.
6. Fermer toutes les entrées (= ouvertures) sur le tuyautage du vide et mettre en marche la pompe de façon qu'on atteigne le niveau de vide nécessaire. Le flux de l'huile commence à 33 kPa environ. Pendant la marche on doit noter une turbulence dans les petits tubes qui vont du graisseur à la pompe. Ca signifie que le graisseur marche correctement . Si on ne voit pas ce flux, s'assurer que les passages de l'huile (y comprise l'entrée dans la pompe) ne soient pas encrassés.

- 1) 0472072
- 2) 0472074
- 3) 0472084
- 4) 0472078
- 5) 0472082
- 6) 0472080
- 7) 0472076
- 8) 0472090



Entretien

A CHAQUE MISE EN MARCHÉ

Contrôler le niveau de l'huile.

CHAQUE SEMAINE

Contrôler la consommation d'huile.

Vider le récupérateur d'huile usagé dans un conteneur.

NE LE DISPERSER PAS DANS L'AMBIANCE! DEUX FOIS PAR AN

Démonter complètement le graisseur en toutes ses parts et le nettoyer avec du gazole ou de l'alcool.

Ne dérégler pas la vis de réglage!

Ne nettoyer pas avec du solvant!

Wartung!

VON JEDEM INBETRIEBSETZEN

Der ausreocjende Ölstand im Ölbehälter ist zu kontrollieren.

VÖCHENTLICH

Der Ölverbrauch ist zu kontrollier (markieren, messen). Ölabscheider (falls vorhanden) entleeren und wieder dicht aufschrauben. Das Altöl ist entsprechend den geltenden Umweltschutzbestimmungen zu entsorgen.

ZWEIMAL IM JAHR

Öler zerlegen, Ölbehälter mit Deckel abnhmen. Kapillarplatte, Aufsugrohr und schlauch abnhmen. Nippel, Verbindungsorohr des Ölnehälters und Ölschlauch durchputzen, durchblasen.

Gehäuse von Rückständen reinigen.

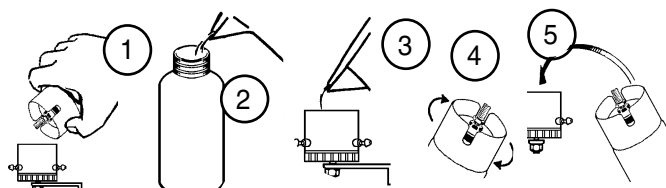
Ölereinstellug hierbei nicht verändern! Zur Reinigung Spiritus oder Gasöl - keine Verdünnung - verwenden!

Füllung und Inbetriebnahme

Die Ölflasche zum Auffüllen abnehmen (richtige Ölzufuhr erfolgt, wenn alle Teile in perfektem Zustand sind).

Die Flasche faßt 500 cc.(0,5 Liter) Öl.

1. Einfach den Behälter zusammen mit dem Deckel abnehmen.
2. Den Behälter abschrauben und mit Milkline Blu Power Vakuumpumpenöl füllen.
3. Die kleinen "Saugkammern", die sich im Innern des an der Pumpe befestigten Ölgerhäuses befinden, auch mit Öl füllen.
4. Den Deckel des Behälters wieder aufschrauben.
5. Den Behälter wieder in das Gehäuse stecken. Das Öl erreicht nun den geeigneten Stand in den Saugkammern.
Den Öler lotrecht montieren!
6. Alle Öffnungen der Vakuumleitung verschliessen, damit das Vakuum so schnell wie möglich erzielt wird. Die normale Ölzufuhr beginnt auf ca. 33 kPa. Im Betrieb muß eine Turbulenz in den Plastikschläuchen, die den Öler mit der Pumpe verbinden, zu sehen sein. Dies zeigt den richtigen Betrieb an. Andernfalls nachprüfen, ob der Abfluß des Öles frei ist. Sollte dies nicht der Fall sein, so sind die Öldurchtritte (inklusive des Eintritts in die Pumpe) auf Verstopfung zu prüfen. Das Öl muß frei fließen können.



LA MISE EN MARCHÉ

Après l'assemblage, on conseille de mettre en marche à vide la trayeuse à fin d'en contrôler le fonctionnement et sa parfaite régulation.

Débobiner donc complètement le câble électrique et, après avoir vérifié que tension de la ligne correspond à ce qu'on lit sur la plaquette placée sur la partie antérieure du réservoir, ou sur le moteur lui même, introduire la fiche dans une prise de courant pourvue de mise à terre.

INBETRIEBNAHME

Nach dem Zusammenbau ist die Melkmaschine im Leerlauf zu betreiben, um deren Funktionsfähigkeit und perfekte Einstellung nachzuprüfen.

Deshalb zuerst das Stromkabel komplett abrollen, kontrollieren, dass die Spannung der Stromleitung der Angabe auf dem Schild auf der Tankvorderseite oder auf dem Motor entspricht, und dann den Stecker in die geerdete Steckdose stecken.

PRESCRIPTIONS DE SURETE



ON DOIT RESPECTER ET OBSERVER SCRUPULEUSEMENT TOUTES LES PRECAUTIONS ENUMEREES DANS CES PAGES AFIN D'EVITER DES DOMMAGES, MÊME GRAVES, AUX PERSONNES ET/OU A LA POMPE.

La correcte connexion à la ligne électrique doit être vérifiée par un électricien qui s'occupera aussi de vérifier la parfaite installation de tous les systèmes de protection prévu par les règles en vigueur.

Milkline décline toute responsabilité pour dommages aux animaux, aux gens et aux choses qui soient causés par erreur dans l'installation électrique ou sans conformité à la législation en vigueur en matière de prévention des accidents.

Tourner, donc, l'interrupteur placé sur le moteur, et la pompe commencera à marcher.

S'ASSURER QUE:

- les couvercles des pots à traire ou des bidons soient correctement placés ;
- que les tuyaux transparents du lait des groupes de traite soient abouchés sur les couvercles et que les robinets soient ouverts; que les tuyaux de connexion du vide ligne bleu soient abouchés sur les couvercles et que les robinets soient ouverts;
- que les bouchons des griffes à lait soient en position d'enclenchement, c'est à dire dégagés au dehors de leur placement;
- que les robinets du vide et des pulsateurs soient ouverts, c'est à dire dans la même direction de la part conique;
- que la petite vanne sous le réservoir soit à sa place dans le trou d'écoulement de la vapeur, et qu'elle soit gardée par le vide en adhérence au réservoir sans aucune perte. A ce point-ci on doit s'assurer que le niveau du vide soit exacte;
- les pulsateurs doivent être en marche et les couvercles des pots à traire ou des bidons doivent

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



DIE NACHSTEHEND AUFGEFÜHRTEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN MÜSSEN SORGFÄLTIG DURCHGELESEN UND STRIKT EINGEHALTEN WERDEN, UM SCHÄDEN AN PERSONEN UND/ODER PUMPE ZU VERMEIDEN.

Ein Elektriker muss prüfen, ob der Anschluss an die Stromleitung korrekt gefertigt wurde und dass alle von den geltenden Vorschriften.

vorgeschriebenen Schutzsysteme korrekt installiert wurden.

Die Firma MILKLINE übernimmt keine Haftung für Personen- Tier- oder Sachschäden , die von einer falschen Installation der elektrischen Anlage oder einer nicht den geltenden Unfallverhütungsvorschriften entsprechenden elektrischen Anlage verursacht werden können.

Danach den Schalter über dem Motor drehen und die Pumpe setzt sich in Betrieb.

SICHERSTELLEN :

- dass die Deckel der Eimer oder Kannen positioniert sind;
- dass die durchsichtigen Milchschräuche der Melkzeuge auf die Deckel gesteckt sind;
- dass die Vakuum-Verbindungsschräuche (blaue Leitung) auf die Deckel gesteckt und die Hähne aufgedreht sind;
- dass die Abdeckplatten der Sammelstücke in der geschlossenen Stellung, d.h. aus ihrem Sitz herausgezogen sind;
- dass die Vakuumhähne der Pulsatoren geöffnet, d.h. in die selbe Richtung des konischen Teils gedreht sind;
- dass sich das kleine Ventil unter dem Tank an seinem Platz in der Kondenswasser- Auslassöffnung befindet und durch das Vakuum ohne jeglichen Verlust am Tank angehaftet bleibt, danach kontrollieren, dass das Vakuumniveau stimmt;
- dass die Pulsatoren in Funktion sind und die Deckel der Eimer bzw. Kannen durch das Vakuum gegen die Öffnung der Eimer bzw. Kannen blockiert sind.

Wenn alle diese Bedingungen erfüllt sind, muss der



être bloqués par le vide contre la bouche des pots à traire ou des bidons.

schwarze Zeiger des Vakuum-messers maximal auf den Wert 50 Kpa gelangen.

Si tout ça se trouve en ces conditions, l'index noir du vacuomètre doit s'établir au maximum de sa valeur de 50 Kpa.

Achtung: Bei den Melkmaschinen für Schafe und Ziegen muss das Vakuum maximal auf 45 KPA eingestellt werden.

Attention: quant aux trayeuses pour brebis et chèvres, le réglage du vide doit être effectué à 45 Kpa maximum.

Wenn die obigen Werte nicht erreicht werden, ist auf das Regelventil einzuwirken.

Si l'on ne se vérifie les valeurs indiqués ci-dessus, on doit agir sur la vanne de réglage.

MERKE: In der Pumpe befinden sich Komponenten, welche bei Kontakt - auch während des normalen Betrieb und/oder der Wartung, für Personen gefährlich sein könnten.

N.B.: Dans la pompe il y a des composants qui peuvent causer du danger aux personnes exposées à leur contact même pendant le normal procédé d'utilisation et/ou d'entretien.

Siehe Tabelle.

Voir tableau.

MATERIEL MATERIAL	USAGE GEBRAUCH	LES DANGERS LES PLUS IMPORTANTS MÖGLICHE GEFAHR
HUILE ÖL	GRAISSAGE GENERAL PALIERS A ROULEMENT ALLGEMEINE SCHMIERUNG DER KUGELAGER	IRRITATION DE LA PEAU ET DES YEUX IRRITATION DER HAUT UND DER AUGEN
COMPOSANTS PLASTIQUES ET ELASTOMERES PLASTIKKOMPONENTEN UND ELASTOMERE	O-RING O-RING	RELACHEMENT DE FUMEE EN CAS DE SURCHAUFFAGE FREISETZEN VON DÄMPFEN BEI ÜBERHITZUNG
GRAPHITE, FIBRES ARAMIDIQUES GRAPHIT - KEVLARFASER	PALETTES SCHIEBER	EMISSION DE POUDDRE NUISIBLE, RELACHEMENT DE FUMEE EN CAS DE SURCHAUF. EMISSION VON GIFTIGEM PULVER, FREISETZEN VON DÄMPFEN BEI ÜBERHITZUNG
DES VERNIS LACK	SURFACE EXTERIEURE DE LA POMPE ÄUSSERE PUMPENoberFLÄCHE	RELACHEMENT DE POUDDRE ET DE FUMEE EN CAS DE USINAGE, INFLAMMABILITE FREISETZEN VON PULVER UND DÄMPFEN BEI BEARBEITUNG, ENTZÜNDBAR'
COLLES ANAEROBIES FLÜSSIGKLEBER	BLOCAGE DES PALIERS BEFESTIGUNG DER LAGER	IRRITATION DE LA PEAU, DES YEUX ET DU SYSTEME RESPIRATOIRE IRRITATION DER HAUT, AUGEN UND ATEMWEGEW

VANNE DE REGLAGE DU VIDE

La fonction de la vanne de réglage du vide est très importante. On doit faire le contrôle du vide au commencement de chaque traite et, même pendant la traite, on doit continuellement vérifier par le vacuomètre que le niveau du vide ne dépasse pas les 50 Kpa pour les vaches et les 45 Kpa pour les brebis et les chèvres.

Et pourtant c'est important que la vanne soit gardée en fonctionnement parfait, qu'on la démonte à chaque mois au moins dans toutes ses parts, qu'on la plonge dans du gazole propre et puis, qu'on lui enlève, avec une brosse nette, toute incrustation qui peut s'être formée.

Après, on peut faire le montage de ses composants.

N'oubliez pas de bien laver la première fois toutes les parts qui viendront en contact avec le lait, en utilisant de l'eau à 50° et le détergent spécial MILKNET (voir: Lavage p. 73).

Vanne de réglage 3/4" (p. 65):

Desserrez l'écrou hexagonal de blocage. Tourner l'embout moleté à droite pour augmenter le vide, ou à gauche pour le diminuer. Après avoir atteint le niveau suffisant de vide, fixez à nouveau l'écrou hexagonal.

Vanne de réglage 1" (p. 65):

Débloquer l'anneau moleté arrête-vanne en tournant la poignée bleu vers droite pour augmenter le vide, ou vers gauche pour le diminuer. Ayant trouvé la régulation optimum, on doit bloquer l'anneau arrête-vanne tout en s'assurant qu'on ne change à nouveau le niveau du vide.

Vanne de réglage 170 A (p. 65):

Enlever le bouchon de protection supérieur, visser la vis de réglage pour augmenter le vide ou la dévisser pour le diminuer. Ayant terminé le réglage, remettre le bouchon de protection en gomme. Maintenant, la trapeuse est prête à l'emploi.

Vanne de réglage Vacumaster Mu600 (p. 65):

Enlever le bouchon de protection supérieur en plastique, desserrez la bague de fixation et visser la vis de réglage pour augmenter le vide, ou la dévisser pour le diminuer. Après avoir réalisé l'ajustement et atteint le niveau de vide suffisant, bloquez à nouveau la bague de fixation et remettre le bouchon de protection en gomme.

Ayant terminé le réglage, maintenant la trapeuse est prête à l'emploi.



Das Vakuumregelventil führt eine besonders wichtige Funktion aus.

Vor jedem Melken ist eine Vakuumkontrolle notwendig und auch während des Melkens ist ständig auf dem Vakuummeter zu kontrollieren, dass das Vakuumniveau bei Kühen 50 Kpa und bei Schafen und Ziegen 45 Kpa nicht überschreitet.

Es ist somit sehr wichtig, dass das Ventil perfekt leistungsfähig gehalten wird, indem es mindestens einmal pro Monat komplett demontiert und in sauberes Dieselöl getaucht wird.

Danach mit einer Bürste jede sich eventuell gebildete Ablagerung entfernen und die Komponenten wieder zusammenbauen.

Vergessen Sie nicht, vor dem ersten Gebrauch alle Teile, die mit der Milch in Berührung kommen werden, gut zu waschen; dazu 50°C-Warmwasser und den Spezialreiniger MILKNET verwenden (Wäsche - S. 73)

3/4"-Regelventil (S. 65):

Die Sechskant-Sperrmutter lockern. Die RändelNutmutter zur Erhöhung des Vakuums nach rechts und zur Verminderung nach links drehen. Nach Erreichen des richtigen Vakuumniveaus die Sechskantmutter wieder sperren.

1"-Regelventil (S. 65):

Den Ventilstellungs-Rändelring entsperren, den blauen Griff zur Erhöhung des Vakuums nach rechts und zur Verminderung nach links drehen. Nach Erreichen der optimalen Einstellung den Ventilstellungsring blockieren und dabei darauf achten, dass das Vakuumniveau nicht wieder geändert wird.



Regelventil 170 A (S. 65):

Den oberen Schutzstopfen abnehmen und die Sperr-Nutmutter lockern; dann die Einstellschraube zur Erhöhung des Vakuums einschrauben und zur Verminderung ausschrauben. Nach vollendeter Einstellung und erreichtem korrekten Vakuumniveau die Sperr-Nutmutter fest-spannen und nach erfolgter Einstellung den Gummi-Schutzstopfen wieder aufsetzen. Nun ist die Melkmaschine einsatzbereit.

Regelventil VACUMASTER MU600 (S. 65):

Den oberen Kunststoffstopfen abnehmen, die Einstellschraube zur Erhöhung des Vakuums einschrauben und zur Verminderung ausschrauben; nach erfolgter Einstellung den Kunststoff-Schutzstopfen wieder aufsetzen.

Nun ist die Melkmaschine einsatzbereit.

LA POMPE A VIDE

Les pompes à vide modèle PM3 (page 60), PM4 (page 61), PM5 (page 62) sont bridées directement au moteur et sont pourvues de palettes en graphite à graissage automatique. On ne doit jamais les graisser par de l'huile, parce-que ça peut les endommager gravement.

Les pompes du vide modèle PM5L (optionnel, page 63), PM6L (page 64) sont, elles aussi, bridées directement au moteur et sont pourvues de palettes en fibre ; elles sont pourvues de graisseur capillaire.

On doit s'assurer que le conteneur du graisseur soit toujours plein d'huile spéciale Milkline BLU POWER. Pour le démontage du graisseur et pour le réglage du niveau de l'huile, consulter page 66.

A chaque année, au moins, est convenable que, à pompe chaude (c'est à dire à la fin de la traite) on enlève le silencieux, on verse du gazole net dans le trou, on remette le silencieux et on le fasse tourner à la main avant et arrière pendant cinq minutes au moins.

Enfin, après avoir enveloppé le silencieux dans un chiffon, on démarre la pompe et on la fait marcher, pendant 10 minutes au moins, à 50Kpa.

A chaque année est aussi important laver à fond le graisseur avec du gazole net.

Les palettes, si elles sont en bon état, peuvent être remplacées tous les trois ans par un technicien spécialisé.

VAKUUMPUMPE

Die Vakuumpumpen PM3, (S. 60) PM4, (S. 61) PM5, (S. 62) sind direkt am Motor angeflanscht und mit selbstschmierenden Grafits-chaufeln bestückt. Sie dürfen nie mit Öl geschmiert werden, da sie sonst schwer beschädigt werden.

Die Vakuumpumpen PM5L (Option S. 63), PM6L (S. 64) sind immer direkt am Motor angeflanscht und mit Faserschaufeln und Kapillaroiler bestückt.

Der Oilerbehälter muss stets mit dem Spezialöl MILKLINE BLU POWER gefüllt sein.

Zur Abmontage des Oilers und Einstellung des Ölstandes, siehe S. 66.

Mindestens einmal pro Jahr sollte bei warmer Pumpe, d.h. nach dem Melken, der Schalldämpfer abmontiert, sauberes Dieselöl in die Bohrung gegossen, der Schalldämpfer wieder montiert und die Pumpe mindestens fünf Minuten manuell in beide Richtungen gedreht werden.

Danach den Schalldämpfer mit einem Lappen umwickeln, die Pumpe einschalten und mindestens 10 Minuten lang mit 50 Kpa laufen lassen.

Einmal pro Jahr muss der Oiler auch gründlich mit sauberem Dieselöl gewaschen werden.

Wenn die Schaufeln einen guten Zustand aufweisen, können sie nur durch einen Fachtechniker alle 3 Jahre ausgewechselt werden.



**Pour un usage exact des pompes lubrifiées,
utiliser seulement l'huile spéciale "Milkline Blu Power!"
Für einen einwandfreie Betrieb der geschmierten
Vakuumpumpen ist nur "Milkline Blu Power" Öl zu verwenden!**

- Lt. 1 - Cod. 0300610 Blu Power
- Lt. 5 - Cod. 0300710 Canette type standard / Dose Standard
- Lt. 5 - Cod. 0300800 Canette (pour l'hiver) / Dose für der Winter

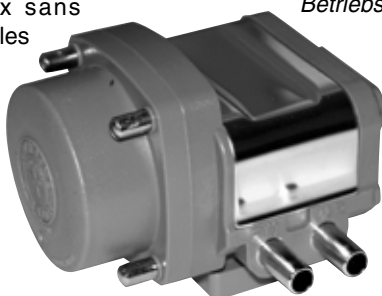
LE PULSATEUR

Le pulsateur est le cœur de la trayeuse et comme tel il va soigné.

On doit le surveiller souvent, spécialement si on s'aperçoit de quelques anomalies dans le fonctionnement ou dans le bruit.

En tout cas, tous les six mois est convenable de le faire contrôler avec les outils spéciaux sans lesquels n'est pas possible de vérifier les références de fonctionnement.

Pour le démontage et l'entretien des différents types de pulsateurs, consulter le chapitre correspondant.



DER PULSATOR

Der Pulsator ist das Herz der Melkmaschine und ist dementsprechend zu behandeln.

Er muss oft kontrolliert werden, besonders wenn Störbetriebe oder merkwürdige Geräusche erkannt werden bzw. auf jeden Fall mindestens alle sechs Monate sollte eine Kontrolle mit den entsprechenden Geräten erfolgen. Ohne diese Geräte können die Betriebsparameter nicht geprüft werden.

Zur Abmontage und Wartung der verschiedenen Pulsatortypen, siehe das entsprechende Kapitel.

ATTENTION ! TABLEAU DE REGLAGE OPTIMUM

VACHES	60 PULSATIONS/MINUTE NIVEAU DU VIDE 50 Kpa
BREBIS	120 PULSATIONS/MINUTE NIVEAU DU VIDE 45 KPA
CHEVRES	90 PULSATIONS/MINUTE NIVEAU DU VIDE 45 KPA

ACHTUNG! TABELLE DER OPTIMALEN EINSTELLUNGEN!

KÜHE	60 PULSATIONEN PRO MINUTE VAKUUMNIVEAU 50 KPA
SCHAFE	120 PULSATIONEN PRO MINUTE VAKUUMNIVEAU 45 KPA
ZIEGEN	90 PULSATIONEN PRO MINUTE VAKUUMNIVEAU 45 KPA



LE GROUPE DE TRAITE



Le groupe de traite pour vaches (page 49) se compose de:

- la griffe à lait
- les tuyaux inox pour les manchons trayeurs
- les tuyaux courts en caoutchouc
- le tuyau long pour lait en plastique transparent et le tuyau double de pulsation en caoutchouc.

Le groupe de traite pour brebis et pour chèvres (page 50) se compose de:

- la griffe à lait
- les tuyaux en plastique pour les manchons trayeurs
- les manchons trayeurs en silicone
- les tuyaux courts du vide en PVC transparent
- le tuyau long pour lait en caoutchouc et le tuyau single de pulsation en caoutchouc.

Les groupes de traite **PASTORE** pour brebis et chèvres (Optionnels - page 51) sont pourvus de griffe à lait automatique, aussi que les groupes de traite **DISC** pour brebis et chèvres. (Optionnels - page 52).

La **griffe à lait** est l'instrument qui nous permet de atteler et de décrocher le groupe de traite de la mamelle, tout simplement en déplaçant en haut ou en bas le petit bouchon noir qui penche de la partie inférieure de la coupelle transparente. Quand on est prêt à atteler le groupe de traite à la mamelle, après avoir renversé la griffe à lait, de façon que la coupelle transparente soit dans le creux de la main gauche, et les tuyaux penchent vers bas, on presse le bouchon noir vers haut par le doigt moyen de la main gauche et, par la droite, on lève les tuyaux un à la fois, les enfilant sur les trayons à partir des plus loin.

Après avoir appliqué le groupe de traite à la mamelle, le tuyau principale du lait doit se trouver sur le même axe de la vache en direction de sa tête. De cette façon-ci on est sûr de traire la vache correctement, c'est à dire en alternant les phases de massage et de traite sur les quarts droits et gauches.

A la fin de la traite de la vache est suffisant tirer doucement en bas le bouchon de la griffe à lait pour interrompre le vide et pour provoquer le détachement du groupe de traite. Ne pas oublier que, en cas de chute du groupe de traite, le bouchon se ferme automatiquement pour éviter que le sale entre dans les manchons trayeurs. Pour accrocher à nouveau, il faut répéter les mêmes opérations, comme avant.

Chacune des parts du groupe de traite a une grande importance à fin d'une traite correcte et sans dommage pour la mamelle.

Il est donc convenable de respecter scrupuleusement les règles ci suivantes.

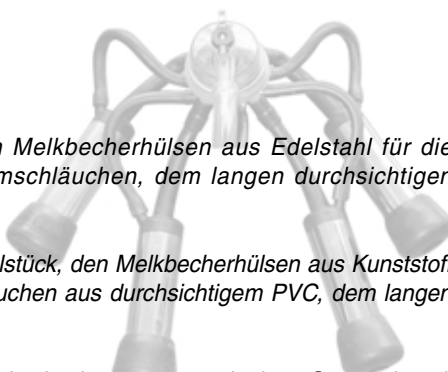
Les manchons trayeurs doivent être en conditions parfaites et tous du même type; on doit les remplacer à chaque année au moins et ne doivent présenter ni trous, ni abrasions.

La même chose vaut pour les tuyaux courts du vide, pour le tuyau long du lait et pour le tuyau de la pulsation.

On doit laver à chaque traite soit la griffe à lait, soit les manchons trayeurs en contrôlant toujours que le trou calibré d'entrée air soit toujours libre; en plus, une fois par semaine au moins, il faut démonter complètement la griffe à lait et la plonger en eau chaude à 40° avec le spéciale détergent.



MELKZEUG



Das Melkzeug für Kühe (S. 49) besteht aus dem Sammelstück, den Melkbecherhülsen aus Edelstahl für die Zitzengummis, den Gummi-Zitzengummis, den kurzen Gummi-Vakuumschläuchen, dem langen durchsichtigen Kunststoff-Milchschlauch und dem Doppel-Pulsschlauch aus Gummi.

Die Melkzeuge für Schafe und Ziegen (S. 50) bestehen aus dem Sammelstück, den Melkbecherhülsen aus Kunststoff für die Zitzengummis, den Silikon-Zitzengummis, den kurzen Vakuumschläuchen aus durchsichtigem PVC, dem langen Gummi-Milchschlauch und dem Einzel-Pulsschlauch aus Gummi.

Die Pastore-Melkzeuge für Schafe und Ziegen (Option - S. 51) sind mit einem automatischen Sammelstück ausgestattet, genauso wie die Disc-Melkzeuge für Schafe und Ziegen (Option - S. 52).

Das Sammelstück ist das Gerät, mit dem das Melkzeug durch das einfache Verschieben nach oben oder unten des kleinen schwarzen Stopfens, der an der Unterseite des durchsichtigen Unterteils hängt, am Euter angebracht und abgenommen wird.

Wenn man bereit ist, das Melkzeug am Euter anzubringen, nachdem das Sammelstück so umgekippt wurde, dass sich der durchsichtige Unterteil auf der linken Handfläche befindet und die Melkbecherhülsen nach unten baumeln, den schwarzen Stopfen mit dem Mittelfinger der linken Hand nach oben drücken und mit der rechten Hand die Melkbecherhülsen eine nach der anderen heben und von den entferntesten Zitzen beginnend auf die Zitzen setzen.

Nach dem Anbringen des Melkzeuges am Euter muss der Haupt-Milchschlauch auf der gleichen Achse der Kuh in Richtung Kopf verlaufen.

Dadurch besteht die Sicherheit, dass die Kuh korrekt gemolken wird, d.h. dass sich die Massage- und Melkphasen von Mal zu Mal auf den rechten und linken Vierteln abwechseln.

Nach dem Melken der Kuh genügt es, die Abdeckplatte des Sammelstückes leicht nach unten zu ziehen, um das Vakuum zu unterbrechen und die Melkzeugabnahme zu bewirken.

Falls das Melkzeug herunterfallen sollte, schließt der Stopfen automatisch, sodass kein Schmutz in die Zitzengummis eindringen kann.

Beim Wiederanbringen die gleichen Arbeitsschritte wiederholen.

Jeder der Melkzeugteile ist für ein korrektes Melken ohne Euterschäden besonders wichtig. Deshalb sind die folgenden Vorschriften skrupelhaft zu befolgen.

Die Zitzengummis müssen immer einwandfrei und vom gleichen Typ sein; sie sind mindestens einmal pro Jahr auszuwechseln und dürfen keine Löcher oder Abschürfungen aufweisen.

Gleiches gilt für die kurzen Vakuumschläuche, für den langen Milchschlauch und für den Pulsschlauch.

Das Sammelstück ist genauso wie die Zitzengummis bei jedem Melken zu waschen, wobei stets zu kontrollieren ist, dass die kalibrierte Zuluftöffnung immer frei ist; das Sammelstück muss außerdem mindestens einmal pro Woche komplett demontiert und in 40°-Warmwasser mit dem entsprechenden Reinigungsmittel getaucht werden.





LAVAGE ET ENTRETIEN

L'opération de lavage est condition essentielle pour obtenir du lait-qualité.

Et pourtant, après la traite, on doit laver le pot ou le bidon et le groupe de traite pour éliminer les restes de lait, et puis on remplit un pot avec 5 litres environs d'eau froide qu'on aspirera par le groupe de traite. A la fin de cette opération, on remplit le pot avec de l'eau chaude à 50° dans laquelle on dissout le détergent MILKNET dans la quantité indiquée sur la boîte, et on renouvelle l'opération comme avant.

On procède donc à nouveau avec de l'eau froide pour le rinçage.

Quand le lavage est fini, on enlève le couvercle et on le laisse essuyer à l'ombre.

Pour ceux qui veulent éviter cette opération, il y a l'appareille ZKK (optionnel - code 0450110) qui lave automatiquement jusqu'à 4 groupes de traite.

Pour ce qui concerne l'entretien, il n'y a pas d'opérations particulièrement difficiles, mais c'est opportune de se souvenir que le correcte fonctionnement de la machine dépend du soin qu'on lui dédie et que une bonne traite est le résultat d'un correct fonctionnement de la trayeuse.

Au contraire, l'utilisation d'une trayeuse mal réglée, peut porter même à une mammite pour vôtres vaches.

Les parties à contrôler périodiquement sont:

- La griffe à lait (pages 49/56/57/58/59).
- La pompe du vide (pages 60/61/62/63/64).
- Le pulsateur (pages 55/56/57/58/59).
- La vanne de régulation du vide (page 65).



WÄSCHE UND WARTUNG

Die Wäsche ist eine wesentliche Voraussetzung für Qualitätsmilch.

Deshalb ist der Eimer bzw. die Kanne und das Melkzeug zur Entfernung der Milchreste nach dem Melken auszuspülen. Dazu einen Eimer mit etwa 5 Liter Kaltwasser füllen, das vom Melkzeug aufgesaugt werden wird. Danach den Eimer mit 50°-Warmwasser füllen und das Reinigungsmittel MILKNET in der auf der Packung angegebenen Mengen darin auflösen und den Vorgang wiederholen.

Daraufhin erneut mit Kaltwasser nachspülen.

Nach der Wäsche den Deckel abnehmen und die Teile trocknen lassen, ohne sie an die Sonne zu legen.

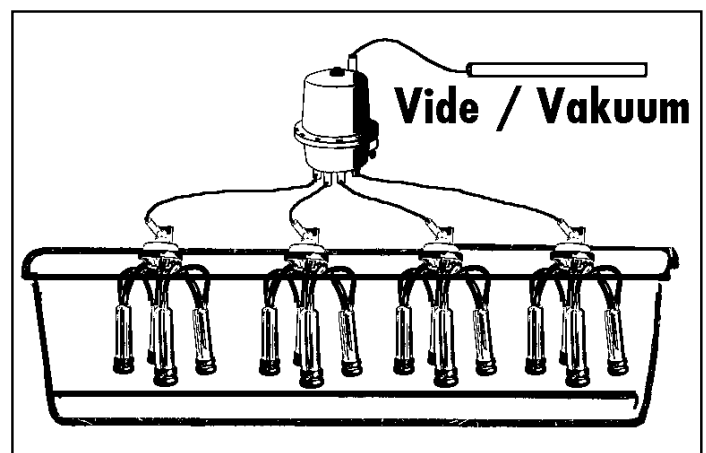
Wer diesen Vorgang vermeiden möchte, kann das Gerät ZKK (Option - Art. 0450110) benutzen, das automatisch bis zu 4 Melkzeuge waschen kann.

Was die Wartung anbelangt, sind keine besonders schwierigen Arbeiten durchzuführen, man sollte jedoch nicht vergessen, dass von der Pflege einiger Teile der korrekte Maschinenbetrieb und vom korrekten Maschinenbetrieb ein gutes Melken abhängig ist.

Dagegen können Ihre Kühe durch die Verwendung einer schlecht eingestellten Melkmaschine auch an Mastitis erkranken.

Die folgenden Teile sind regelmäßig zu kontrollieren:

- Das Milch-Sammelstück (S. 49/50/51/52),
- die Vakuumpumpe (S. 60/61/62/63/64),
- der Pulsator (S. 55/56/57/58/59),
- das Vakuumregelventil (S. 65).



MODELLO - MODEL - MODELLE - MODELL	CADDY TN STD	JOLLY STD	COMPACT 1 STD	MINI 1 STD	ECONOMY 1/B STD	JUNIOR STD
	90580110	90580220	90580300	90581200	90580620	90581500
POMPA - PUMP - POMPE - PUMPE	PM3	PM3	PM3	PM3	PM4	PM4
POTENZA MOTORE - MOTOR POWER PUISSANCE MOTOR - MOTORLEISTUNG	KW 0,37	0,37	0,37	0,37	0,55	0,55
PORTATA A 50 KPA - DELIVERY AT 50 KPA DEBIT A 50 KPA - FORDERMENGE AN 50 KPA	140	140	140	140	190	190
LITRI SERBATOIO VUOTO - VACUUM TANK LITRES LITRES RESERVOIR A VIDE - VACUUM TANK LITER	14	14	12	14	8	15
NUM. SECCHI - BUCKET NO. NOMBRE POT-TRAYEURS - EIMERMENGE	1 P30	1 P30	1 P30	1 P30	-	-
NUM. PULSATORI - PULSATOR NO. NOMBRE PULSATEUR - PULSATORENMENGE	1 L80	1 L80	1 L80	1 L80	1 L80	2 L80
NUM. GRUPPI MUNGITORI - MILKING UNITS NO. NOMBRE GROUPE-TRAYEURS - MELKZ. MENGE	1	1	1	1	2	2
OPTIONALS	A1 - A2 - A3 A4 - C - D	A1 - A2 - A3 A4 - C - D	A1 - A2 - A3 A4 - C - D	A1 - A2 - A3 A4 - C - D	B C - D	B C - D

MODELLO - MODEL - MODELLE - MODELL	COMPACT 2 STD	MINI 2 STD	MINI 2 AOSTA STD/S	MINI 2 AOSTA PLUS/SCR/S	MINI 2 AOSTA STD/B	MINI 2 AOSTA PLUS/SCR/B
	90580400	90581300	90581400	90581470	90581430	90581480
POMPA - PUMP - POMPE - PUMPE	PM4	PM4	PM5	PM5	PM5	PM5
POTENZA MOTORE - MOTOR POWER PUISSANCE MOTOR - MOTORLEISTUNG	KW 0,55	0,55	0,90	0,90	0,90	0,90
PORTATA A 50 KPA - DELIVERY AT 50 KPA DEBIT A 50 KPA - FORDERMENGE AN 50 KPA	190	190	250	250	250	250
LITRI SERBATOIO VUOTO - VACUUM TANK LITRES LITRES RESERVOIR A VIDE - VACUUM TANK LITER	12	15	15	15	15	15
NUM. SECCHI - BUCKET NO. NOMBRE POT-TRAYEURS - EIMERMENGE	2 P30	2 P30	2 P30	2 P30	-	-
NUMERO PULSATORI - PULSATOR NO. NOMBRE PULSATEUR - PULSATORENMENGE	1 L80	2 L80	2 L80	2 SCR	2 L80	2 SCR
NUM. GRUPPI MUNGITORI - MILKING UNITS NO. NOMBRE GROUPE-TRAYEURS - MELKZ. MENGE	2	2	2	2	2	2
OPTIONALS	A1 - A2 - A3 A4 - C - D	A1 - A2 - A3 A4 - C - D	A1 - A2 - A3 A4 - C - D	A1 - A2 - A3 A4	B C - D	B

OPTIONNEL / EXTRA

- A Secchio inox / *S/S pail* / Pot in acier / *Niroeimer*
A1 = 23 L - A2 = 26 L - A3 = 30 L - A4 = 37 L
-
- B Bidone inox 40 L / *S/S milk can 40 L* / Nirokanne 40 L / *Bidon inox 40 L*
-
- C Collettore inox / *S/S Claw* / Niromilchsammelstück / *Griffe inox*
-
- D Pulsatore Orion / *Orion pulsator* / Pulsator Orion / *Pulsateur Orion*
-
- E Sistema a dischetti / *Milk claw with automatic shut off*
Sammelstück mit automatischer System / *Griffe avec système automatique*
-
- F Sistema Pastore / *Pastore system* / Pastore System / *Système Pastore*



MODELLO - MODEL - MODELL - MODELLE	JOLLY OV.	JOLLY CAPR.	COMPACT 1/2/S OV.	COMPACT 1/2/S CAPR.	MINI 1/2/S OV.	MINI 1/2/S CAPR.	ECONOMY 1/2/B OV.	ECONOMY 1/2/B CAPR.
	90583000	90583100	90584800	90584900	90584400	90584500	90584020	90584120
POMPA - PUMP - POMPE - PUMPE	PM4	PM4	PM4	PM4	PM4	PM4	PM4	PM4
POTENZA MOTORE - MOTOR POWER PUISSANCE MOTOR - MOTORLEISTUNG	KW 0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55	0,55
PORTATA A 50 KPA - DELIVERY AT 50 KPA DEBIT A 50 KPA - FORDERMENGE AN 50 KPA	190	190	190	190	190	190	190	190
LT. SERBATOIO VUOTO - VACUUM TANK LITRES LITRES RESERVOIR A VIDE - VACUUM TANK LITER	15	15	12	12	15	15	8	8
NUM. SECCHI - BUCKET NO. NOMBRE POT-TRAYEURS - EIMERMENGE	1 P30	1 P30	1 P30	1 P30	1 P30	1 P30	-	-
NUM. PULSATORI - PULSATOR NO. NOMBRE PULSATEUR - PULSATORENMENGE	1 L80	1 L80	1 L80	1 L80	1 L80	1 L80	1 L80	1 L80
NUM. GRUPPI MUNGITORI - MILKING UNITS NO. NOMBRE GROUPE-TRAYEURS - MELKZ. MENGE	2	2	2	2	2	2	2	2
OPTIONALS	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	B - E F	B - E F

MODELLO - MODEL - MODELL - MODELLE	JUNIOR OV.	JUNIOR CAPR.	MINI 2/4/S OV.	MINI 2/4/S CAPR.	MINI 2/4/S OV. SCR	MINI 2/4/S TOSC. O	MINI 2/4/S TOSC. O SCR	MINI 2/4/B TOSC. O	MINI 2/4/B TOSC. O SCR
	90585100	90585200	90585000	90585010	90585020	90585040	90585050	90585060	90585070
POMPA - PUMP - POMPE - PUMPE	PM4	PM4	PM6L	PM6L	PM6L	PM6L	PM6L	PM6L	PM6L
POTENZA MOTORE - MOTOR POWER PUISSANCE MOTOR - MOTORLEISTUNG	KW 0,55	0,55	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3	1,3
PORTATA A 50 KPA - DELIVERY AT 50 KPA DEBIT A 50 KPA - FORDERMENGE AN 50 KPA	190	190	450	450	450	450	450	450	450
LT. SERBATOIO VUOTO - VACUUM TANK LITRES LITRES RESERVOIR A VIDE - VACUUM TANK LITER	15	15	20	20	20	20	20	20	20
NUM. SECCHI - BUCKET NO. NOMBRE POT-TRAYEURS - EIMERMENGE	-	-	2 P30	2 P30	2 P30	2 P30	2 P30	-	-
NUM. PULSATORI - PULSATOR NO. NOMBRE PULSATEUR - PULSATORENMENGE	1 L80	1 L80	2 L80	2 L80	2 SCR	2 L80	2 SCR	2 L80	2 SCR
NUM. GRUPPI MUNGITORI - MILKING UNITS NO. NOMBRE GROUPE-TRAYEURS - MELKZ. MENGE	2	2	4	4	4	4	4	4	4
OPTIONALS	B - E F	B - E F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	A1 - A2 - A3 A4 - E - F	B - E F	B - E F

OPTIONNEL / EXTRA

- A Secchio inox / S/S pail / Pot in acier / Niroeimer
A1 = 23 L - A2 = 26 L - A3 = 30 L - A4 = 37 L
-
- B Bidone inox 40 L / S/S milk can 40 L / Nirokanne 40 L / Bidon inox 40 L
-
- C Collettore inox / S/S Claw / Niromilchsammelstück / Griffe inox
-
- D Pulsatore Orion / Orion pulsator / Pulsator Orion / Pulsateur Orion
-
- E Sistema a dischetti / Milk claw with automatic shut off
Sammelstück mit automatischer System / Griffe avec système automatique
-
- F Sistema Pastore / Pastore system / Pastore System / Système Pastore



Chariots pour traite, accessoires et rechanges

Fahrbare Melkanlagen, Zubehoren und Ersatzteile

DONNEES TECHNIQUES DE VOTRE CHARIOT / TECHNISCHE DATEN HIRES AGGREGATES					
CHARIOT POUR TRAITE FAHRBARE MELKANLAGE		MATRIKEL NR. SERIE		REF. / ART.	
TYPE DE POMPE - LT/M PUMPE TYP 50 KPA	<input type="text"/>	U.P.M. TOUR-MINUTE	<input type="text"/>	CUVE VAK.TANK LT.	<input type="text"/>
MOTEUR HP MOTOR	<input type="text"/>	U.P.M. TOUR-MINUTE	<input type="text"/>	AMPERE	<input type="text"/>
POULIE POMPE RIEMENSCHIBE Ø	<input type="text"/>	POULIE MOTOR MOTORSCHIBE Ø	<input type="text"/>	COURROIE RIEMEN	<input type="text"/>

MILKLINE

Via Mattei 4 - Loc. Gariga 29027 Podenzano (PC) - Italy
Tel. +39-0523.524245 r.a. - Fax +39-0523.524242
Internet: www.milkline.com - E-mail: sales@milkline.com



**Chariots pour traite,
accessoires et rechanges**

*Fahrbare Melkanlagen,
Zubehoren und Ersatzteile*





Lined writing area with multiple horizontal lines for notes.



Notes / Notizen

